

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades



Guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán,
Sololá, Guatemala.

Trabajo de graduación presentado
por Juana Yataz Pop
para optar al grado de Licenciada en Administración de Empresas
Turísticas

Guatemala

2017

GUÍA TURÍSTICA DE LA INDUMENTARIA TEXTIL DE
LA MUJER DE SANTIAGO ATITLÁN, SOLOLÁ,
GUATEMALA

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades

Guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán,
Sololá, Guatemala.

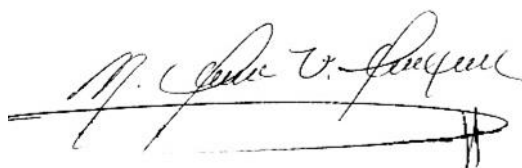
Trabajo de graduación presentado
por Juana Yataz Pop
para optar al grado de Licenciada en Administración de Empresas
Turísticas

Guatemala

2017

Vo. Bo. Asesor Principal

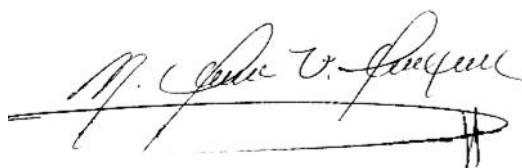
(f)



Licda. María Laura Velásquez Fergusson

Tribunal Examinador:

(f)



Licda. María Laura Velásquez Fergusson

(f)



M.Se. Claire Dallies de Masaya

(f)



Lic. Pablo David Castro Ajcote

Fecha de aprobación: Guatemala 27 de enero de 2017

PREFACIO

Agradezco a mis asesores Licda. Laura Velásquez Fergusson y la M.Se. Claire Dallies de Masaya, además a Gaspar Yatáz por el tiempo brindado en guiar mis ideas y corregir mi trabajo de graduación a través de sus conocimientos.

Agradezco a las personas quienes apoyaron en contribuir con información sobre la indumentaria para enriquecer y hacer posible la elaboración de la guía.

Agradezco a mis amigos por el apoyo incondicional que me brindaron: Carolina C. McCabe, Sandra Soria, Santiago Santa Cruz, Mabel Moreno, Andrea Archila y Ruth Ramírez.

Agradezco a las personas que más amo en este mundo, a mi familia, mis papás: José y Micaela, mis hermanos: Ana, Gaspar, Micaela, Silvia y a mi sobrina Gabriela, por su apoyo incondicional y confianza.

ÍNDICE

PREFACIO	v
ÍNDICE	vi
LISTA DE CUADROS	viii
LISTA DE FIGURAS	ix
LISTA DE GRÁFICAS	x
RESUMEN	xii
ABSTRACT	xiv
I. INTRODUCCIÓN	1
A. ANTECEDENTES	2
1. Cultura	2
2. Cosmovisión	2
3. Cosmogonía.....	2
4. Cosmología	2
5. Cofradía.....	2
6. Étnica.....	2
7. Guía turística	3
8. Indumentaria textil	3
9. Industria cultural	3
10. Identidad cultural.....	3
11. Material didáctico	4
12. Patrimonio inmaterial.....	4
13. Turismo	4
14. Turismo cultural.....	4
B. JUSTIFICACIÓN	12

C. OBJETIVOS	13
1. Objetivo general.....	13
2. Objetivos específicos.....	13
II. MÉTODO	14
A. ÁREA DE ESTUDIO	14
1. Departamento de Sololá.....	14
2. Municipio de Santiago Atitlán	14
B. PROCEDIMIENTO.....	18
1. Indicación de la modalidad.....	18
2. Método cualitativo.....	18
III. RESULTADO.....	21
IV. DISCUSIÓN	37
V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	40
VI. BIBLIOGRAFÍA.....	42
VII. ANEXO	46
VIII. GLOSARIO	193

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1. Proyección de crecimiento demográfico	15
---	----

LISTA DE FIGURAS

FIGURA 1. Ingreso de visitantes no residentes 2015	5
FIGURA 2. Indumentaria textil ceremonial de la mujer y hombre	9
FIGURA 3. Indumentaria textil ceremonial de la mujer.....	10
FIGURA 4. Indumentaria textil ceremonial del hombre.....	11
FIGURA 5. Mapa de Santiago Sololá.....	17

LISTA DE GRÁFICAS

Gráfica 1. Ocupación de los encuestados.....	21
Gráfica 2. Rango de edades	22
Gráfica 3. ¿Para usted es importante conservar la indumentaria textil de la mujer? ...	22
Gráfica 4. ¿La indumentaria textil de la mujer aún sigue conservando su originalidad en las técnicas de su elaboración, material y diseño?.....	23
Gráfica 5. ¿Considera usted que la indumentaria textil de la mujer es uno de los atractivos turísticos para los visitantes?	24
Gráfica 6. Usted considera que es necesario contar con una guía turística de la indumentaria textil de la mujer?.....	24
Gráfica 7. ¿Conoce el significado que tiene la indumentaria textil de la mujer?	25
Gráfica 8. ¿Usted porta la indumentaria textil de la mujer?	26
Gráfica 9. ¿Usted actualmente elabora la indumentaria textil de la mujer con las técnicas ancestrales?	26
Gráfica 10. ¿Usted aún utiliza los materiales ancestrales para elaborar la indumentaria textil de la mujer?	27
Gráfica 11. ¿Existe diferentes tipos de diseños de la indumentaria textil de la mujer? ¿Cuántos y cuáles son?	27
Gráfica 12. Existe diferentes tipos en el diseño de pájaros en el huipil ¿Qué tipo de pájaros se bordan en el huipil?.....	28
Gráfica 13. ¿Usted sabe tejer y sigue tejiendo?	29

Gráfica 14. ¿Usted le enseña a tejar o a bordar a sus hijas?	29
Gráfica 15. ¿Conoce el significado de los colores de la indumentaria textil de la mujer?.....	30
Gráfica 16. ¿Usted conoce la simbología del diseño y de las figuras en la indumentaria textil de la mujer?	30
Gráfica 17. ¿La indumentaria textil de la mujer ha sufrido cambios en su diseño, técnicas de elaboración y material hoy en día?	31
Gráfica 18. ¿Conoce el significado de las prendas de la indumentaria de uso ceremonial de la mujer?	32
Gráfica 19. Profesión	33
Gráfica 19. Profesión... ..	33
Gráfica 20. ¿Usted compraría la guía para conocer la indumentaria textil de la mujer? ¿Qué costo pagaría por ello?	33

RESUMEN

La indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán es uno de los atractivos turísticos de la población, por su diseño, colorido y la técnica ancestral de la elaboración que conlleva; hace que los turistas se interesen en conocer la riqueza cultural del municipio, por otra parte es una de las fuentes económicas de un grupo de la población que es conformado por los tejedores, tejedoras, bordadoras y vendedoras de textil.

La presente investigación se llevó a cabo a través del estudio y consulta de libros relacionados con el tema, investigaciones en internet, a través del trabajo de campo efectuando con entrevistas y encuestas donde se obtuvo información importante sobre la indumentaria textil de la mujer.

Además la investigación se realizó para elaborar la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán; con el objetivo de plasmar y contribuir en la conservación de la indumentaria textil, ya que es uno de los pilares culturales del municipio, porque además de identificar a la población como otro grupo étnico, en este caso la etnia Tz'utujil; la indumentaria es un medio de comunicación que da a conocer la cultura del municipio; de tal forma es importante su conservación para las futuras generaciones. Por lo tanto la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán es una herramienta de apoyo como material didáctico y comercial para los estudiantes, habitantes, guías de turistas y para los mismos turistas que deseen ampliar sus conocimientos sobre la cultura de Santiago Atitlán. La guía turística contiene información de los cambios de la indumentaria tanto en su diseño, las técnicas en su elaboración, materiales, el significado de los diseños y los colores con sus respectivas fotografías descritas.

Palabras claves: Indumentaria textil de la mujer, Santiago Atitlán, conservación de la indumentaria, guía turística.

ABSTRACT

The woman textile clothing Santiago Atitlán is one of the attractions of the population, by design, colorful and ancient technique of processing involved; It makes tourists interested in learning about the cultural richness of the place, on the other hand is one of the economic sources of a group of the population is made up of the weavers, embroiderers and textile vendors.

This research was conducted through study and consultation of books related to the topic, research on the internet, through conducting fieldwork with interviews and surveys where important information about the textile clothing of women was obtained.

Further research was conducted to develop the tourist guide textile clothing woman Santiago Atitlan; with the aim of capturing and contribute to the conservation of textile clothing, as it is one of the cultural pillars of the place, because in addition to identifying the population as another ethnic group, in this case the Tz'utujil ethnic group; clothing is a means of communication which reveals the culture of the place; so it is important to preserve them for future generations. Therefore the tourist guide textile clothing woman Santiago Atitlan is a support tool as educational and commercial material for students, residents, tourist guides and the tourists themselves who wish to broaden their knowledge about the culture of Santiago Atitlán. Tour guide contains information changes both in clothing design, manufacturing techniques, materials, the meaning of the designs and colors with their respective photographs described

Keywords: woman textile clothing, Santiago Atitlán, conservation clothing, tourist guide.

I. INTRODUCCIÓN

Guatemala cuenta con una gran diversidad cultural basada en costumbres y tradiciones que se practican en diferentes pueblos como en Santiago Atitlán, Sololá, donde la población es una manifestación viva de la cultura, la historia, el arte, la religión, y el sincretismo. Todo lo anterior se evidencia principalmente en el idioma y la vestimenta tanto del hombre como de la mujer.

La indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán es uno de los pilares de la cultura que cobra mayor importancia cuando se trata de la población Tz'utujil entre las demás etnias, utilizando elementos distintivos en diseños, colores, y las técnicas de elaboración, que en su mayoría son de origen ancestral: por lo tanto es fundamental su valorización para la conservación.

Por lo que surgió la idea de hacer una guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, como producto comercial y material didáctico para los guías de turistas y la población local; la primera fase del proyecto consistió en la elaboración del marco metodológico: antecedentes, justificación, objetivos; mientras que la segunda fase: método, procedimiento, entrevistas, encuestas y análisis; por último en la tercera fase: el resultado, que es la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán. Sololá, Guatemala.

A. ANTECEDENTES

1. **Cultura.** Es toda forma de vida como conocimientos, costumbres y el nivel de desarrollo intelectual que son adquiridos por el ser humano en la sociedad (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

2. **Cosmovisión.** Es la forma de ver, creer, interpretar, reaccionar y decidir de los pueblos para relacionar su forma de vivir con el universo (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

3. **Cosmogonía.** “Relato mítico relativo a los orígenes del mundo. Teoría científica que trata del origen y la evolución del universo. Parte de la astronomía que estudia la formación y origen del universo” (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

4. **Cosmología.** La cosmología es la forma de ver, entender y vivir la forma de la vida, la práctica de los valores, la celebración de la vida espiritual, es el desenvolvimiento del universo y la celebración de los rituales ceremoniales para el bienestar de la familia y la comunidad para el florecimiento de la generación y la existencia de las manifestaciones (Programa de las Naciones Guatemala, 2006).

5. **Cofradía.** Introducida por los españoles, donde se practica con el fin de popularizar la fe y la cristianidad. Así mismo como otros aspectos culturales y constituye la autoridad religiosa (Holsbeke & Montoya, 2008).

6. **Étnica.** “Las etnias en general, pero no exclusivamente, se refieren a grupos que se encuentran en una posición de minoría o desventaja frente a una sociedad mayor. Una etnia es un grupo que tiene conciencia política, es decir, que establece mecanismos y acciones dirigidas a regular la vida social y el devenir cultural o económico del grupo en cuestión” (UNESCO, 2005)

7. Guía turística. “Una guía turística es un documento para viajeros que proporciona detalles sobre una localidad, un destino turístico o un itinerario en particular. Incluirá generalmente detalles de interés para el viajero tales como números de teléfono, direcciones, precios y valoraciones de hoteles y otro tipo de alojamientos y restaurantes. Así mismo, indicará los principales medios de transporte disponibles y puntos de embarque, itinerarios, precios o forma de adquirir los billetes. También incorpora teléfonos y direcciones de ayuda o para casos de emergencia: centros sanitarios, policía, embajadas, etc. Las recomendaciones prácticas incluyen tipos de cambio de moneda, códigos telefónicos o consideraciones higiénicas y sanitarias. Suele contener información detallada sobre los centros y actividades culturales de la zona - museos, teatros, parques de ocio -, así como sus principales monumentos y lugares turísticos que el viajero puede visitar. En ocasiones, también introduce itinerarios recomendados. A menudo, la guía contiene también información histórica y cultural de la ciudad, país o región” (CAT, 2011).

8. Indumentaria textil. Vestimenta de una persona o de un pueblo para adornar y abrigar a la persona (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007)

9. Industria cultural. “Las industrias culturales están definidas como aquellas que producen productos creativos y artísticos tangibles o intangibles, y que tienen el potencial para crear riqueza y generar ingreso a través de la explotación de los activos culturales y de la producción de bienes y servicios basados en el conocimiento (tanto tradicional como contemporáneo). Lo que las industrias culturales tienen en común, es que todas usan su creatividad, conocimiento cultural, y propiedad intelectual, para producir productos y servicios con valor social y cultural” (UNESCO, Industria cultural, 2007).

10. Identidad cultural. “La identidad cultural de un pueblo viene definida históricamente a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, como la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad, las relaciones sociales, ritos y ceremonias propias, o los comportamientos colectivos, esto es, los sistemas de valores y creencias. Un rasgo propio de estos elementos de identidad cultural es su carácter inmaterial y anónimo, pues son producto de la colectividad” (Molano, 2006).

11. Material didáctico. El material didáctico es la enseñanza, el nexo de las palabras y la realidad: Lo ideal sería que todo aprendizaje se llevase a cabo dentro de una situación real de vida. No siendo esto posible, el material didáctico debe sustituir a la realidad, representando mejor forma posible, de modo facilite su objetivación por parte del alumno.

El material didáctico es una exigencia de lo que está siendo estudiado, por medio de palabras, a fin de hacerlo concreto e intuitivo y desempeña un papel destacado en la enseñanza de todas las materias (USAC, 2012)

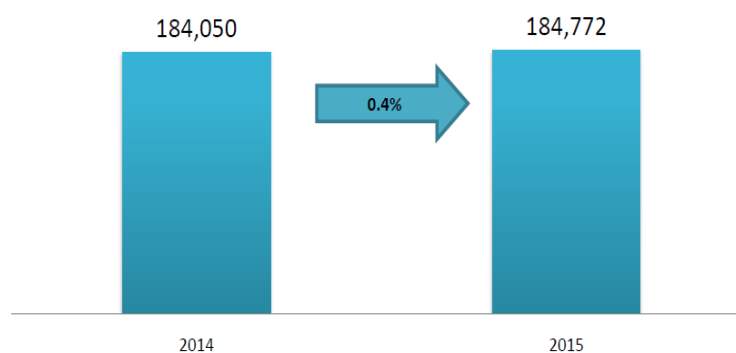
12. Patrimonio inmaterial. El patrimonio inmaterial se despliega de tradiciones, expresiones vivas transmitidas a los descendientes por los antepasados, como actos festivos, conocimientos, prácticas relativas a la naturaleza y técnicas vinculadas a la artesanía tradicional que contribuye el dialogo y promueve el respeto a otras formas de vida (UNESCO, 2011).

13. Turismo. Según la Organización Mundial del Turismo (OMT, 1994), el turismo es un fenómeno social, cultural y económico relacionado con el movimiento de las personas a lugares que se encuentran fuera de su lugar de residencia habitual por motivos personales o de negocios/profesionales. Estas personas se denominan visitantes (que pueden ser turistas o excursionistas; residentes o no residentes) y el turismo tiene que ver con sus actividades, de las cuales algunas implican un gasto turístico.

14. Turismo cultural. El turismo cultural es, en la actualidad, una tendencia que crece con fuerza en el mercado mundial del turismo, lo que da cuenta de la profundidad y diversificación de la actividad turística, sumado a la creciente valoración de la pluralidad de las manifestaciones culturales humanas. En otras palabras, el surgimiento del turismo cultural es el resultado de la evolución del turismo en el mundo (SEMATUR, 2014).

Según la estadística del INGUAT del mes de julio de 2015, se recibió 184,772 visitantes no residentes que representó un crecimiento de 0.4 % en la comparación del año pasado, Sin embargo el mes de junio en cifras hubo un ingreso de visitantes no residentes de 26.336, que se puede ver en la Figura 5. (INGUAT, 2015).

FIGURA 1. Ingreso de visitantes no residente 2015



(INGUAT, 2015).

El turismo en la región del altiplano comprende varias características especiales de cada destino que llama la atención del turista que comprende de historia, belleza cultural y aspectos culturales donde el visitante viene a por diferentes motivos de su visita, por lo tanto es importante contar con un material didáctico de apoyo como guía turística de la indumentaria textil de Santiago Atitlán, para que los actores importantes del turista conozcan y divulgan sobre la indumentaria.

Después de la conquista; se da por mandato real en escribir las memorias de la forma de vida de las poblaciones para conocerlas a profundidad y es desde ahí donde nace la crónica del capitán Francisco Antonio Fuentes y Guzmán, donde se plasma punto por punto la historia de la vestimenta de cada pueblo indígena en esa época. (Estrada Méndez , 1998).

Posteriormente a la conquista la vestimenta de las personas importantes principalmente de los funcionarios públicos y la nobleza; era muy semejante a la de los españoles, además de que se adaptaron a sus costumbres; de la conquista a principios del presente siglo los nobles españoles y los indígenas que tenía una función pública utilizaban los colores y las telas más finas para que se identificaban entre la población.

También al traspaso del tiempo en el periodo de la colonia se fue dejando algunas formas de vestir y algunas prendas de la vestimenta; como la utilización de orificios en las orejas y en el labio inferior y el calzado era sencillos como caites que ellos mismos elaboraban con los materiales que se tenía a la alcanza. (Estrada Méndez , 1998).

Según la investigación cuando se practicaba las ceremonias como el calendario, los astros y el ritual de solsticio, las mujeres presentadas como actrices y algunas participantes que desempeñen el segundo papel en las ceremonias que realizan a fin de periodo; uno de los ejemplos de la Señora Seis Cielo de Naranjo del periodo final en la Estela 24, con sus instrumentos de rituales sagrados en el cual se observa a los gobernantes masculinos y las mujeres no se notaban en los monumentos su participación en los rituales de gran importancia, pero en sus vestimentas representaba la esfera celestial en la parte superior 24 de Yaxchilán en donde la señora Xoc porta un huipil de la cosmología que aún se usa en las tierra alta de Chiapas y el borde de la manga, el huipil está adornado con tira que representa el cielo (Rodríguez Shadow & López Hernández, 2011).

La vestimenta para los rituales, se usaban los mismos atuendos en otras generaciones y ciudades. Actualmente en los textiles mayas de Chiapas representan diseños parecidos, donde los tejedores que representa la cosmología como imágenes del mundo, diamantes y el camino del sol y de igual forma simbolizan los niveles de la existencia tal como el infierno, reino terrenal y el reino celestial. (Rodríguez Shadow & López Hernández, 2011).

En la época Prehispánica el textil no se notaba mucho en las prendas que utilizaban en esa época y no hay rasgo de alguna prenda donde se ve su característica, solo en la cerámica, tanto en la escultura y en la pintura mural se podía decir con firmeza que la vestimenta era de gran variedad y de la misma forma utilizaba muchas técnicas para la elaboración de la vestimenta como el telar de cintura que era trabajo de la mujer técnica conservada de la época precolombina (Carranza Forkel, 2005) .

La indumentaria textil en la sociedad, no solamente nos da a conocer el pasado cultural de los mayas o de los ancestros, entre otras está la identificación del hombre y la mujer, el nivel poder político, religioso y la posición económica de cada persona posee en la sociedad (Holsbeke & Montoya, 2008).

Hoy en día la indumentaria de ser un recurso para cubrirse el cuerpo; es así mismo un medio de comunicación no verbal que transmite el significado de la cultura de la población y cabe resaltar los diferentes elementos importantes de la indumentaria como la técnica de la elaboración ancestral, el diseño, coloridos y la forma del vestimento que hace enriquecer la cultura de esa forma hace que el traje se único (Holsbeke & Montoya, 2008).

Las personas que portan su traje regional se dan a conocer como un ser parte de una sociedad determinada que representa y expresa su identidad cultural. En un momento a otro en el año setenta la indumentaria sufrió cambios en su material, diseño, bordado y la textura de las telas que le da nuevo significado (Holsbeke & Montoya, 2008), pero según Pancake los trajes regionales de hoy en día aún tienen relación con la indumentaria de antes, porque algunas de la simbolización se enfocados sobre las costumbres y tradiciones de una comunidad.

Aunque esto no determina que el traje no se pueda modificar o que las tejedoras bordan a su gusto o nuevas creatividades este cambio poco a poco se va dando, pero este suceso no termina la cultura de los ancestro porque se aplican pasos ancestrales y con la

combinación de la creatividad de los tejedores y materiales. Desde la moda colonial y occidental son fuertes influencias en el textil pero aún se sigue conservando la cultural de las comunidades (Holsbeke & Montoya, 2008)

Los indígenas antes quienes descubrieron las herramientas; para la elaboración de sus prendas y utilizaban los recursos que tenían a su alcance, pero algunas que encontraban no era fácil de usar como herramienta y de ahí surgió la técnica de hilar para hacer el tejido y uno de los materiales que cumplió gran papel en el tejido prehispánica es el algodón blanco y algodón café claro (Miranda Tojo, 2000). También el tinte natural tuvo lugar principal en la indumentaria adquirían los colorantes en la cochinilla y en el caracol purpura.

Los únicos diseños textiles elaborados por medios de telar de cinturón que actualmente se está utilizando en varios pueblos que conservan y usan su indumentaria textil. También es una herramienta con varios palitos de madera, una soga, una banda para sujetar el telar a la tejedora; donde la barra superior para que tenga un soporte fijo mientras que la barra inferior se sujeta a la cintura de la tejedora para que se logre realizar un trabajo de excelencia textura (Pürëm, 2012).

La indumentaria textil con el tiempo y la industria se fueron modificando; a la mitad del siglo XX empezaron a intercambiar diseños textiles y descubrieron los nuevos combinaciones y técnicas de su elaboración y estos últimos años se ha dado lo que es la aculturación en los trajes y de esa forma se fue cambiando la indumentaria y cada día sufre de cambios, nuevos materiales, diseños y creatividad (Miranda Tojo, 2000), pero en otras investigaciones la indumentaria no ha tenido tantos cambios especialmente en el traje ceremonial, porque aún se sigue conservando su diseño, técnicas de elaboración solo en materiales se ha modificado (Holsbeke & Montoya), porque actualmente ya no se utiliza el algodón para hilar el hilo porque requería tres a cuatro meses para obtener el hilo y la elaboración de la indumentaria; en cambio hoy en día solo se compran los hilos hechas industrialmente y se reduce dos meses para hacer la indumentaria (Ver figura 2, 3 y 4).

La indumentaria ceremonial tanto del hombre y de la mujer se utiliza en las actividades de las cofradías (cambios de cofrades, semana santa y en las procesiones en la feria del pueblo).

FIGURA 2. Indumentaria textil ceremonial de la mujer y hombre



(José Yataz Reanda, 2014).

FIGURA 3. Indumentaria textil ceremonial de la mujer



(Juana Yataz Pop, 2015).

FIGURA 4. Indumentaria textil ceremonial del hombre



(Juana Yataz Pop, 2015).

B. JUSTIFICACIÓN

La indumentaria textil de Santiago Atitlán es uno de los elementos que representa la identidad del pueblo Tz'utujil hoy en día, la indumentaria ha tenido cambios en su originalidad tanto en el diseño y la elaboración durante los últimos años; así mismo se ha dado una mezcla de las indumentarias de otros pueblos y esto conlleva a la pérdida de la originalidad de la indumentaria.

Por otro lado no existe un estudio a fondo sobre el desarrollo del traje de Santiago Atitlán, que muestre la incidencia de los cambios de la indumentaria a través del tiempo, por lo que documentar y plasmarlos permite conocer y analizar los factores que se han involucrado para que dichos cambios sean influyentes en la indumentaria de Santiago Atitlán y dimensionar en los aspectos cultural, económico, social y religioso que conlleva.

Además investigar los cambios del traje de Santiago Atitlán a través del tiempo facilita el conocimiento sobre importancia de la conservación del traje de Santiago Atitlán, principalmente a las futuras generaciones.

Por lo que es fundamental documentarlo para su valorización, conservación y divulgación de la cultura del municipio, mediante la realización de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán. Para los guías turistas comunitarios, servirá como un instrumento para facilitar la información a los visitantes, para la población local será un material educativo, y para los visitantes un documento con el fin de dar a conocer, informar y promover la cultura, además de generar beneficios económicos a través de su venta ya sea en el mismo municipio o en otros lugares y en librerías de prestigio para que genere interés sobre la indumentaria textil de Santiago Atitlán, pero también en la industria textil tradicional de Guatemala.

C. OBJETIVOS

1. Objetivo general

Documentar la historia y el significado de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán como un mecanismo para su conservación y divulgación en el marco de la identidad cultural y como atractivo turístico del municipio.

2. Objetivos específicos

- Documentar la historia y la tradición oral relacionada con la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán.
- Describir, el significado de los diseños de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán.
- Promover la conservación de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán.

II. MÉTODO

A. ÁREA DE ESTUDIO

1. Departamento de Sololá. El nombre de Sololá deriva de la palabra Tz'oljya' o Tz'oljha'; en los idiomas Kaqchikel, Kiche' y Tz'utujil significa "agua de seuco", por la abundancia y en la otra versión que "tzol" significa "volver" o "retornar", y "ya" que significa "agua" entonces el nombre significa "retornar al agua" (Toriello, 2010)

En la época Prehispánica, Sololá fue ocupada por los Tz'utujiles y después por los pueblos Kaqchikel y Kiché. Fue fundada en el año 1547 con el nombre de Asunción de nuestra señora de Tecpán Atitlán y en 1825 la asamblea constituyente del Estado de Guatemala dividió el país en siete departamentos donde Sololá se le denominó Suchitepéquez Sololá, luego en el año 1849 se creó como departamento; seguidamente en el año 1872 se fundó el departamento de Quiché dividiendo el territorio de Sololá y Totonicapán (Toriello, 2010)

Cuenta con una extensión de 130.55 kilómetros cuadrados, 8.86% del total del departamento, con una relación de 843.69 habitantes por kilómetros cuadrado de tierras altas volcánicas. (Toriello, 2010)

En sus actividades subsistencias esta lo que es la producción pecuaria. También otra de las actividades que realiza la población está lo que producción artesanal es uno de las actividades importante de la economía de la población donde producen diferentes artículos textiles tal como de la indumentaria, y de trabajan con la madera.

2. Municipio de Santiago Atitlán. Santiago Atitlán forma parte del departamento de Sololá, con un área aproximadamente 136 km². Colinda en el norte con el lago de Atitlán, al este con el municipio de San Lucas Tolimán, Sololá; al sur con Santa Bárbara, Suchitepéquez; al oeste con Chicacao, Suchitepéquez y el municipio de San Pedro la Laguna, Sololá. Con una altitud sobre nivel del mar de 1,592 msnm, con una latitud de 14 ° 38' 15 y con una longitud de 91 ° 13'48 (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007)

El municipio está conformado por 18 centros poblados. Con 9 cantones, 2 aldeas, y 7 fincas (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012). La datos proporcionados por Instituto Nacional de Estadística INE, se establece que al 2012 Santiago Atitlán cuenta con una población estimada de 45,982 habitantes. En el Cuadro 1 se puede ver la proyección de crecimiento demográfico, entre los años 2012 al 2020 por el INE.

Cuadro 1. Proyección de crecimiento demográfico

AÑO: 2012 – 2020									
	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Hombres	22,683	23,275	23,868	24,457	25,044	25,631	26,215	26,792	27,361
%	49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%
Mujeres	23,299	23,926	24,551	25,174	25,795	26,414	27,030	27,639	28,240
%	51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%
Total	45,982	47,201	48,419	49,631	50,839	52,046	53,244	54,431	55,601

FUENTE: Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012.

El crecimiento de la población de Santiago Atitlán presenta una tasa de 2.9% anual y una tasa de fecundidad de seis niños por mujer y por los tanto entre el 2012 a 2020, la población tendrá un aumento 9,619 de habitantes según el INE (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012).

El nombre del municipio Santiago Atitlán se compone de dos partes, una se debe al Apóstol y la segunda proviene del náhuatl que significa lugar de mucha agua o cerro rodeado de agua, población de origen maya tz'utujil, era el capital del señorío tz'utujil, este se produjo del tronco común de los Quiches del convenio de las memorias de los kaqchikeles, los tz'utujiles fueron la primera de las siete etnias que llegaron a Tulum la ciudad donde prevenían los toltecas (Lau Chinchilla, 2008).

Santiago Atitlán perteneció al gobierno territorial de Sololá. El 12 de agosto de 1872 Santiago Atitlán ascendió a la categoría del pueblo (Lau Chinchilla, 2008).

La población realiza diferentes actividades económicas para la subsistencia tales como la producción de la artesanal; es una de las actividades económicas de la población más fuerte porque genera empleos y en el municipio existen muchas galerías de arte donde se puede encontrar variedad de artes, de artesanías, textiles como la elaboración de traje regional (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012).

Otra de las actividades económicas que practican los habitantes es el comercio; en el municipio se cuenta con varios tipos de comercio tal como las tiendas de productos básicos, gasolineras, bancos, servicios de internet, cafeterías, zapaterías, entre otros (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012).

Santiago Atitlán cuenta con diversidad cultural como en las prácticas de algunas costumbres y tradiciones; como la devoción al gran abuelo el Rilaj Mam o Maximón,

lavado de la ropa del Rilaj Mam, la traída de la fruta y la celebración de la Semana Santa. También en sus atractivos turísticos está la indumentaria textil que es elaborado con las técnicas ancestrales. También otro de los atractivos que hace que el turista les interesa conocer el municipio es la iglesia católica que fue fundada en el siglo XVI (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012). Y la feria del municipio que se celebra el 25 de julio con conmemoración al patrono Santiago Apóstol donde se práctica varios costumbres y tradiciones (Lau Chinchilla, 2008).

FIGURA 5. Mapa de Santiago Sololá



(Earthstar Geographics, CNES/Airbus DS, 2016)

B. PROCEDIMIENTO

1. Indicación de la modalidad. Para llevar a cabo el proyecto de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, se efectuó una investigación por medio de entrevistas y encuestas cualitativas a un grupo de población; personas que tienen conocimientos del tema como los cofrades que son portadores del traje ceremonial, a los estudiantes y maestros para conocer su punto de vista para la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán ya que el documento será un material didáctico de apoyo para el sector educativo, para los guías de turistas como medio de divulgación de la información de la indumentaria textil, además a las tejedoras, bordadoras quienes tienen los conocimientos sobre la elaboración de la indumentaria textil con el fin de recabar información importante de la indumentaria.

Según Nadine Jubb, los métodos cualitativos y cuantitativos son los que describen la recopilación de información tomando en cuenta las metodológicas sobre su aplicación y análisis con el fin de corregir los espacios vacíos. Existen tres métodos para la obtención de los datos tal como el cuestionario a los (as) informantes, la observación y la revisión documental (Harding1987), cada uno de ellos se puede utilizar para la recopilación de información ya sea cualitativa o cuantitativamente (Soriano, 1996).

2. Método cualitativo. Las herramientas de toma de datos que se utilizaron para recaudar información parten desde el modelo de investigación cualitativa, ya que la investigación requirió saber de temas de los cuales eran necesario detallarlos a profundidad y específicamente.

La información se obtuvo directamente en el área de la investigación (de campo), se consiguió por medio de interacción directa con las personas seleccionadas para las entrevistas y encuestas.

Se diseñó una entrevista y dos tipos de encuestas para diferentes poblaciones seleccionadas.

Para la entrevista se eligieron nueve informantes, se les hizo cinco preguntas sobre temas de la conservación de la indumentaria, el significado del traje en varios aspectos: en diseño y colores, y los cambios que ha tenido tanto en material, diseños, colores y las técnicas para su elaboración.

Para las encuestas, en la primera encuesta de cinco preguntas se escogieron a 25 personas y la segunda encuesta de seis preguntas se dirigió a los tejedoras y bordadoras, para el efecto se escogió 25 personas, con el objetivo de obtener información específica y detallada de la indumentaria

Las entrevistas y encuestas empleadas, son herramientas utilizadas para la interpretación y análisis de experiencias, percepciones y valores para profundizar el contenido, habitualmente este método se utiliza en una muestra pequeña para poder indagar a profundidad la información donde se puede usar para ilustrar experiencias y opiniones de las entrevistadas y opiniones como citas textuales, construir historia de vida y hacer una análisis narrativa del discurso (Soriano, 1996).

Dado que el enfoque cualitativo es de tipo y diseño descriptivo, se procuró describir de manera clara y detalladamente la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán. Las encuestas y las entrevistas se realizaron en el área urbana de Santiago Atitlán; se escogieron a personas que conocían del tema en los cantones que compone el municipio para que la información obtenida fuera completa y confiable. La recopilación de información se dividió en tres fases:

Fase 1. Recopilación de la información. Se escogió a un grupo de la población comprendida por los cofrades, guías de turistas, estudiantes, maestros, tejedoras y bordadoras de la población urbana de Santiago Atitlán de 20 años en adelante; quienes fueron personas importantes que contaban con conocimientos sobre la indumentaria textil, para una serie de entrevistas y encuestas para la recolección de información confiable.

Fase 2. Análisis de la información. Se organizó la información recopilada de la indumentaria textil para evaluar las respuestas, luego se efectuaron gráficas de los datos recopilados, con las conclusiones y recomendaciones debidas, esto fue importante dado que facilitó el marco de información que se contempló en la elaboración de la guía de la indumentario textil de la mujer de Santiago Atitlán, para obtener una guía útil para la población, en particular se escogieron los temas importantes y necesarios para la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Guatemala.

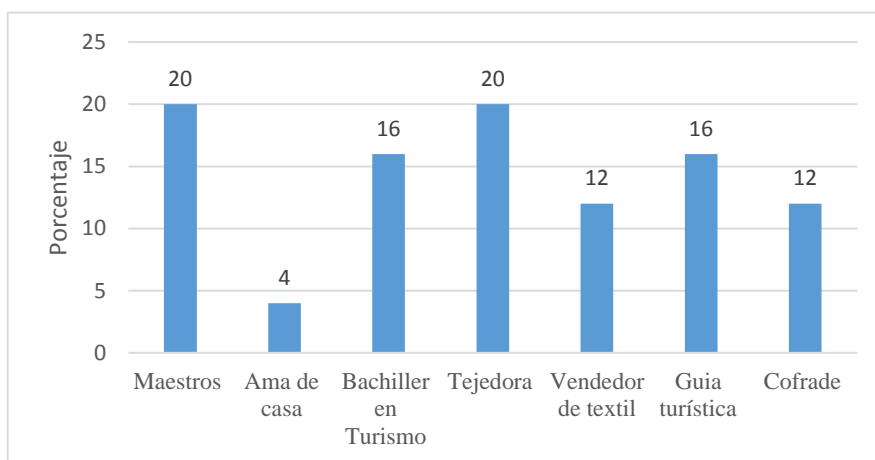
Fase 3. Resultados. Después del análisis de información, se realizó la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago con fotografías y descripciones de la simbología de la indumentaria textil de la mujer.

III. RESULTADO

Guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala.

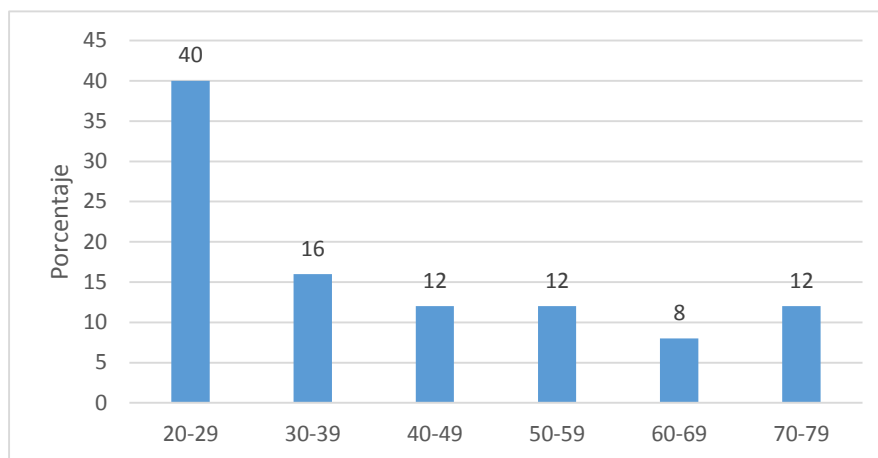
Por el formato que se usó en cuanto en la realización de la guía como resultado se trasladó en anexo para no alterar y llevar el orden de páginas de la tesis.

Gráfica 1. Ocupación de los encuestados.



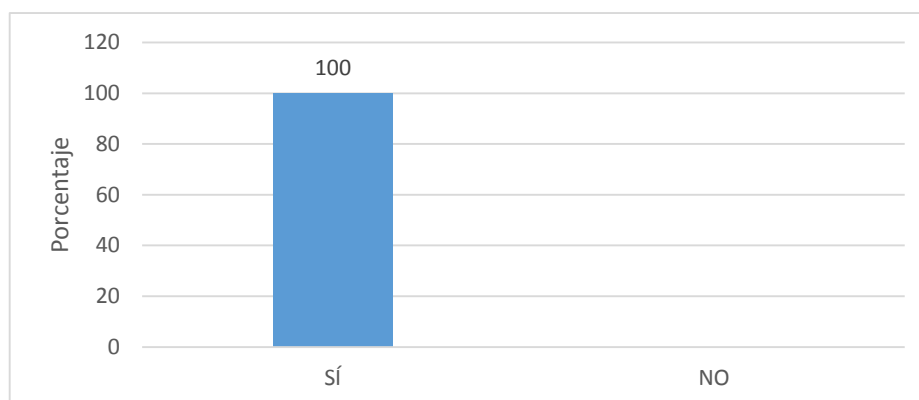
De los encuestados, el 52% fue de género femenino y el 48% masculino, fueron de 7 ocupaciones diferentes.

Gráfica 2. Rango de edades.



Los encuestados y entrevistados estaban el rango de edades entre 20 a 29 con 40%, 30 a 39 con 16%, 40 a 49 con 12% de la población, mientras que de 50 a 59 fue del 12%, de 60 a 69 con 8%, además de 70 a 79 con el 12%.

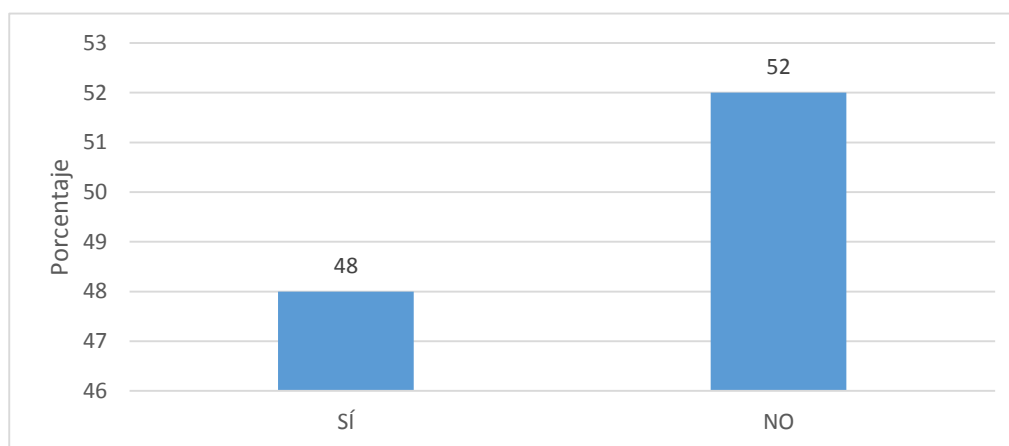
Gráfica 3. ¿Para usted es importante conservar la indumentaria textil de la mujer?



El 100 % de los encuestados indicaban que es importante la conservación textil de la mujer que porque es parte de la identidad cultural, por medio de la indumentaria se da a

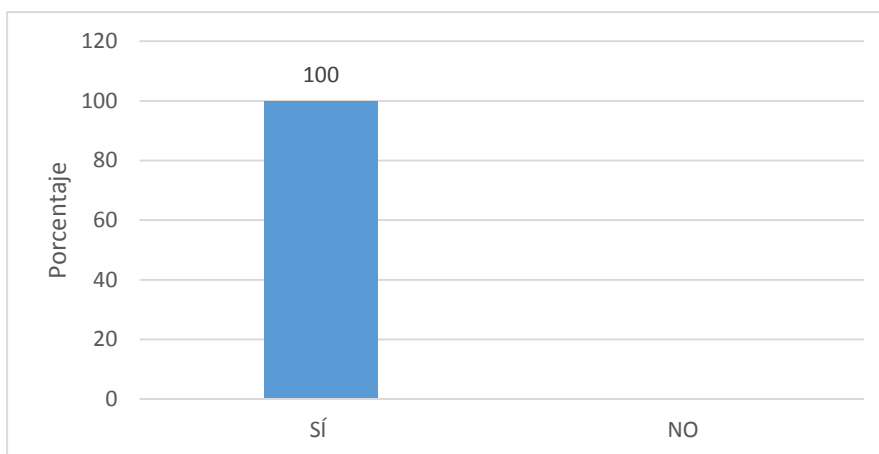
conocer la cultura y diferenciar el municipio con otras etnias por lo que es importante su conservación.

Gráfica 4. . ¿La indumentaria textil de la mujer aún sigue conservando su originalidad en las técnicas de su elaboración, material y diseño?



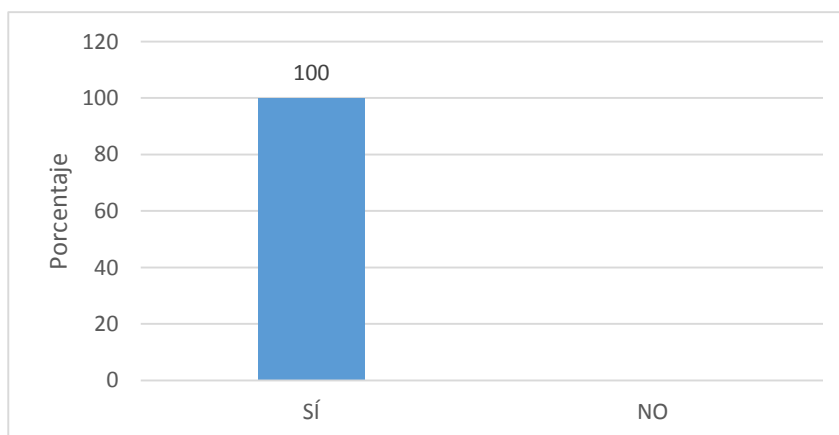
Según los encuestados, el 48% indicaba que la indumentaria ha cambiado por factores como la modernización, tecnología, aculturación y por el costo de la indumentaria dado que para ellos es muy elevado, pero sigue siendo un atractivo turístico, mientras que el 52% dijeron no ha cambiado y que sigue siendo un atractivo turístico.

Gráfica 5. ¿Considera usted que la indumentaria textil de la mujer es uno de los atractivos turísticos para los visitantes?



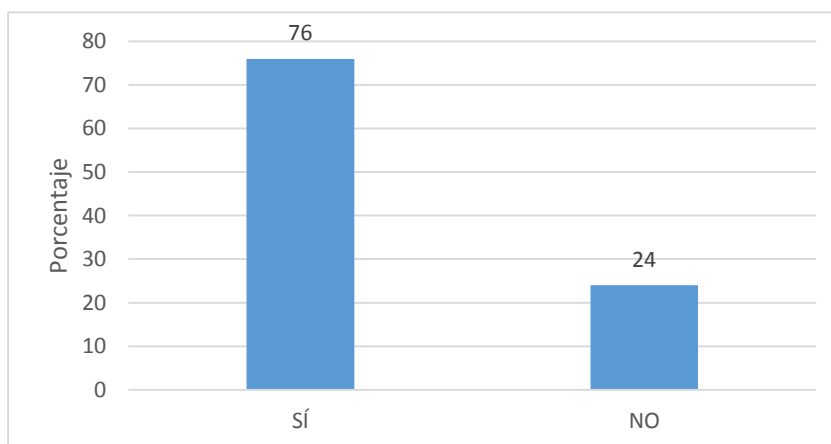
De los encuestados el 100% dijeron que la indumentaria textil de la mujer es un atractivo turístico por su arte textil como por sus colores, técnicas de elaboración ancestral, por su significado y por los tipos de diseños mostrando la cultura del municipio.

Gráfica 6. ¿Usted considera que es necesario contar con una guía turística de la indumentaria textil de la mujer?, Si su respuesta fue SÍ: Indique ¿Con qué enfoque lo utilizaría? Y ¿Qué datos importantes de la indumentaria textil de la mujer debería contener la guía? Mientras si su respuesta fue NO ¿Por qué?



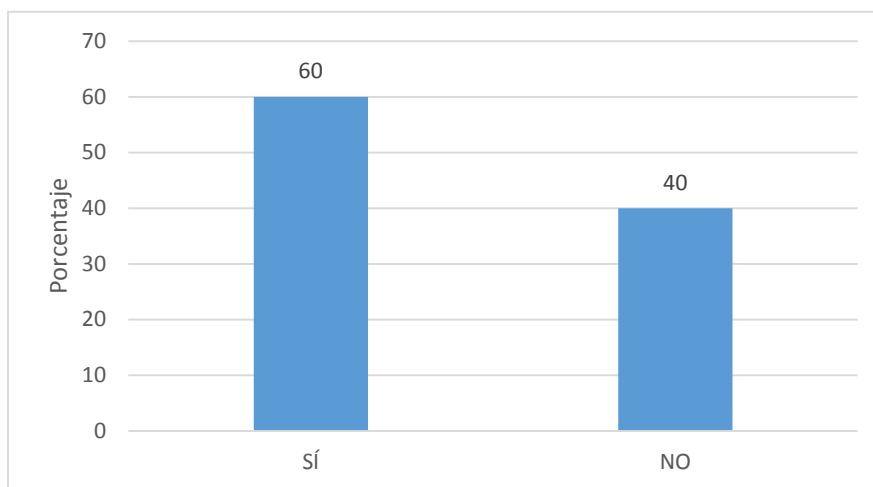
El 100% de encuestados dijeron que si es necesario contar con una guía turística de la indumentaria textil de la mujer como un material didáctico educativo y para los guía de turistas donde contenga información importante de la indumentaria textil; los tipos de diseños, tipos de materiales que se usa para su elaboración, los cambios que ha tenido, las técnicas de elaboración y el significado de los colores y diseños plasmados en la indumentaria.

Gráfica 7. ¿Conoce el significado que tiene la indumentaria textil de la mujer? Si su respuesta fue SÍ: Mencione el significado de la indumentaria textil de la mujer. Si su respuesta fue SÍ o NO: ¿Por qué?



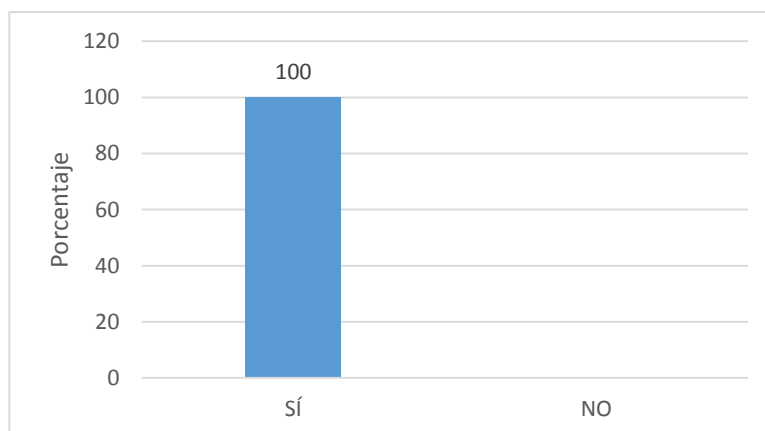
El 76% de los encuestados dijeron que la indumentaria textil de la mujer significa la identidad de la población e identifica el nombre del municipio, el 24% de los encuestados indicaban que la indumentaria textil de la mujer significa la fauna y flora del municipio que da a conocer la riqueza cultural y natural.

Gráfica 8. ¿Usted porta la indumentaria textil de la mujer?



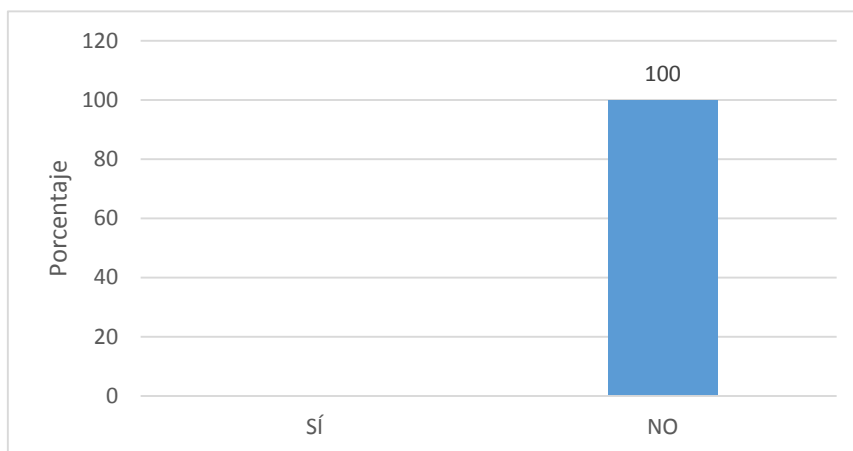
El 60% de los encuestados indican que aun portan la indumentaria textil de la mujer y el 30% de los encuestados dicen que ya no hacen el uso de la indumentaria de la mujer.

Gráfica 9. ¿Usted actualmente elabora la indumentaria textil de la mujer con las técnicas ancestrales?



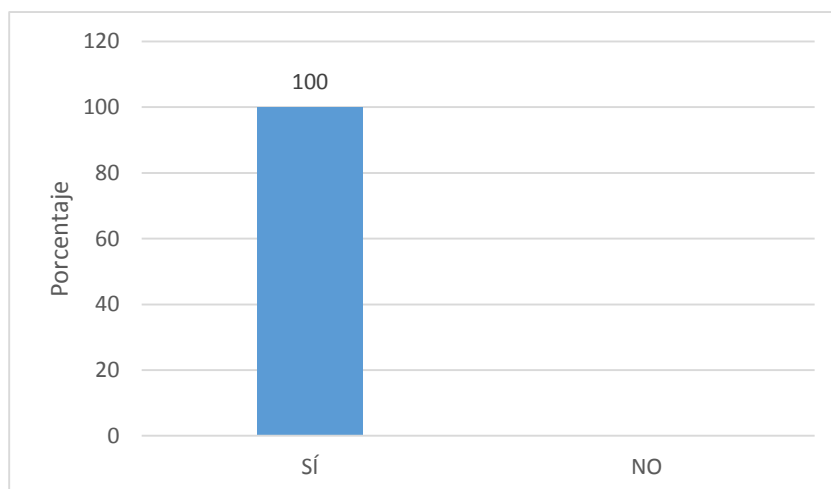
El 100% de las bordadoras y tejedoras dijeron que si elaboran la indumentaria textil de la mujer con las técnicas ancestrales porque son las técnicas que han dejado los ancestros y que se debe de conservar para no perder la cultura y porque realza la calidad de la indumentaria textil.

Gráfica 10. ¿Usted aún utiliza los materiales ancestrales para elaborar la indumentaria textil de la mujer?



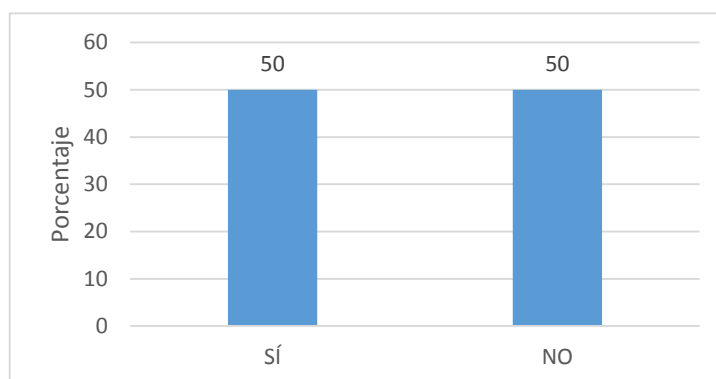
El 100% de las bordadoras y tejedoras dijeron que ya no usan materiales ancestrales que es el hilo de algodón, actualmente utilizan el hilo artificial para la elaboración de las prendas de la indumentaria textil porque ya no se hace el hilo de algodón por el tiempo que lleva el proceso.

Gráfica 11. ¿Existe diferentes tipos de diseños de la indumentaria textil de la mujer?
¿Cuántos y cuáles son? ¿En cuánto tiempo se elabora la indumentaria textil de la mujer y
cuál es el costo de la indumentaria textil?



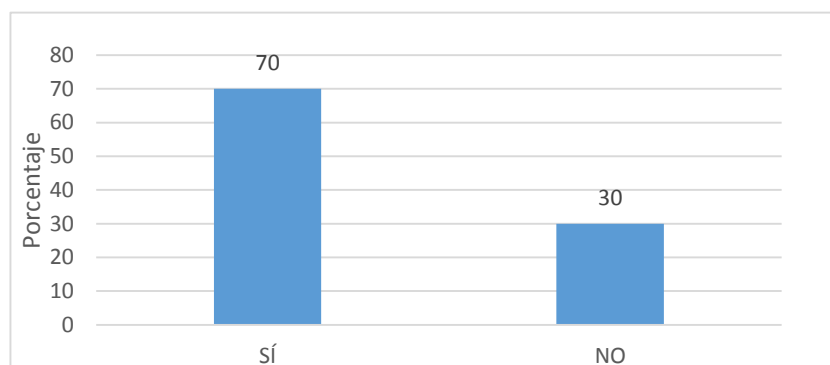
El 100% de los encuestados dijeron que existen cinco diseños de la indumentaria textil de la mujer: el diseño de patos, pájaros, flores, brocados tejidos y ceremonial porque la creatividad y la variedad de nuevos materiales dio la iniciativa de crear nuevos diseños en la indumentaria. El tiempo requerido para la elaboración de la indumentaria esta entre un mes a dos meses con un costo de la indumentaria textil completo de Q. 775.00 a Q. 5,000.00 dependiendo de la calidad y cantidad de diseños en la indumentaria.

Gráfica 12. Existe diferentes tipos en el diseño de pájaros en el huipil? ¿Qué tipo de pájaros se bordan en el huipil?, ¿De qué país son los pájaros? ¿Cuáles son?



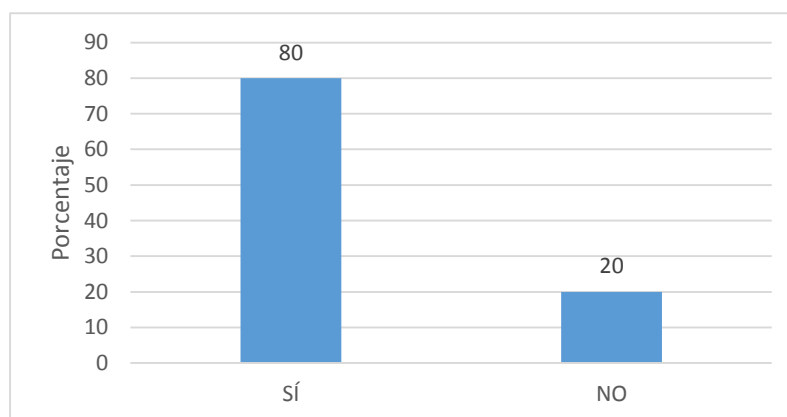
El 50% de las tejedoras y bordadoras dijeron que solo se imaginan y dibujan los pájaros que bordan en el huipil crean la combinación de colores de los pájaros y el otro 50% de las bordadoras han copiado los pájaros en los libros de pájaros para que realce bien las especies, en las encuestas se identificaron 36 especies de pájaros perteneciente de varias familias como las familias: Copuidae, Parulidae, Trochilidae, Vireonidae, Cardinalidae, Picidae, Motacillidae, Bombycillidae y Alcedinidae que son residentes, migratorias y transitorias en Guatemala y las familias Copuidae, Cardinalidae, Psittacidae, Motacillidae, Pycnonotidae y Bombycillidae de Estados Unidos que forman parte en el bordado de la indumentaria.

Gráfica 13. ¿Usted sabe tejer y sigue tejiendo?



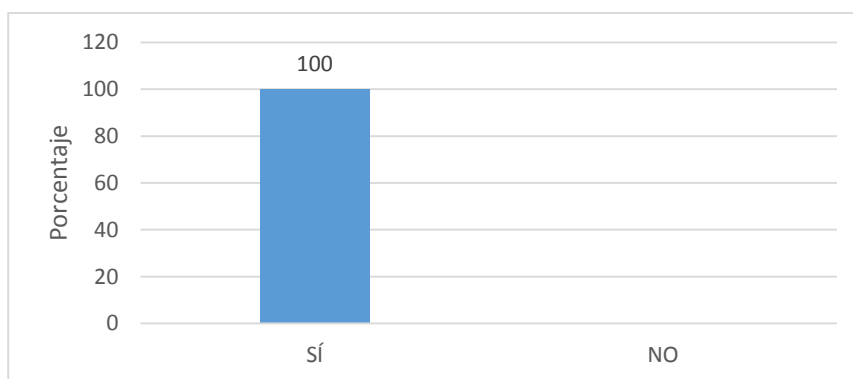
El 70% de las tejedoras y bordadoras dijeron que saben tejer y siguen tejiendo porque es parte de la cultura y que no se debe de perder y el 30% dice que no saben tejer porque no hubo transición de práctica de la técnica

Gráfica 14. ¿Usted le enseña a tejar o a bordar a sus hijas?



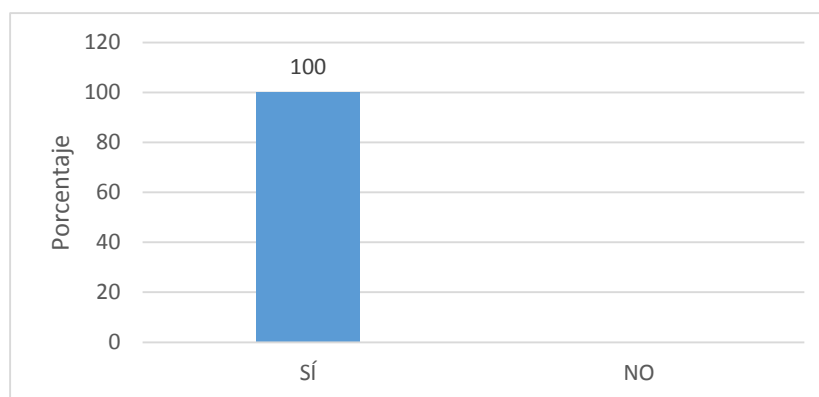
El 80% de las tejedoras y bordadoras dijeron que si les enseñaban a sus hijas con el conocimientos de las técnicas ancestrales porque es un valor cultural del municipio que se debe de conservar y el 20% dijeron que no por falta de interés de las hijas en aprender las técnicas.

Gráfica 15 ¿Conoce el significado de los colores de la indumentaria textil de la mujer?



El 100% de las entrevistas dijeron que si sabe el significado de los colores en la indumentaria textil de la mujer los colores que mencionaron son el blanco que significa la pureza, el azul el agua, el negro la oscuridad verde representa la naturaleza, naranja los ramos del sol, el rojo la sangre de la población, corinto el luto y celeste el cielo.

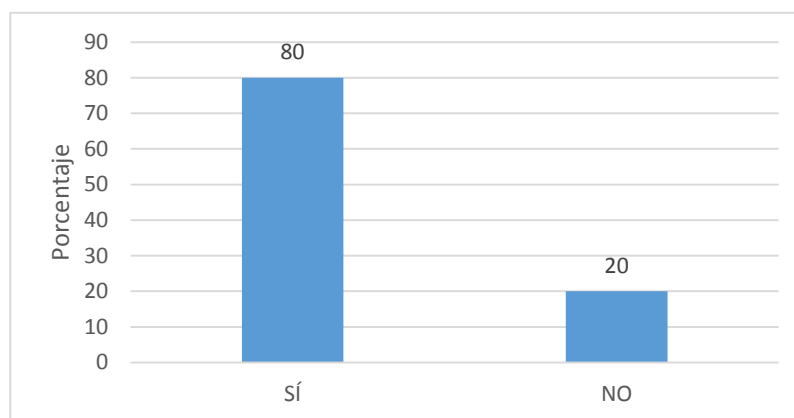
Gráfica 16. ¿Usted conoce la simbología del diseño y de las figuras en la indumentaria textil de la mujer?



El 100% de los entrevistados dijeron que conocía la simbología de los diseños en la indumentaria textil con en el huipil del pájaros representan el nombre del municipio en

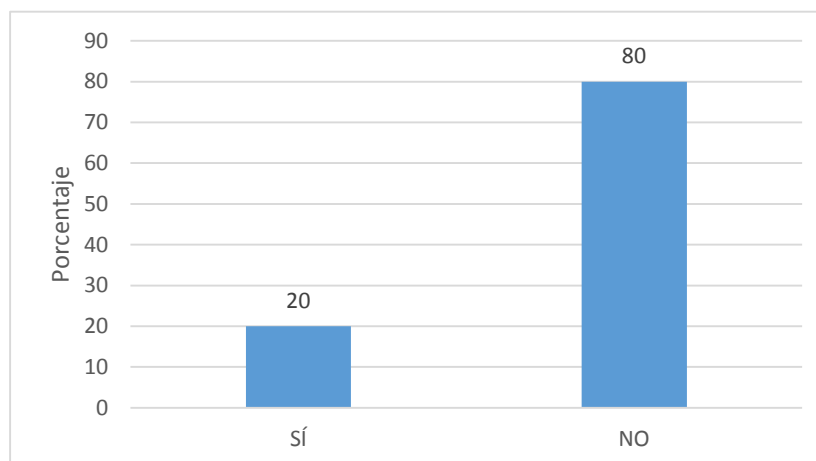
Tz'utujil Tz'ikiin Jaay casa de pájaros y los pájaros en su entorno, diseños de patos representa la fauna como los animales doméstico como los patos, pavos, y loas gansas que observaba en el lago el cuello representa los volcanes y el lago, huipil de flores identifica la flora y en los brocados se simboliza la fauna y flora como mariposas hojas de árboles, flores y patos.

Gráfica 17. ¿La indumentaria textil de la mujer ha sufrido cambios en su diseño, técnicas de elaboración y material hoy en día? ¿Por qué y cuáles son los cambios?



El 80% de los entrevistados dijeron que la indumentaria textil no ha tenido tanto cambio porque aún se utiliza las técnicas ancestrales, donde ha tenido cambio es en el uso de nuevos materiales artificiales, pero sigue conservando la ideología del traje en plasmar la fauna, flora y la cultura, el 20% dijeron que no ha tenido ningún cambio.

Gráfica 18. ¿Conoce el significado de las prendas de la indumentaria de uso ceremonial de la mujer?



El 20% de los entrevistados dijeron que la indumentaria ceremonial significa que la persona quien lo porta es quien tiene un cargo en la cofradía como la esposa del alcalde de la cofradía hace uso de la indumentaria en las actividades que realiza la cofradía y el 80% desconoce el significado de la indumentaria textil de la mujer.

Resultado de la aprobación de la guía

Para validar la guía, realicé una encuesta para un grupo de 10 personas quienes son guías de turistas, turistas, maestros, estudiantes, alumnos, tejedoras y bordadoras.

El género que se encuestó; el 70% son femeninos y el 30% correspondió el género masculino, se encuestaron 10 personas, el 80% de Guatemala y el 20% de Chile quienes revisaron la guía turística de la indumentaria textil de la mujer.

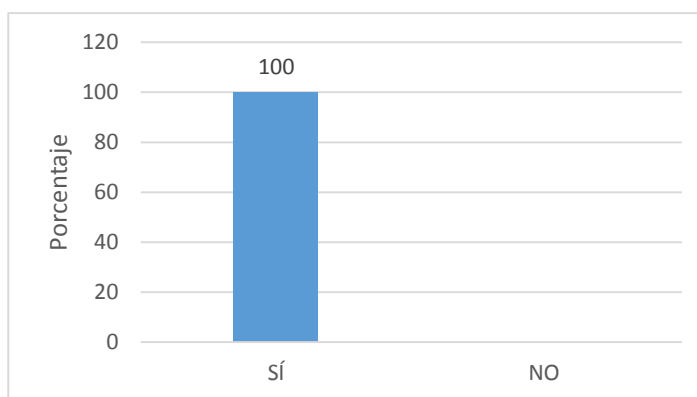
Gráfica 19. Profesión



La profesión de los encuestados son guía de turistas, turistas, maestros, estudiantes, tejedora y bordadora.

Los encuestados les pareció interesante e importante la guía turística de la indumentaria textil de la mujer porque contiene información importante de la indumentaria que se desconoce y el documento está bien ilustrado, así mismo es parte de la identidad cultural del municipio y la guía es una herramienta para dar a conocer e informar de la cultura.

Gráfica 20. ¿Usted compraría la guía para conocer la indumentaria textil de la mujer?
¿Qué costo pagaría por ello?



El 100% de los encuestados dijeron que si compraría la guía, el 40% dijo que pagaría Q.400.00, el 30% pagaría Q. 250.00, el 20 % Q. 500.00 y por último el 10% dijo que pagaría Q.300.00.

Para la realización de la guía y su validación se realizó entrevistas con la Curadora del museo Ixchel del Traje Indígena Violeta Gutiérrez de etnia K'iche' y Directora como también fundadora del museo Ixkik' Raquel García etnia Quiché quienes aportaron su conocimiento sobre el tema.

Según el enfoque antropológico, ¿cuál es la importancia de la indumentaria textil tradicional para el pueblo maya? para la Curadora y la Directora la indumentaria textil tiene gran importancia porque es parte de la identidad de las diferentes comunidades y representa el conocimiento, diseños y filosofía que se manifiesta en el arte milenaria transmitido mediante la práctica y la tradición oral de artistas mayas.

Según el enfoque patrimonial, ¿cuál es la importancia de la indumentaria textil tradicional para el pueblo maya? según las entrevistados la indumentaria textil fortalece la identidad, promueve los valores ético, históricos y culturales.

Según un enfoque económico, ¿cuál es el papel de la indumentaria textil tradicional para la economía familiar y local de los pueblos mayas? Según la Curadora del museo Ixchel en los trabajos de campo en varias comunidades se ha perdido parte de la tradición textil como la modernización hace también se pierde algunos elementos de la indumentaria, el tiempo para la elaboración y el costo al final no equivale la inversión por lo mismo que las mujeres buscan otra actividad económica mientras que la Directora del museo Ixkik' es un valor económico por que la mujeres elaboran el tejido para que ellos lo usen y para su comercialización que genera fuente de trabajo para la familia y la comunidad con la advertencia de que se valoriza la obra de arte y es factor económico de mucha trascendencia primero por lo histórico y el ámbito cultural.

En algunos casos, tanto los diseños como las técnicas y los materiales de elaboración de la indumentaria tradicional maya han cambiado, ¿cuáles podrían considerarse como los factores que inciden en estos cambios? según las informantes los factores principales han sido la moda, la creatividad y el gusto de las portadoras, y la globalización en los nuevos materiales en el mercado para realizar e involucrar nuevos diseños y colores para obtener un obra de arte en la indumentaria textil.

A pesar de los cambios, ¿puede considerarse que la indumentaria textil tradicional maya, aún conserva su originalidad y significado ancestral? Para las entrevistadas a pesar del tiempo las entrevistadas siguen conservando su originalidad y significado, las tejedoras siguen teniendo la conexión entre sus antepasados y el tejido.

En algunos casos, la indumentaria textil tradicional ha dejado de utilizarse, especialmente por los varones, ¿cuáles podrían considerarse como los factores que inciden en la cesación de su uso? La Curadora resalta que por la moda y los jóvenes prefieren vestirse con la ropa estilo occidental y la Directora del museo Ixkik' antes los despojaban de sus tierras y luego tienen que buscar trabajo en otros lugares para ello la condición de adquirir el trabajo de usar otro tipo de ropa que no es de ellos por lo mismo han perdido el uso de la indumentaria textil.

¿Qué repercusiones representan estos cambios y cesación del uso para 1) la autenticidad de la indumentaria como patrimonio cultural y 2) la identidad cultural de las personas portadoras? son la perdida de la identidad cultural.

¿Conoce o ha escuchado de Santiago Atitlán? ¿Qué aspecto es lo más destacable del municipio? ¿Ha visto su indumentaria textil? Según los informantes conocen el municipio los aspectos destacables es la cinta que representa la serpiente, la tradición por la velación a Maximón y su indumentaria.

Para la industria turística de Guatemala, las manifestaciones culturales y muy especialmente los textiles tradicionales son un importante recurso turístico. Santiago Atitlán es reconocido por ello. ¿Cuál es su postura a este respecto, es un factor positivo o negativo? es positivo siempre y cuando el beneficio sea para la comunidad, artesano y artistas para que se valore el arte textil.

¿Por qué es importante la conservación de la indumentaria textil tradicional maya? porque es un patrimonio milenaria donde se plasma su historia y pensamiento, un producto material e inmaterial que conserva la cultura y la historia de una comunidad.

¿Cómo se puede contribuir a la conservación de la indumentaria textil tradicional? Fomentado investigaciones que recaben información sobre los significados de los símbolos, colores y las técnicas de la elaboración, talleres de concientización sobre el valor histórico, técnico, y etnográfico de las tradiciones textiles para su conservación como parte de la identidad y plasmar la información para las futuras generaciones.

De acuerdo con lo anterior, ¿cuál considera usted es el aporte principal de elaborar una guía turística enfocada en la indumentaria textil tradicional? El turismo es fuente económico para la comunidades, por lo tanto la guía debería incluir un mapa de ubicación de los centros o de tejedoras, para que la adquisición sea directamente a las personas y de esa manera se promueve o uso de esta tradición y considerar un consenso de mujeres y hombres tejedores de cada comunidad lingüístico para que sean los que plantean los aspectos importantes y sus conocimientos del tema.

IV. DISCUSIÓN

La guía de la indumentaria textil de la mujer es de gran importancia en el ámbito turístico como un producto comercial de información sobre la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán que será muy útil para los actores turísticos para que conozcan más allá de la información como los guías turísticos para dar a conocer la información a los visitantes, a los turistas que les interesa la cultura del municipio. También para las tiendas de artesanías para que los visitantes conozcan de lo que visitan y compran así mismo es un aporte a la economía de la comunidad específicamente de la población que se dedican sobre la elaboración y la comercialización de la indumentaria para el sustento diario.

Aparte de que la guía sea un material didáctico y comercial que provee información de la indumentaria textil, así mismo es de gran aporte para la valorización patrimonial porque es el medio que identifica a la población entre otras etnias de igual forma la indumentaria plasma la ideología de los ancestros que hoy en día se sigue conservando, aunque una parte de la población no lo ven como un valor patrimonial y desconocen el significado de la indumentaria más bien lo usan por necesidad de cubrirse, en base de la valorización del traje es la conservación del mismo. Por lo que es fundamental que la información se conozca por varios medios y sitios como centros educativos principalmente para seguir conservando la indumentaria y que se conozca el significado de cada símbolo que han puesto los ancestros que conlleva cada uno de las prendas de la indumentaria por lo que es importa su conservación para las futuras generaciones.

Durante la investigación de la elaboración de la guía de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, se dieron cuatro factores que fueron limitantes para la investigación y realización de la guía.

El primer factor que se dio en el trabajo de campo en la investigación para obtener información, las personas no quería colaborar en brindar información detallada sobre la variedad de la indumentaria de la mujer, el proceso de su elaboración, significado de diseños y colores, los cambios que ha tenido en el tiempo así mismo los factores involucrados en su evolución, dado que por la forma de ser de las personas trataban de retener los pensamientos de los ancestros ya sea por respeto a ellos o simplemente no quería colaborar en proporcionar la información para no compartir sus diseños para que no sean copiados.

El segundo factor delimitante que surgió durante la investigación fue que las personas no querían alquilar o prestar su indumentaria completo para fotografiarlas para la guía porque no quería que sus diseños no fueran divulgados o con el simple hecho de no querer colaborar en prestar, por lo que presentó un reto desafiante conseguir cada prenda de la indumentaria textil de la mujer al mismo tiempo concientizar y convencer a las personas porque el documento será muy útil para conservar y la importancia de la divulgación de la información.

El tercer factor delimitante las personas no quería ser fotografiadas porque no quería ser publicadas y con el simple hecho no les interesa el tema de la conservación de la indumentaria textil por lo que se buscó alguien para portar los cinco tipos de indumentarias de la mujer y pocas personas que se dejaron fotografiar.

El cuarto factor fue el tiempo, algunas de las personas quienes fueron entrevistados no tenía tiempo en brindar información y aplazaban más días donde se tuvo que respetar

V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

La indumentaria textil de la mujer es un atractivo turístico para los visitantes por sus diseños, colores, significado y técnicas de elaboración, así mismo es uno de los medios que identifica a la población entre otras etnias, la indumentaria textil representa la cultura de la población.

La conservación y valorización de la indumentaria textil de la mujer es importante porque identifica la etnia Tz'utujil, en la indumentaria se presenta la ideología de cada una de las bordadoras y tejedoras, principalmente identificando su cultura.

La indumentaria ceremonial hasta hoy en fecha, sigue conservando su diseño y significado, pero en el uso de material se he cambiado el hilo de algodón por el hilo artificial, que ha reducido dos meses de elaboración.

Las técnicas ancestrales han sido de valor cultural que se sigue conservando, porque ha sido de gran importancia en la vida de la población de generación en generación. A pesar del transcurso del tiempo, la indumentaria textil sigue conservado su técnica ancestral como el tejido en cinturón y el bordado hecho a mano.

La indumentaria textil de la mujer al traspaso del tiempo, las tejedoras y bordadoras con su creatividad, la introducción de nuevos materiales han creado nuevos diseños en el huipil y corte, así mismo con variedad de colores que han combinado para lograr diseños estéticos y de gran belleza conservando la ideología en la indumentaria, en la presentación de la fauna y flora.

La guía turística tiene el objetivo de divulgar e informar sobre la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, mediante su uso turísticos: por los visitantes, guías de turistas, estudiantes y para la misma población, en donde se puede observar detalladamente los tipos de diseños, partes específicas de las prendas, y fotografías de la indumentaria textil con descripciones correspondientes.

La guía muestra la riqueza de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, abarcando diseños de la misma desde 1800 a hoy en día.

La indumentaria textil es parte fundamental de la población para la conservación de su cultura por lo que se recomienda investigar la indumentaria textil del hombre con diferentes diseños; de pájaros, patos y liso con franjas; de uso diario, gala y ceremonial para su divulgación.

Se recomienda hacer alianzas con identidades encargadas en el sector turístico para la divulgación de la guía turística de la indumentaria textil así mismo su conservación, organizar con el INGUAT en proporcionar la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán a los usuarios turísticos del municipio como a los guías de turistas y la comercialización del mismo en los hoteles, restaurantes y en el museo Cojolyá, además de las librerías de prestigio del país, para dar a conocer aún más la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán.

Se recomienda que el INGUAT y la municipalidad de Santiago Atitlán promocionen la guía turística de la indumentaria textil de la mujer en varios puntos turísticos del país, para su publicidad y comercialización.

VI. BIBLIOGRAFÍA

- Carranza Forkel, I. N. (Febrero de 2005). *Universidad de San Carlos de Guatemala- facultad de humanidades* . Obtenido de Colorantes y metodos de tinción en la artesanía textil guatemalteca: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_1513.pdf
- CAT. (noviembre de 2011). Recuperado el 21 de septiembre de 2016, de http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/02/02_3410.pdf
- Estrada Méndez , R. M. (noviembre de 1998). *Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Historia- Área de Antropología*. Obtenido de Orígenes Etnohistóricos de los Trajes indígenas de Guatemala, período 1542-1680: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/14/14_0226.pdf
- Holsbeke, M., & Montoya, J. (2008). *Los tejidos mayas- Espejos de una comovición*. Guatemala: Xtz aj Chi Iximulew. Recuperado el 30 de agosto de 2015, de https://books.google.com.gt/books/about/Tejidos_mayas_espejos_de_una_cosmovision.html?id=AwDENAEEACAAJ&redir_esc=y
- Holsbeke, M., & Montoya, J. (2008). *Tejidos Mayas- El rostro de palabras y los pensamientos tejidos-* (Saquik'u'x Ajpwaq ed.). (G. Astudillo , Trad.) Guatemala. Recuperado el 17 de septiembre de 2015, de https://books.google.com.gt/books/about/Tejidos_mayas_espejos_de_una_cosmovision.html?id=AwDENAEEACAAJ&redir_esc=y

Indian, N. M. (2013). *AmericaIndian.si.edu/maya*. Recuperado el 6 de octubre de 2015, de <http://maya.nmai.si.edu/sites/default/files/resources/site-glossary-es.pdf>

INGUAT. (Junio de 2015). Recuperado el 21 de septiembre de 2016, de <http://www.inguat.gob.gt/media/boletines/boletin-julio-2015.pdf>

Kettunen, H., & Helmke, C. (2004). Recuperado el 6 de octubre de 2015, de <http://www.mesoweb.com/resources/manual/jm2004.pdf>

Lau Chinchilla, N. S. (2008). *Facultad de ciencias Economica*. Obtenido de http://biblioteca.usac.edu.gt/EPS/03/03_0683_v5.pdf

Ministerio de Cultura y Deporte. (2007). *Tejiendo el corazon de nuestros ancestros*. Guatemala. Recuperado el 10 de noviembre de 2015

Miranda Tojo, N. B. (2000). Recuperado el 4 de octubre de 2015

Molano, O. L. (4 de 2006). Recuperado el 21 de septiembre de 2016, de <https://ecaths1.s3.amazonaws.com/historiaregional/1854370848.identidad-cultural-uno-de-los-detonantes-del-desarrollo-territorial%20PARA%20REGIONAL.pdf>.

Municipalidad de Santiago Atitlán. (2012). Recuperado el 5 de octubre de 2015, de <https://atitlan.gob.gt/wp-content/.../04/Plan-de-Desarrollo-Municipal.pdf>

Programa de las Naciones Guatemala, P. . (2006). (I. Aguilar Umaña, Ed.) Recuperado el 6 de octubre de 2015, de www.pnudguatemala.org: http://www.iripaz.org/listado_docs/pueblos_indigeneas/Libro%20Cosmovision%20Maya.pdf

Pürëm, T. (18 de Abril de 2012). Recuperado el 4 de octubre de 2015, de Telar por el mundo: <http://www.tallerpurem.com/category/telar-por-el-mundo/>

R. Barrois, R., & Tokovinine, A. (2004). Recuperado el 6 de octubre de 2015, de http://www.famsi.org/reports/03101es/03barrois_tokovinine/03barrois_tokovinine.pdf

Rodríguez Shadow, M. J., & López Hernández, M. (2011). *Las mujeres en los textos del maya Clásico obtenido en el libro Las mujeres en la antigüedad* . México.

SEMATUR (Ed.). (diciembre de 2014). Recuperado el 21 de septiembre de 2016, de <http://www.sernatur.cl/wp-content/uploads/downloads/2016/03/Gui%CC%81a-Metodolo%CC%81gica-Turismo-Cultural.pdf>

Soriano, R. (1996). Recuperado el 7 de octubre de 2015, de http://escuelapnud.org/biblioteca/pmb/opac_css/doc_num.php?explnum_id=815

Toriello, M. S. (2010). Recuperado el 5 de octubre de 2015, de http://www.fgtoriello.org.gt/wp-content/uploads/.../plan_desarrollo_solola.pdf

UNESCO. (diciembre de 2005). Recuperado el 21 de septiembre de 2016, de <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001512/151226s.pdf>

UNESCO. (2007). Recuperado el 5 de octubre de 2015, de https://bibliotecadigital.icesi.edu.co/biblioteca_digital/bitstream/10906/65159/1/definicion_concepto_industrias.pdf

UNESCO. (2011). Recuperado el 4 de octubre de 2015, de <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00002>

USAC. (2 de 9 de 2012). Recuperado el 21 de 9 de 2016, de http://biblio3.url.edu.gt/Libros/didactica_general/11.pdf

VII. ANEXO



Universidad del valle de Guatemala Campus Altiplano
Facultad de Ciencias y Humanidades
Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas
Trabajo de Gradación
Juana Yataz Pop

La encuesta tiene como objetivo la recopilación de información del traje de Santiago Atitlán, Sololá para la realización de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala. Por lo que su información será utilizada con fines académicos.

A continuación se le presenta una serie de preguntas, responda según su conocimiento de la misma.

Género: F M

Fecha: _____ Edad: _____ Profesión: _____

1. ¿Para usted es importante conservar la indumentaria textil de la mujer?

SÍ NO ¿Por qué?

2. ¿La indumentaria textil de la mujer aún sigue conservando su originalidad en las técnicas de su elaboración, material y diseño? SÍ NO ¿Por qué?

3. ¿Considera usted que la indumentaria textil de la mujer es uno de los atractivos turísticos para los visitantes? SÍ NO ¿Por qué?

4. ¿Usted considera que es necesario contar con una guía turística de la indumentaria textil de la mujer? SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ: Indique ¿Con qué enfoque lo utilizaría? Y ¿Qué datos importantes de la indumentaria textil de la mujer debería contener la guía? Mientras si su respuesta fue NO ¿Por qué?

5. ¿Conoce el significado que tiene la indumentaria textil de la mujer?
SÍ NO

Si su respuesta fue SI: Mencione el significado de la indumentaria textil de la mujer. Si su respuesta fue NO: ¿Por qué?



Universidad del valle de Guatemala Campus Altiplano
 Facultad de Ciencias y Humanidades
 Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas
 Trabajo de Gradación
 Juana Yataz Pop

La entrevista tiene como objetivo la recopilación de información del traje de Santiago, Atitlán, Sololá para la realización de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago, Atitlán, Sololá, Guatemala. Por lo que su información será utilizada con fines académicos.

A continuación se le presenta una serie de preguntas, responda según su conocimiento de la misma.

Nombre: _____

Género: F M

Fecha: _____ Edad: _____ Profesión: _____

1. ¿Usted porta la indumentaria textil de la mujer?

SÍ NO ¿Por qué?

2. ¿Conoce el significado de los colores de la indumentaria textil de la mujer?

SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ, explique el significado de los colores.

3. ¿Usted conoce la simbología del diseño y de las figuras en la indumentaria textil de la mujer? SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ, explique la simbología del diseño y de las figuras.

4. ¿La indumentaria textil de la mujer ha sufrido cambios en su diseño, técnicas de elaboración y material hoy en día? SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ, ¿Por qué y cuáles son los cambios?

5. ¿Conoce el significado de las prendas de la indumentaria de uso ceremonial de la mujer? SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ, explique su significado.



Universidad del valle de Guatemala Campus Altiplano
 Facultad de Ciencias y Humanidades
 Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas
 Trabajo de Gradación
 Juana Yataz Pop

La encuesta tiene como objetivo la recopilación de información de la indumentaria de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá para la realización de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala. Por lo que su información será utilizada con fines académicos.

A continuación se le presenta una serie de preguntas, responda según su conocimiento de la misma.

Género F M

Fecha: _____ Edad: _____ Profesión: _____

1. ¿Usted actualmente elabora la indumentaria textil de la mujer con las técnicas ancestrales? SÍ NO ¿Por qué?

2. ¿Usted aún utiliza los materiales ancestrales para elaborar la indumentaria textil de la mujer? SÍ NO ¿Por qué?

3. ¿Existe diferentes tipos de diseños de la indumentaria textil de la mujer? SÍ o NO
¿cuántos y cuáles son? ¿En cuánto tiempo se elabora la indumentaria textil de la mujer y cuál es el costo de la indumentaria textil? ¿Por qué?

4. Existe diferentes tipos en el diseño de pájaros en el huipil ¿Qué tipo de pájaros se bordan en el huipil? ¿De qué país son los pájaros? ¿Cuáles son?

5. ¿Usted sabe tejer y sigue tejiendo?

SÍ NO

Si su respuesta fue SÍ, explique acerca de ello.

6. ¿Usted le enseña a tejer o a bordar a sus hijas?

SÍ NO ¿Por qué?



Universidad del valle de Guatemala Campus Altiplano
 Facultad de Ciencias y Humanidades
 Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas
 Trabajo de Gradación
 Juana Yataz Pop

La encuesta tiene como objetivo la recopilación de información del traje de Santiago Atitlán, Sololá para la realización de la guía turística de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala. Por lo que su información será utilizada con fines académicos.

A continuación se le presenta una serie de preguntas, responda según su conocimiento de la misma.

Género: F M

Fecha: _____ Edad: _____ Profesión: _____ País: _____

1. ¿Cómo le pareció la guía? ¿Por qué?

2. ¿Usted compraría la guía para conocer la indumentaria textil de la mujer?

SÍ NO

Si la respuesta es sí ¿qué costo pagaría por ello?



Universidad del valle de Guatemala Campus Altiplano
 Facultad de Ciencias y Humanidades
 Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas
 Trabajo de Gradación
 Juana Yataz Pop

La entrevista tiene como objetivo recopilar información sobre la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá para la elaboración de la guía turística relacionada con el tema. Por lo que su información será utilizada con fines académicos.

A continuación se le presenta una serie de preguntas, responda según su criterio y experiencia respecto a las mismas.

Nombre: _____

Edad: _____ Etnia: _____ Profesión: _____

Lugar de trabajo: _____ Puesto: _____

Fecha de realización de la entrevista: _____

1. Según el enfoque antropológico, ¿cuál es la importancia de la indumentaria textil tradicional para el pueblo maya?

2. Según el enfoque patrimonial, ¿cuál es la importancia de la indumentaria textil tradicional para el pueblo maya?

3. Según un enfoque económico, ¿cuál es el papel de la indumentaria textil tradicional para la economía familiar y local de los pueblos mayas?

4. En algunos casos, tanto los diseños como las técnicas y los materiales de elaboración de la indumentaria textil tradicional maya han cambiado, ¿cuáles podrían considerarse como los factores que inciden en estos cambios?

5. A pesar de los cambios, ¿puede considerarse que la indumentaria textil tradicional maya, aún conserva su originalidad y significado ancestral?

6. En algunos casos, la indumentaria textil tradicional ha dejado de utilizarse, especialmente por los varones, ¿cuáles podrían considerarse como los factores que inciden en la cesación de su uso?

7. ¿Qué repercusiones representan estos cambios y cesación del uso para 1) la autenticidad de la indumentaria como patrimonio cultural y 2) la identidad cultural de las personas portadoras?

8. ¿Conoce o ha escuchado de Santiago Atitlán? ¿Qué aspecto es lo más destacable del municipio? ¿Ha visto su indumentaria textil?

9. Para la industria turística de Guatemala, las manifestaciones culturales y muy especialmente los textiles tradicionales son un importante recurso turístico. Santiago Atitlán es reconocido por ello. ¿Cuál es su postura a este respecto, es un factor positivo o negativo?

10. ¿Por qué es importante la conservación de la indumentaria textil tradicional maya?

11. ¿Cómo se puede contribuir a la conservación de la indumentaria textil tradicional?

12. De acuerdo con lo anterior, ¿cuál considera usted es el aporte principal de elaborar una guía turística enfocada en la indumentaria textil tradicional?

GUÍA

INDUMENTARIA TEXTIL
DE LA MUJER DE SANTIAGO ATITLÁN,
SOLOLÁ, GUATEMALA



**Indumentaria Textil
de la Mujer de Santiago
Atitlán, Sololá, Guatemala**

Por Juana Yataz Pop

Agradecimientos

Agradezco primero a Dios por su amor incondicional.

Agradezco a las personas que brindaron información para poder realizar la guía: a los tejedores, bordadoras y las integrantes de las cofradías del pueblo de Santiago Atitlán.

Agradezco a las personas que prestaron su indumentaria para las fotografías que le dan una gran riqueza a la guía.

Agradezco a Ruth Ramírez por aceptar mi propuesta de ser modelo para las fotografías, a Gaspar Yatáz por su asesoramiento y las tomas de fotografías, a Andrea Vega por su apoyo para la identificación de especies de aves en la indumentaria textil con diseño de pájaros, a Diego Reanda y Miguel Pablo por brindar información importante de la indumentaria,

Agradezco a las personas que se dejaron fotografía para utilizar su imagen en la guía.

Agradezco a las personas que de alguna manera contribuyeron para enriquecer el desarrollo de la guía.

Índice

Presentación	8
Ubicación geográfica	9
Ruta de la indumentaria textil	11
Itinerario del recorrido	12
Indumentaria textil de la mujer en el tiempo	18
De 1800 a 1900	18
Materiales	18
Técnicas	20
Procedimiento	20
De 1900 a 1970	21
Material	21
Técnica	22
Procedimiento	23
De 1970 a 2016	23
Material	23
Técnica	25
Procedimiento	27
Indumentaria textil de la mujer desde 1800 a 1900	31
Indumentaria textil de la mujer desde 1900 a 1970	33
Diseño ceremonial de año 1956	33
Indumentaria textil de la mujer desde 1970 a 2016	50
Diseño de patos	50
Diseño de pájaros	59
Diseño de flores	104
Diseño de brocados tejidos	111
Diseño ceremonial	118
Precios de la indumentaria textil actual	127
Conclusiones	128
Glosario	129

Presentación

La presente guía turística es un material didáctico sobre la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, Sololá; en ella se puede observar la riqueza cultural que posee el municipio por medio del arte textil con el cual se fundamenta su indumentaria, específicamente de la mujer. En esta guía se exponen fotografías de diferentes diseños de la indumentaria a través del tiempo con sus respectivas descripciones para visualizar y entender la evolución de la indumentaria con el tiempo, además la guía fomenta en conocer sobre los tipos de materiales tanto naturales y artificiales con los cuales se han elaborado la indumentaria textil de la mujer desde 1800 hasta la actualidad, y las técnicas ancestrales para la elaboración de cada prenda de la indumentaria. La guía de la indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, pretende ser una herramienta útil para los prestadores de servicios turísticos, ser un material educativo para los turistas y a la población en general, con el fin de dar a conocer el patrimonio cultural del municipio y la conservación de la indumentaria de la mujer.

Ubicación geográfica



Santiago Atitlán forma parte del departamento de Sololá, con un área aproximadamente 136 km². Colinda al norte con el lago de Atitlán, al este con el municipio de San Lucas Tolimán, Sololá; al sur con Santa Bárbara, Suchitepéquez; al oeste con Chicacao, Suchitepéquez y el municipio de San Pedro la Laguna, Sololá. Con una altitud sobre nivel del mar de 1,592 msnm, con una latitud de 14 ° 38' 15 y con una longitud de 91 ° 13' 48 (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007), véase la figura 1.

El municipio está conformado por 18 centros poblados. Con 9 cantones, 2 aldeas, y 7 fincas. (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012). La datos proporcionados por Instituto Nacional de Estadística INE, establece que al 2012 Santiago Atitlán cuenta con una población estimada de 45,982 habitantes. En el cuadro 1 se puede ver la proyección de crecimiento demográfico, entre los años 2012 al 2020 por el INE.

Cuadro 1. Proyección de crecimiento demográfico.

		AÑO: 2012 – 2020								
		2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Hombres		22,683	23,275	23,868	24,457	25,044	25,631	26,215	26,792	27,361
%		49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%	49%
Mujeres		23,299	23,926	24,551	25,174	25,795	26,414	27,030	27,639	28,240
%		51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%	51%
Total		45,982	47,201	48,419	49,631	50,839	52,046	53,244	54,431	55,601

FUENTE: (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012)

El crecimiento de la población de Santiago Atitlán presenta una tasa de 2.9% anual y una tasa de fecundidad de seis niños por mujer y por los tanto entre el 2012 a 2020 la población tendrá un aumento 9,619 de habitantes según el INE (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012)

El nombre del municipio Santiago Atitlán se compone de dos partes, una se debe al Apóstol y la segunda proviene del náhuatl que significa lugar de mucha agua o cerro rodeado de agua, población de origen maya tz'utujil, era la capital del señorío tz'utujil, este se produjo del tronco común de los Quiches del convenio de las memorias de los kaqchikeles, los tz'utujiles fueron la primera de las siete etnias que llegaron a Tulam la ciudad donde prevenían los toltecas (Lau Chinchilla, 2008).

Santiago Atitlán perteneció al gobierno territorial de Sololá. El 12 de agosto de 1872 Santiago Atitlán ascendió a la categoría de pueblo (Lau Chinchilla, 2008).

La población realiza diferentes actividades económicas para la subsistencia tales como la producción de la artesanías; es una de las actividades económicas de la población más fuertes porque genera empleos y en el municipio existen muchas galerías de arte donde se puede encontrar variedad de artes, de artesanías, textiles como la elaboración de traje regional (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012).

Otra de las actividades económicas que practican los habitantes es el comercio; en el municipio se cuenta con varios tipos de comercio tal como las tiendas de productos básicos, gasolineras, bancos, servicios de internet, cafeterías, zapaterías, entre otros (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012).

Santiago Atitlán cuenta con diversidad cultural como en las prácticas de algunas costumbres y tradiciones; como la devoción al gran abuelo el Rilaj Mam o Maximón, lavado de la ropa del Rilaj Mam, la traída de la fruta, la celebración de la Semana Santa. También en sus atractivos turísticos está el traje regional que es elaborado con las técnicas ancestrales. También otro de los atractivos que hace que el turista les interesa conocer el municipio es la iglesia católica que fue fundada en el siglo XVI. (Municipalidad de Santiago Atitlán, 2012). Y la feria del municipio que se celebra el 25 de julio con conmemoración al patrono Santiago Apóstol donde se practican varios costumbres y tradiciones (Lau Chinchilla, 2008).

Ruta de la indumentaria textil

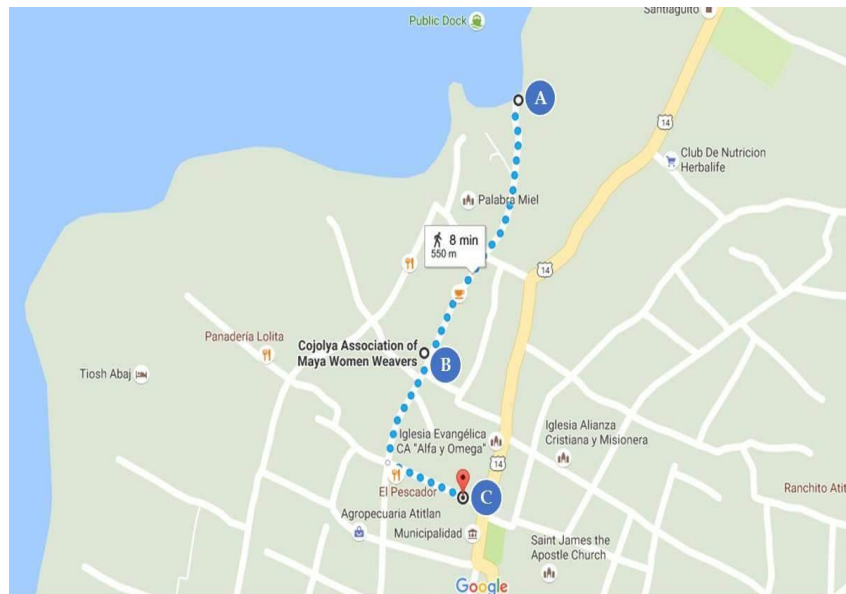


FIGURA 1. Mapa de Santiago Atitlán, Sololá



(Earthstar Geographics, CNES/Airbus DS, 2016)

FIGURA 2. Mapa de la Ruta



(Google Maps, 2016).

En la Figura 2, los puntos A, B, C representan las paradas siguientes:

Punto A. Playa publica

Punto B. Museo Cojolyá

Punto C. Mercado

Itinerario del recorrido

El recorrido de la indumentaria dura aproximadamente de 3 a 4 horas. Los medios de transportes más comunes para ingresar al municipio de Santiago Atitlán, Sololá son los siguientes:

Vía lacustre: de otros municipios alrededor del lago de Atitlán, principalmente desde Panajachel a Santiago, se puede transportar por medio de lanchas fibroneras y lanchas grandes para grupos de turistas.

Vía terrestre: se puede transportar en las camionetas como la Esperanza que sale directo desde Sololá; la Ninfa de Atitlán directo desde Quetzaltenango; la Atiteca y la Esmeralda directo desde Guatemala.

Cuadro 2. Itinerario del recorrido.

ITINERARIO DEL RECORRIDO			
No.	Puntos	Horario	Actividad
1	Lugar de encuentro playa pública.	9:00 a 9:15 am	Explicación del recorrido.
2	En la playa pública se empieza el recorrido al museo Cojolyá.	9:15 a 9:50 am	Observación de la indumentaria de diario y gala con diseño de patos, pájaros, flores y brocados en las tiendas de artesanía y textiles.

No.	Puntos	Horario	Actividad
3	Entrada al museo Cojolyá.	9: 55 a 10:40 am	Apreciar la indumentaria textil de la mujer y del hombre, las técnicas ancestrales, materiales naturales y ventas de productos como bolsas, carteras, chalinas y otros productos hechos con las técnicas ancestrales y con materiales naturales.
4	Del museo Cojolyá al mercado.	10: 45 a 10: 55 am	Seguir observando en las tiendas textiles la indumentaria.
5	Mercado	10: 55 a 11: 20 am	Apreciar la indumentaria textil de uso diario y gala.

El traje usualmente se porta diariamente, pero los días que se puede apreciar más son los días del mercado día domingo, martes y viernes. El traje ceremonial se puede observar en fechas específicas que seguidamente se detallará.

Fecha	Actividad
6 de enero	Procesión de día de reyes magos, día de San Gaspar en esta actividad solo los cofrades salen en la procesión donde se puede notar el traje ceremonial del hombre.
20 a 25 de marzo o 25 a 31 de marzo 9 a 15 de abril o 14 a 20 de abril	Semana Santa. <ul style="list-style-type: none"> • Miércoles a sábado de ramos la traída de la fruta a Chicacao, la llegada de la fruta desde Chicacao a Santiago Atitlán; la cofradía de la Santa Cruz se viste de traje ceremonial para la espera de la fruta y la procesión desde la entrada del pueblo a la cofradía de la Santa Cruz.

Fecha	Actividad
	<ul style="list-style-type: none"> • Domingo de ramos la cofradía de la Santa Cruz participan en la misa, en ese día se puede observar la indumentaria ceremonial de la mujer. • Lunes santo se hace el lavado de ropa del gran abuelo el Rilaj Mam o Maximón es una actividad privada que se realiza en la orilla del lago y el martes santo se dedican a secar la ropa y en la noche se viste el Rilaj Mam o Maximón por el telinel y el alcalde de la cofradía de la Santa cruz. • El miércoles santo se hace una procesión a las 10 am donde la cofradía de la Santa Cruz se viste de la indumentaria ceremonial para llevar la fruta y el Rilaj Mam o Maximón a la municipalidad para presentarlo ante el alcalde municipal y su corporación, luego se sigue con la procesión para llevar la fruta a la iglesia católica para adornar el altar mayor y el Rilaj Mam se queda colgado a las 12 pm en su capilla que se encuentra al lado de la iglesia católica. • Jueves santo a las 7 am en la iglesia católica se reúne él cabecera del pueblo, los cofrades y las texeles (esposas de los alcaldes de las cofradías) para entonar cantos de las tinieblas donde hacen el uso de la indumentaria ceremonial. También en la capilla del Rilaj Mam llegan visitantes locales, nacionales e internacionales para darle devoto, pedir por la salud y dinero. • Viernes santo los cofrades se reúnen a las 7 am para adornar la urna del Señor Sepultado y a las 3 pm bajan de la cruz al Señor Crucificado para la procesión; ahí se

Fecha	Actividad
	<ul style="list-style-type: none"> • observa la indumentaria textil de gala de los hombres cargadores y de las mujeres observando la procesión. También se puede observar el traje ceremonial en la procesión del Rilaj Mam, el día viernes se cruzan con la procesión del Señor Sepultado que se dirige en las calle principales de Santiago Atitlán, mientras que la procesión del Rilaj Mam se dirige a la cofradía de la Santa Cruz, la procesión empieza a las 4 pm a 7am del sábado de gloria. • El día sábado de gloria la Virgen de Dolores se dirige a la cofradía de Santiago Apóstol, donde se ameniza con marimba todo el día domingo para amanecer el día lunes y hacen el uso de la indumentaria ceremonial.
13 de junio	El día de San Antonio de Padua; el Apóstol Santiago y su cofrade salen en procesión y los texeles se quedan en la cofradía y hacen uso del traje ceremonial.
23 de julio	San Felipe (vendedor de carne) en la plaza de la iglesia católica junto con las texeles con su indumentaria textil ceremonial de desde a las 3 pm a 4 pm.
24 de julio	El apóstol Santiago sale de su cofradía para la iglesia católica juntamente con los integrantes de la cofradía; se puede apreciar el traje ceremonial de las integrantes de la cofradía.
25 de julio	Las 4.00 pm sale en procesión la aurora del Apóstol Santiago solo los cofrades participan de y las texeles se quedan en la cofradía.

Fecha	Actividad
	El mismo día a las 12 pm el Apóstol Santiago sale de procesión con todos los integrantes de la cofradía, se puede observar el traje ceremonial.
1 de agosto	El cambio de la cofradía del Apóstol Santiago, en el octavo de la feria sale en procesión de la iglesia en las calles principales y luego se dirige de nuevo a la plaza de la iglesia de ahí procede a su actual cofradía.
2 de agosto	Procesión del Apóstol Santiago a las 5 pm, se dirige a la plaza de la iglesia católica donde se hace entrega a la nueva cofradía del Apóstol Santiago. Y seguidamente se sigue la procesión con las dos cofradías, el saliente y entrante. En estas actividades todos los integrantes portan la indumentaria ceremonial.
24 de diciembre	El Apóstol Santiago sale de su cofradía en procesión a traer al niño Dios con la Virgen de Concepción, luego se dirige de a la iglesia, donde nace el niño Dios a 12 am, luego regresa a su cofradía hasta el 1 de enero en procesión, donde se puede observar el traje ceremonial.

Después del recorrido en Santiago Atitlán se ofrece una gran variedad de gastronomía y lugares cómodos, acogedores para descansar y disfrutar de la naturaleza.

Lista de hoteles y restaurantes en Santiago Atitlán:

- Hotel y restaurante Posada de Santiago
- Hotel y restaurante Bambú
- Hotel y restaurante Tiosh Abaj
- Restaurante Buen Apetito
- Restaurante el Pescador
- Hotel la Estrella

- Hotel Tz' utujil
- Hotel Chinimya
- Hotel Cielo Azul
- Hotel San Pablo
- Hospedaje Rosita

Contactos de los guías turísticos del municipio:

Nombre: Miguel pablo
No. cel. 5450-2381
Carné: 0246

Nombre: Salvador Coquix
No. cel. 5117-7906/ 4182-3842
Carné: 1141

Nombre: Rolando Tol González
No. cel. 5736-4134
Carné: 1622

Nombre: Nicolás Sicay Mesia
No. cel. 56914746
Carné: 944

Indumentaria textil de la mujer en el tiempo



La indumentaria textil de la mujer durante los períodos 1800 a 1900, 1900 a 1970, 1970 a 2016; ha tenido cambios, y que ha tomado gran importancia en la sociedad porque cada vez se va desarrollando tanto en: técnicas de elaboración, diseño y en su material; la mujer cada día borda su creatividad en su indumentaria y las posibilidades de crear nuevos colores y diseños con la variedad de materiales que puede adquirir en el tiempo.

De 1800 a 1900

Materiales

Durante el periodo 1800 a 1900, los materiales naturales que se utilizaban eran fibras de vegetal y animal, además el algodón fue el material principal para la indumentaria; se usaban dos tipos de algodón blanco y cafés, y para tintes naturales se usaba la cochinilla para obtener el color rojo y añil para el color morado; los ancestros pensaban en el cuidado del medio ambiente y utilizaba los materiales que tenía a su alcance para elaborar su indumentaria textil.

FIGURA 3. Algodón



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 4. Cochinilla



(Museo Cojolyá, 2014).

FIGURA 5. Añil



(Museo Cojolyá, 2014).

Técnicas

Las técnicas ancestrales que practicaban las tejedoras eran el proceso de hilado a mano, teñido, el telar de cinturón y el bordado:

El proceso de hilado a mano; para los ancestros obtener el hilo era un proceso largo, dado que tenían que procesar el algodón en hilo poco a poco.

La técnica del teñido que se practicaba para darle color a la indumentaria textil; la naturaleza dio un gran aporte en ella; el algodón café se utilizaba más en las prendas ceremonial y el reboso ceremonial (nik'aj praaj su't) y no se le hacía el proceso del teñido.

El telar de cinturón; es la técnica que se practicaba antes de la llegada de los españoles hasta hoy en día se sigue practicando.

La técnica del bordado; los ancestros pensaban en grande, en bordar su cultura en su indumentaria, su creatividad hacía gran arte textil.

Procedimiento

Cada uno de los procedimientos en la elaboración textil plasma un arte extraordinario en la indumentaria.

El proceso de hilo a mano, los pasos que utilizaban para obtener el hilo consistía en: golpeaban el algodón con palos bifurcados para sacarle las semillas, cuando el algodón ya estaba sin semillas, empezaban a hilar, utilizaban el hueso con una mano hilando, la otra sosteniendo el algodón a una distancia de 20 a 30 pulgadas cobrando lentamente las fibras que recibe cierta flexión y convirtiéndose mientras el hueso gira.

El proceso de teñido: sumergían el hilo de algodón en la tinta natural para obtener un color uniforme; los colores que más se utilizaban en el periodo de 1800 a 1990 era de color blanco, rojo, morado y café extraído del algodón cafés.

El proceso de telar de cinturón: después del proceso de hilar; para tejer hacían varios procesos, primero ordenaban los hilos en la urdidora; para

obtener el diseño vertical del tejido y en el momento de la urdimbre se dejaba un espacio entre los dos niveles de los hilos para que se conecte entre sí mismo para lograr el cuerpo del tejido, segundo colocaban los hilos en el telar de cinturón trabajaban con la fuerza de la tejedora; se amarra un extremo del telar del árbol y en el otro extremo la tejedora envuelve una cinta para sostenerla por cintura y se recostaba un poco para tener tensión de esa forma obtenían una buena textura del tejido.

El proceso del bordado: las herramientas que se utilizaban era la aguja y el hilo para hacer las costuras, de diferentes texturas de las figuras que bordaban en su indumentaria. El tiempo que duraba la elaboración de un huipil era de tres a cuatro meses.

De 1900 a 1970

Material

Durante el periodo 1900 a 1970, se utilizaban dos tipos de hilos tanto naturales y artificiales; los materiales naturales (fibras de vegetal y animal) el algodón fue el material principal para la indumentaria; se usaba dos tipos de algodón blanco y cafés, y para tintes naturales se usaba la cochinilla para obtener el color rojo y añil para el color morado; cuando se introdujo el hilo artificial las tejedoras empezaron a utilizar y adaptarse con ello; empezaron a tejer brocados y bordar patos con brocados, bordados a mano en el huipil con el hilo mish.

En este período se utilizaba el hilo de algodón y los tintes naturales como se pueden observar en las figuras anteriores 3, 4 y 5. Cuando se empezó a introducir el hilo artificial; el primer hilo que se empezó a utilizar fue el mish para tejer huipil con brocados.

FIGURA 6. Hilo mish



(Juana Yataz, 20)

Técnica

Las técnicas ancestrales que se practicaban durante esos años de 1900 a 1970 son las mismas que se practicaba en el periodo 1800 a 1900, tanto en el proceso de hilado a mano, teñido, el telar de cinturón así conocido o llamado en la comunidad Santiago Atitlán y el bordado.

FIGURA 7. Telar de cinturón



(David Ivan, 1966).

Procedimiento

De igual forma con el proceso de la elaboración de la indumentaria; los mismos pasos que se realizaban durante los años de 1880 a 1900; se usaban en este período, con la diferencia del uso de materiales artificiales, que no hacían el procesos de hilado a mano y el teñido sino empezaban directamente con el proceso de tejido y bordado.

De 1970 a 2016

Material

Actualmente los materiales que se utiliza para la elaboración de la indumentaria textil son hilos artificiales (lustrina, sedalina, seda flojo, mish e hilo rayón) tanto en el tejido y en el bordado de diferentes figuras que contiene la indumentaria.

FIGURA 8. Hilo sedalina



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 9. Hilo crochet omega



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 10. Hilo mish



(Juana Yataz, 2016).

FIGURA 11. Hilo lustrina

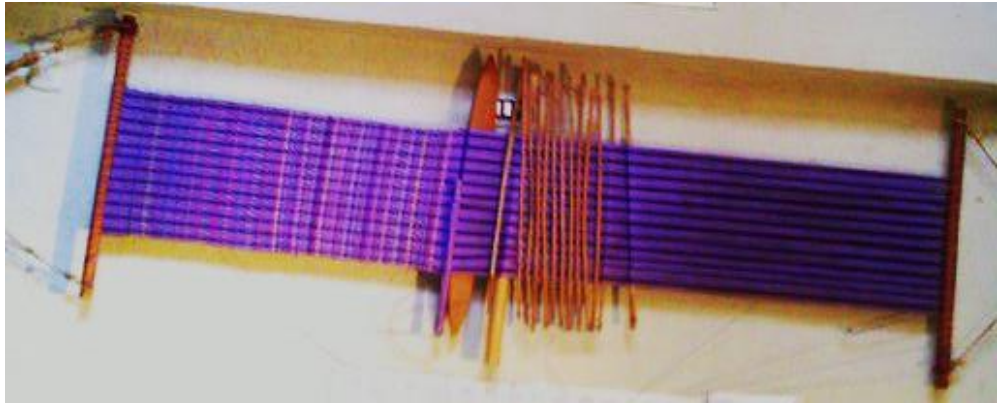


(Juana Yataz, 2016).

Técnica

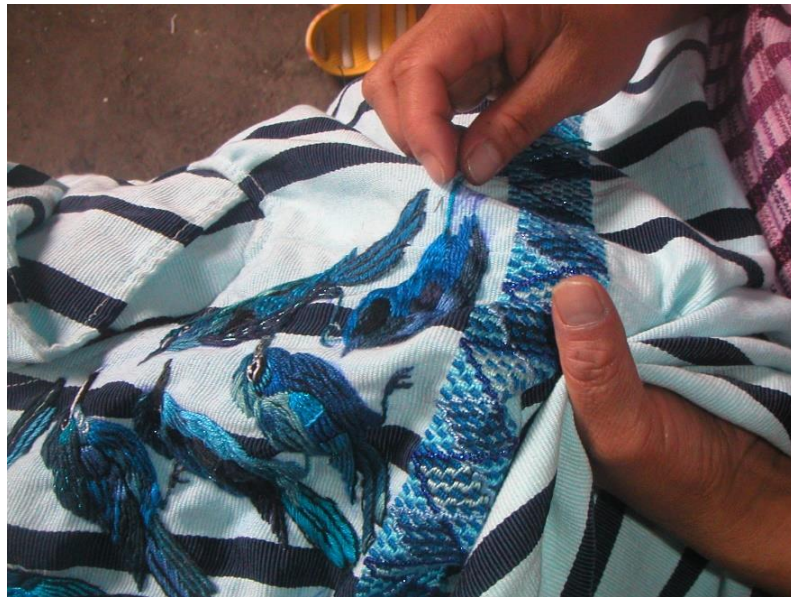
En este periodo 1970 a 2016 las técnicas que aún se siguen conservando son: el telar de cinturón, la técnica que se practicaba antes de la llegada de los españoles hasta hoy día. La técnica del bordado, las bordadoras pensaban en grande, en bordar su cultura en su indumentaria, su creatividad hace ese gran arte textil en las partes de su indumentaria tal como se aprecie en el huipil donde se bordan patos, pájaros y flores.

FIGURA 12. Telar de cinturón



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 13. Bordado a mano



(Juana Yataz, 2015).

Procedimiento

El proceso de telar de cinturón: después del proceso de hilar; para tejer hacían varios procesos, primero ordenaban los hilos en la urdidora; para obtener el diseño vertical del tejido y en el momento de la urdimbre se dejaba un espacio entre los dos niveles de los hilos para que se conecte entre sí mismo para lograr el cuerpo del tejido, segundo colocaban los hilos en el telar de cinturón trabajaban con la fuerza de la tejedora; se amarra un extremo del telar del árbol y en el otro extremo la tejedora envuelve una cinta para sostenerla por cintura y se recostaba un poco para tener tención de esa forma obtenían una buena textura del tejido; ya sea que el tejido tenga brocados o no (tejido simple), para las telas con brocados se usan más palitos lizos en el telar de cinturón para diseñar diferentes figuras, en cambio en la tela simple se utiliza solo un palito.

El proceso del bordado: para bordar se utiliza un aguja e hilos; el hilo se entrecruza para hacer diferentes tipos de bordados (figuras de patos, brocados, pájaros y flores). Cada bordadora y tejedora utiliza nuevas creatividades en diseños y combinaciones de colores. El tiempo en que elabora un huipil actualmente es de un mes.

FIGURA 14. Hurdidora



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 15. Telar de cinturón



(Juana Yataz, 2015).

Al terminar los dos lienzos de tejido se manda a la sastrería para unir los lienzos de tela y hacer el corte de cuello.

FIGURA 16. Máquina de coser



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 17. Dibujos de pájaros en el huipil



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 18. Bordado a mano



(Juana Yataz, 2015).

FIGURA 19. Elaboración de jaspeado



(Juana Yataz, 2015).

En la elaboración del jaspeado para el corte; primero se urde, luego se hace el proceso de jaspeado amarrando en la urdimbre para hacer diferentes figuras, después se tiñe y por último se coloca en el telar de pie para tejer el corte con jaspeado con figuras.

FIGURA 20. Telar de pie



(Juana Yataz, 2015).

Indumentaria textil de la mujer desde 1800 a 1900



La indumentaria textil de la mujer en este período era muy sencillo en diseño, contaba con la técnica ancestral de tejido en telar de cinturón y bordado a mano; el huipil (po't) era de color blanco con franjas de color morado, el cuello representa el lago y los volcanes, algunos huipiles no tenían este diseño esto debido a razones del nivel económico de las personas como por la jerarquía de las cofradías a las que pertenecían ; el corte de color rojo contenía franjas verticales y horizontales de color blanco, el perraje (nem su't) era de color rojo con franjas de color blanco y morado, la cinta (xq'ap) era de color roja sin figuras; el traje del hombre era elaborado con las mismas técnicas ancestrales. La camisa del hombre era de color blanco, la faja de color blanca y el pantalón corto era de color blanco con franjas verticales de color morado.

En esta época la población no usaba zapatos. En la fig. 21, se puede observar el traje de la mujer y del hombre.

FIGURA 21. Indumentaria textil ceremonial del hombre y de la mujer de 1881



(Alfred Valdeavellano, 1881).

FIGURA 22. Indumentaria textil de la mujer de 1890



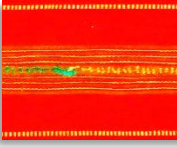
(Centro de Investigación Regionales Mesoamérica, recuperado en el archivo digital Etnografico Atitlán, 1890).

FIGURA 23. Indumentaria textil de la mujer 1892



(Alfred P. Maudslay, 1892).

Indumentaria textil de la mujer desde 1900 a 1970



En este periodo para la elaboración de la indumentaria usaban las técnicas ancestrales, materiales naturales y artificial de tejer en telar de cinturón y bordado a mano, la bordadora creaba un nuevo diseño en el huipil en bordar patos con brocados, con nuevos hilos artificiales la tejedora empezó a crear otro tipo de diseño en el huipil, tejía brocados; de igual manera se creó otro diseño en el reboso, se tejía con jaspeado además ocurrió lo mismo con el corte, ya se usaban nuevos colores y con jaspeado. La cinta ha sido complemento importante en la indumentaria textil en este periodo.

Diseño ceremonial de año 1956

La indumentaria textil ceremonial, se elaboró con las técnicas ancestrales (tejido en telar de cinturón y bordado a mano) se compone de varios elementos: el sobre huipil (nem po't) se elaboró desde el año 1956 con material natural, con hilo de algodón de color blanco con franjas de color morado, el huipil (po't) de flores, el corte (u'q) de color rojo contiene pocas jaspeadas, la cinta (xq'ap) de color rojo, el reboso (sto'y), perraje (nem su't) y perraje ceremonial (nik'aj praaj su't) llamados así en el idioma tz'utujil; todas las integrantes de la cofradía siempre portaban la cinta.

FIGURA 24. Indumentaria textil de la mujer ceremonial

- a. Reboso
- b. Cinta
- c. Sobrehuipil
- d. Perraje ceremonial
- e. Perraje
- f. Corte



(Gaspar Yatáz, 2016).

FIGURA 25. Huipil ceremonial



(Gaspar Yatáz, 2016).

El sobre huipil (po't) tejido con telar de cinturón, con el cuello bordado a mano, hecha de material natural, hilo de algodón, es una pieza formado por dos lienzos, es de color blanco que representa la pureza, con franjas de color morado que da a conocer el luto para los ancestros. Tiene una medida de 2 metros con 25 centímetros de largo y de ancho 1 metro con 4 centímetros.

La entrevistada de 73 años, tejedora y bordadora cuenta que hace 60 años sus padres la inculcaron con buenos valores así mismo en las prácticas en algunas costumbres; ella resalta la importancia de la elaboración de la indumentaria textil, cuando tenía 13 años su mamá le enseñó a tejer y a bordar porque era importante que supiera para cuando llegara el momento de casarse ella tenía que tener listo su indumentaria textil;

sobre huipil (nem po't), reboseo ceremonial (nik'aj praaj su't) y la cinta (xq'ap) para que ella pueda formar una familia y al mismo tiempo poder participar en las cofradías porque ya contaba con su indumentaria textil ceremonial, otra ideología de los ancestros de la función del huipil ceremonial era que dicho huipil iba a portar la mujer para cuando fallece.

FIGURA 26. Cuello del huipil ceremonial



(Gaspar Yatáz, 2016).

El cuello de sobre huipil (nem po't) es el mismo que el que lleva el huipil (po't) con diseño de patos, pero no lleva patos ni brocados; como bien lo dice su nombre se usa sobre el güipil de gala; para los ancestros tenía el gran significado tanto las figuras geométricas (triangular y líneas) y los colores.

La visión de la población Tz'utujil, hacia la madre tierra, cuando la mujer introduce su cabeza por el cuello del huipil (po't) se coloca en el centro del otro mundo, que es el lago de Atitlan, y sus tres volcanes que lo rodean.

FIGURA 27. Diseño del cuello de huipil



(Gaspar Yatáz, 2016).

La abertura del cuello representa el lago de Atitlán, los colores como el morado indica luto, corinto simboliza las flores silvestres, verde representa la esperanza y naturaleza, azul simboliza el agua, celeste representa el cielo, amarillo personifica la energía, blanco la pureza y el color naranja representa al sol.

Las figuras geométricas (triangular y líneas), los triángulos representan los tres volcanes (Atitlán, Tolimán y San Pedro) que se encuentran alrededor, así mismo el lago de Atitlán. El corte del cuello comúnmente de este huipil es cuadrado.

FIGURA 28. Huipil (po'í)



(Juana Yataz, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano, hecha de hilo mish, es una pieza formado por dos lienzos, es de color blanco que representa la pureza, con franjas de color morado que da a conocer el luto, con el diseño de brocados tejidos de flores para dar a conocer la flora. Tiene una medida de 1 metro con 90 centímetros de largo y de ancho 1 metro.

FIGURA 29. Huipil (po't)



(Gaspar Yaláz, 2016).

El corte (uq') es otra parte de la indumentaria, se compone de tres colores; rojo, negro y blanco; es tejido con telar de pie, con diseño de jaspeada hecha por los tejedores. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

FIGURA 30. Rebozo (sto'y)



(Sergio Mendoza, 2016).

El rebozo (sto'y) se compone de cinco colores; rojo, negro, morado, lila y blanco; tiene una medida de 80 centímetros de largo y 30 de ancho; es tejido con telar de cinturón con hilo mish; en las cofradías el rebozo se usa directamente sobre la cabeza de los texeles (las esposas de los cofrades).

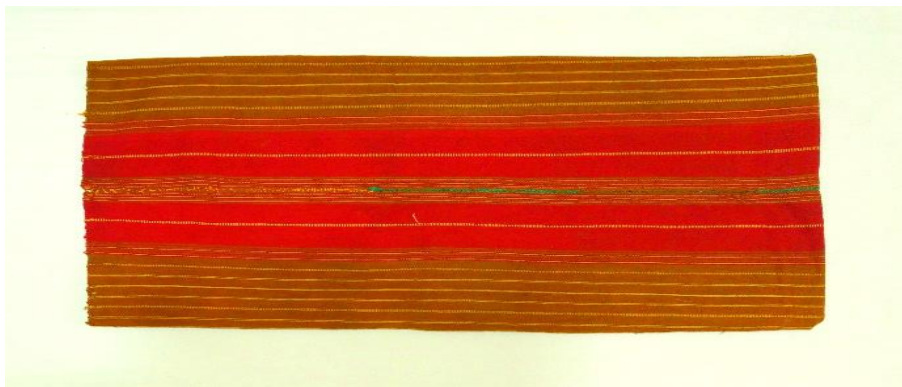
FIGURA 31. Perraje (nem su't)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El perraje (nem su't) se compone de color negro y blanco con jaspeada de colores azul, celeste, amarillo rosado; mide 90 centímetros de ancho y 2 metro con 13 centímetros de largo. Se coloca de forma que quede colgado en el hombro de la texel.

FIGURA 32. Perraje ceremonial (nem su´ t)



(Gaspar Yatáz, 2016).

Perraje ceremonial (nik´aj praaj su´ t) se compone de tres colores; café, morado con franjas de color blanco se coloca en el hombro de la texel sobre el perraje (nem su´ t) hecha con material natural, hilo de algodón. Mide 60 centímetros de ancho y 90 centímetros de largo.

FIGURA 33. Cinta (xq´ap)



(Gaspar Yatáz, 2016).

La cinta simboliza el arcoíris que produce el aliento de la serpiente que protege el mundo y también simboliza el cordón umbilical que amara la mujer al cielo y donde la historia relataba que la cinta es la patrona de la comadrona porque fue la primera mujer quien lo usó. (Bárbara, 1997).

Era de color rojo, tenía flecos en ambos extremos, se usaba enrollado en la cabeza, en los extremos contenía diferentes figuras con varios colores; azul (agua), amarillo (energía), verde (naturaleza), corinto (flores silvestres), blanco (pureza) y negro (luto).

FIGURA 34. Diseños en la cinta



Patos



Flores



Volcanes



Venado

(Juana Yataz, 2016).

Los tejedores siempre se enfocaban en la fauna y flora que observaban en su entorno como (patos, flores, volcanes y venados); tejer en su indumentaria su fauna y flora para los tejedores era importante para ellos.

FIGURA 35. Indumentaria textil de la mujer de uso diario 1922.



(Underwood and Underwood, 1922).

FIGURA 36. Indumentaria de la mujer de uso diario de 1930



(Roberto Eichenberger, 1930).

El huipil con franjas de color morado y rojo, con el cuello representando el lago y los volcanes se sigue conservando y no obstante con el transcurrir del tiempo la mujer va creando nuevos diseños dependiendo de los gustos; en la fig. 36, se puede observar que el huipil (po't) se le agregó franjas de color rojo horizontalmente, mas no cuenta con el diseño del cuello; esto diferencia el huipil de la época anterior; la cinta (xq'ap) forma parte de la indumentaria textil, en las figs. 39 y 40 se puede observar que la cinta es la parte de la prenda que todas las mujeres utilizaban durante este periodo.

En el transcurso de los años de este período la indumentaria de la mujer va evolucionando poco a poco; el huipil (po't); en la fig. 41, se puede notar que el huipil sigue conservando su color blanco, con franjas de color morado y rojo en los extremos, el cuello que representa el lago y volcanes pero, surgen nuevas ideas y creatividades de las bordadoras, en particular en implementar otro diseño en el huipil: principalmente el bordado de patos con brocados bordados a manos horizontalmente; eso distingue el diseño estético en el huipil y que presenta la identidad cultural de la mujer de Santiago Atitlán en este período.

FIGURA 37. Indumentaria de uso diaria y gala de 1930



(Roberto Eichenberger, 1930).

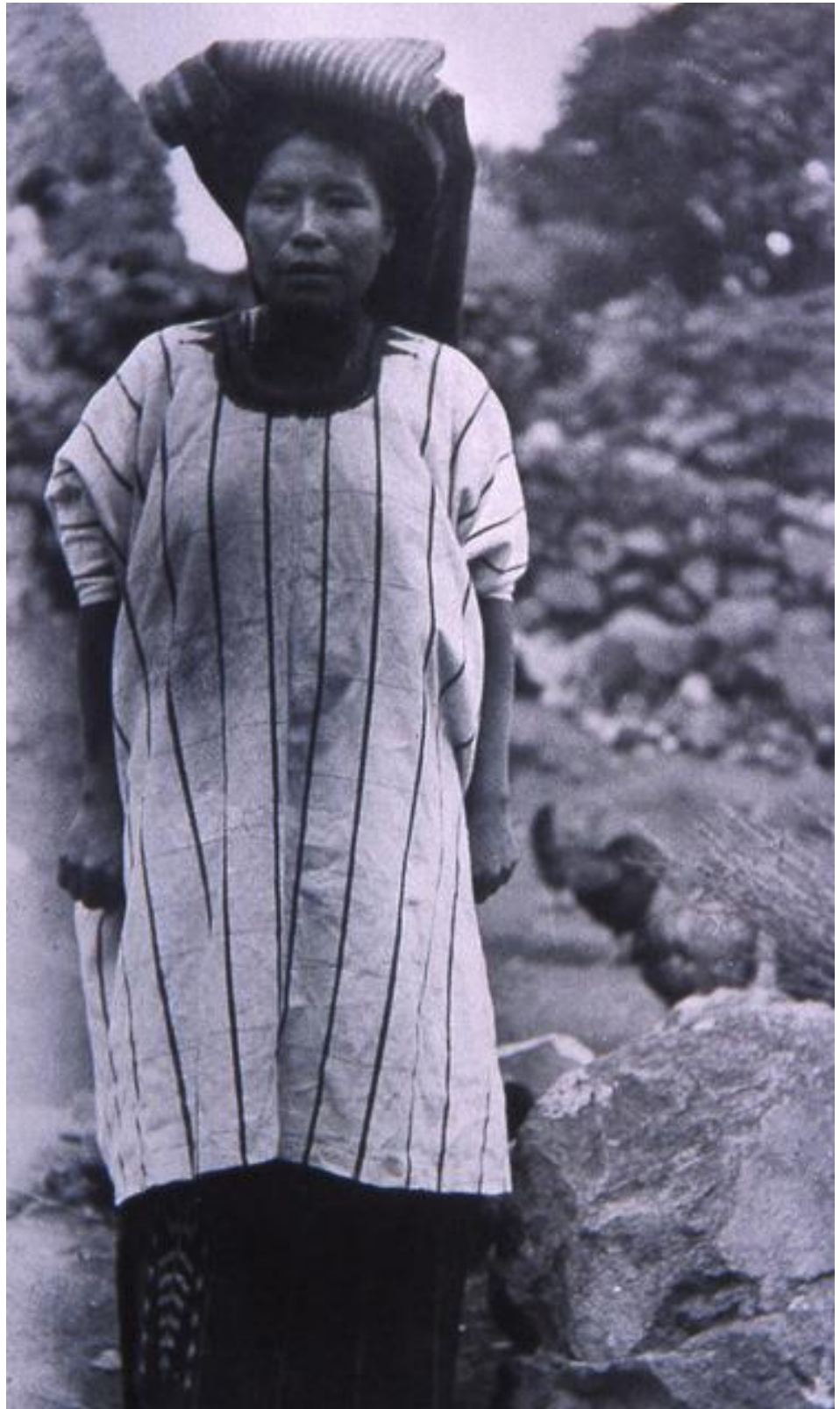
En la figura 41, se puede notar que la cinta se seguía usando como complemento importante de la indumentaria textil. También antes de 1930 aún utilizaban las técnicas ancestrales (telar de cinturón, y bordado a mano) y así mismo el uso de materiales naturales (algodón y tintes naturales).

FIGURA 38. Indumentaria textil de gala de la mujer 1935



(Matilda Geggings Gray, 1935).

FIGURA 39. Indumentaria textil ceremonial de la mujer de 1930.



(Matilda Geggings Gray, 1935)

En las fig. 42, se puede observar que el huipil sigue conservando su diseño y color aproximadamente, no obstante durante 5 años (1930 a 1935) la indumentaria tuvo un gran cambio; el huipil cambia en su material; algunas de las mujeres no utilizaban ya el material natural (algodón y tintes naturales) sino compraban hilos artificiales para elaborar el huipil.

Lo mismo pasó con la indumentaria ceremonial, en la fig. 39, se puede notar la textura de la tela con el hilo artificial; las tejedoras empezaron cambiando de material, en ese aspecto redujeron tiempo de la elaboración del huipil, particularmente se redujo 2 mes de elaboración.

FIGURA 40. Indumentaria textil de la mujer de gala de 1947



(Luis Marden, 1947).

En la fig. 40, se ve que la indumentaria textil de la mujer, el huipil (po' t) siguió conservando su diseño de bordados de patos y los colores, así mismo como en el uso hilo artificial.

FIGURA 41. Indumentaria textil del hombre y mujer con diseño de brocados tejidos de gala 1960



(Diego Molina, 1960).

FIGURA 42. Indumentaria textil de la mujer de uso diario con diseño de brocados tejidos 1963

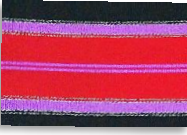


(Justin Kerr, 1963).

En este período como se mencionó anteriormente se introdujeron nuevos materiales (hilos artificiales), las tejedoras adaptaron los materiales en su indumentaria especialmente en el huipil (po' t), se empezó a tejer el huipil con brocados con diferentes figuras como (hojas, conejos, flores, patos, pájaros, estrellas y maseta), las tejedoras empezaron a plasmar las figuras que observaban a su alrededor en su tejido, especialmente empezaron a usar el hilo mish, elaborado artificialmente. En las figs. 41 y 42 puede verse que el huipil va cambiando de diseño, en los nuevos colores y figuras que se plasman en ella, de igual forma se nota que la cinta en esos años aún se usaba como parte fundamental de la indumentaria, las mujeres lo portaban desde que eran pequeñas; además la cinta en este período posee una evolución en su diseño dado que ya cuenta con figuras en ella.

En el transcurso de estos años se empiezan a bordar pájaros en los huipiles (po' t) con el hilo mish, ellas bordaban los pájaros que observaban en su entorno y además lo hacían para identificar a su pueblo, Santiago Atitlán, dado que una de las formas de identificar a su pueblo en el idioma tz'utujil es Tz'ikin jaay que significa casa de pájaros.

Indumentaria textil de la mujer desde 1970 a 2016



Actualmente aún se sigue utilizando las técnicas ancestrales en tejer con telar de cinturón y bordado a mano; la tejedora y la bordadora con su creatividad, con los nuevos materiales que se cuenta y colores ha creado cinco distintos diseños de la indumentaria textil de la mujer; la indumentaria con diseño de patos, de pájaros, flores, con brocados y la indumentaria ceremonial; estos diseños de la indumentaria son de uso diario y gala, excepto la ceremonial que solo se usa en las actividades de las cofradías.

Diseño de patos

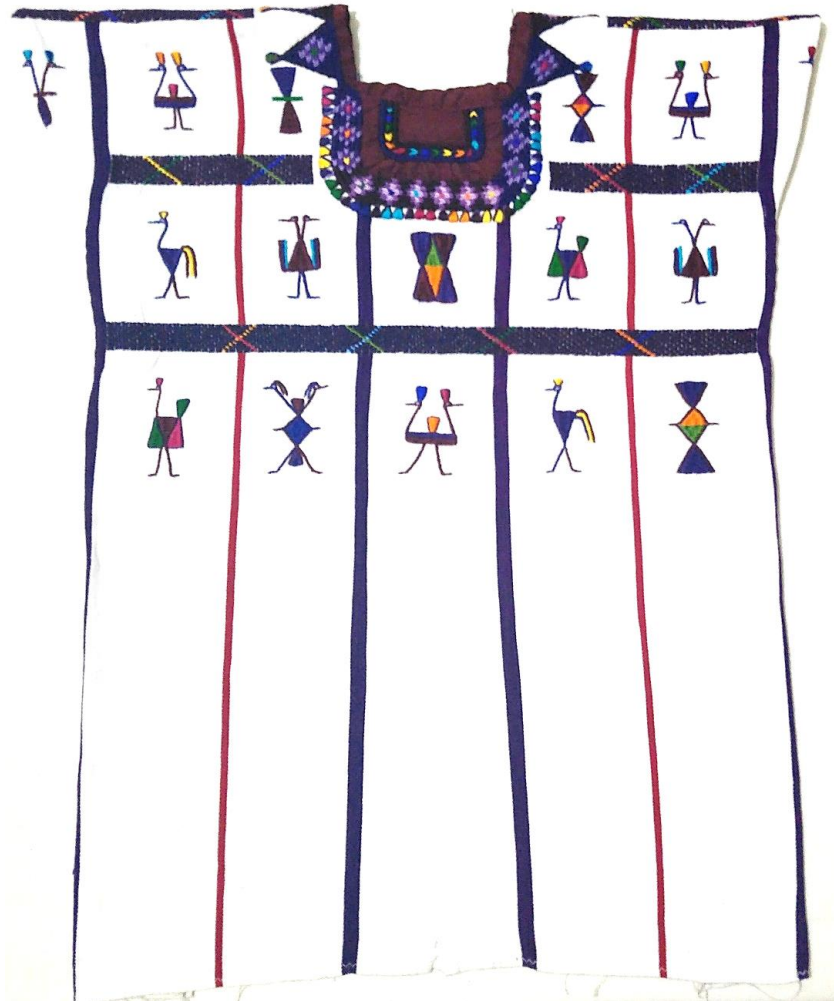
La indumentaria textil basado en el diseño de patos se porta en el uso diario y de gala; actualmente es elaborada con las técnicas ancestrales (indumentaria tejido en telar de cinturón y bordado a mano), se compone de varios elementos: el huipil (po't, llamado así en el idioma tz'utujil) de color blanco con franjas de color morado y con dos de color rojo a los extremos, el corte (u'q) de color rojo contiene pocas jaspeadas y el reboso (sto'y) de color rojo que contempla franjas de color negro y lila/morado sin jaspeada; actualmente las mujeres ya no portan la cinta (xaq'ap), excepto las integrantes de las cofradías, que aún lo usan, las señoritas lo usan en actividades escolares y culturales.

FIGURA 43. Indumentaria textil de la mujer con diseño de patos de uso diario y gala



(Gaspar Yatáz, 2016).

FIGURA 44. Huiupil (po't) con diseño de patos



(Gaspar Yatáz, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano, es una pieza formado por dos lienzos, es de color blanco que representa la pureza, con franjas de color morado que da a conocer el luto y el rojo significa la sangre; contiene brocados bordados horizontalmente, tiene como objetivo de separar los patos bordados en ella para obtener un diseño estético. Tiene una medida de 1 metro con 58 centímetros de largo y de ancho 78 a 90 centímetros.

FIGURA 45. Cuello del huipil (po't) de patos



(Gaspar Yatáz, 2016).

El cuello del huipil (po't) para los ancestros posee un gran significado tanto las figuras geométricas (triangular y líneas) y los colores (véase la figura 14): parte desde la visión de la población Tz'utujil del respeto hacia la madre tierra, además cuando la mujer introduce su cabeza por el cuello del huipil (po't) representa su inmersión en el centro del otro mundo, en el lago de Atitlán rodeado de sus tres volcanes (Atitlán, Tolimán, San Pedro).

La abertura del cuello representa el lago de Atitlán, los colores como el morado indica luto, corinto simboliza las flores silvestres, verde representa la

esperanza y naturaleza, azul simboliza el agua, celeste representa el cielo, amarillo personifica la energía, blanco la pureza, rojo la sangre y el color naranja simboliza al sol.

FIGURA 46. Tipo de corte de cuello del huipil (po' t)



(Gaspar Yatáz, 2016).

En este diseño normalmente el tipo de corte de cuello es cuadrado, como se aprecia en la figura 15.

FIGURA 47. Aves del lago de Atitlán bordados en la indumentaria textil con diseño de patos



Ganso



Avestruz deformado



Pato deformado



Prenda amarrada



Pavo

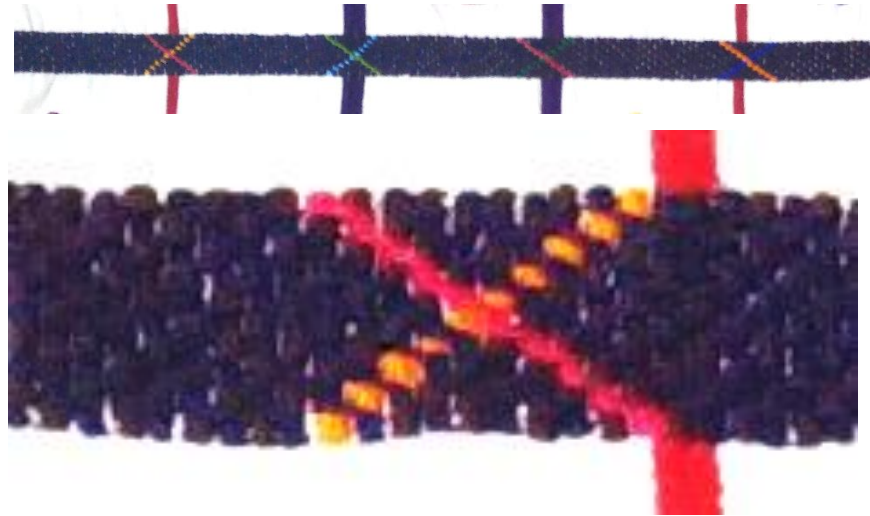


Garzo deformado

(Gaspar Yatáz, 2016).

La creatividad de las tejedoras y bordadoras no se queda solo en plasmar la flora en su indumentaria textil, sino se dan cuenta que tienen una gran variedad de aves en el lago de Atitlán que representa su fauna; en el huipil (po't) con diseños de patos se han bordado gansos que se observan en la orilla del lago de Atitlán, además en los años de este período era común que algunas familias cruzaran especies de aves domésticas, dichas aves se han bordado en el huipil de patos: avestruces deformados, patos deformados, garzos deformados, pavos y una prenda amarrada a la mitad que simboliza un método de cómo las personas colgaban su ropa.

FIGURA 48. Brocado en el huipil



(Gaspar Yatáz, 2016).

Actualmente las bordadoras hacen brocados cruzados, trenzados o con figuras de balanzas, en la figura 17, son brocados cruzados de color morado, corinto naranja, amarillo, verde, celeste, rosado y azul; que sirven para separar las aves para obtener un diseño sistemático, tanto en volumen y espacio.

FIGURA 49. El reboso (sto'y)

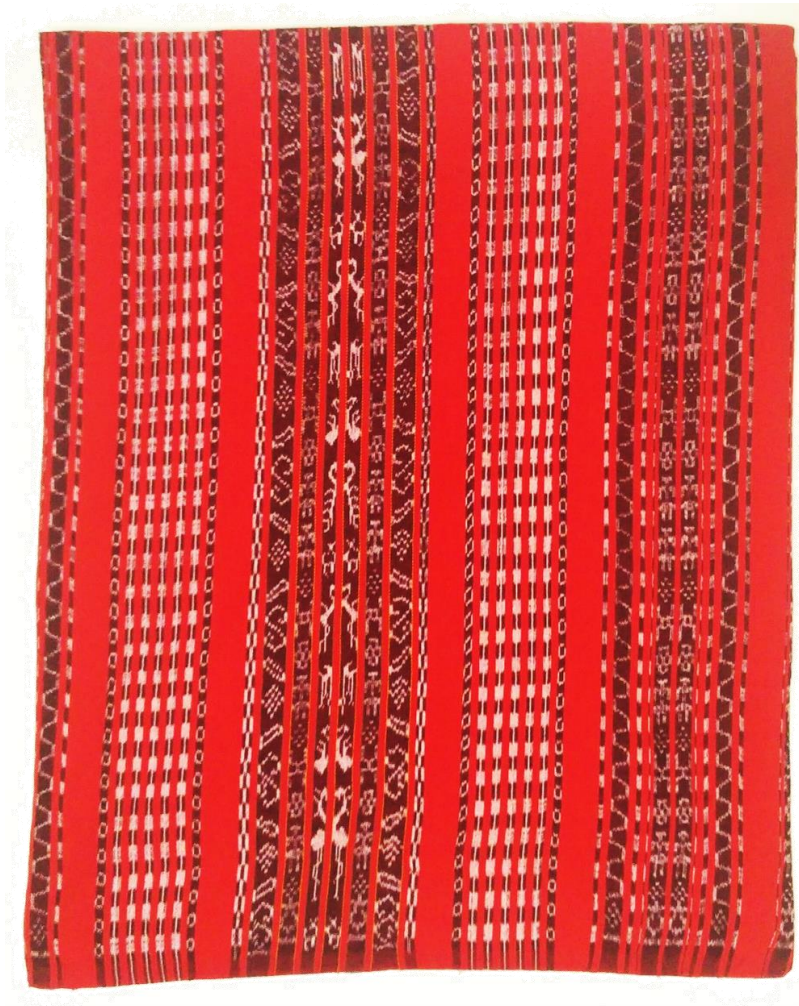


(Gaspar Yatáz, 2016).

El reboso (sto'y) se compone de cinco colores; el rojo, negro, morado, lila y blanco. Tiene una medida de 80 centímetros de largo y 30 de ancho; es tejido con telar de cinturón con hilo mish. Esta parte de la indumentaria,

comúnmente las mujeres los llevan puestas para las compras del mercado, para cubrirse del frío y para cubrir la cabeza en la misa.

FIGURA 50. Corte (uq´)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte (uq´), parte de la indumentaria que se compone de tres colores; rojo, negro y blanco; es tejido con telar de pie, con diseño de jaspeada hecha por los tejedores. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

FIGURA 51. Figuras en el corte de la mujer



Serpientes



Jaspeada



Mujeres



Patos

(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte contiene diferentes figuras hechas con jaspeadas por el tejedor, tales como mujeres (sean figuras de mujeres simples hasta con tinajas en la cabeza), además de patos también resaltan a la serpiente.

Diseño de pájaros

La indumentaria textil con el diseño de pájaros actualmente es elaborada con las técnicas ancestrales (tejido en telar de cinturón y bordado a mano) con hilo artificial, se compone de varios elementos: el huipil (po't) de color azul real con franjas de color azul marino que representa el cielo y el agua, el corte es de color azul, morado entre negro con jaspeada muy pequeño y finos, la faja es de patos de color blanco, celeste, con fondo de color negro hecha de mostacillas y el reboso es de color café y negro con jaspeada: actualmente las mujeres ya no portan la cinta (xaq'ap), excepto las integrantes de las cofradías, que aún la usan y también muchos estudiantes lo utilizan en las actividades escolares.

FIGURA 52. Indumentaria textil de la mujer con diseño de pájaros de uso diario y gala



(Gaspar Yatáz, 2016).

FIGURA 53. Huipil (po't) con diseño de pájaros

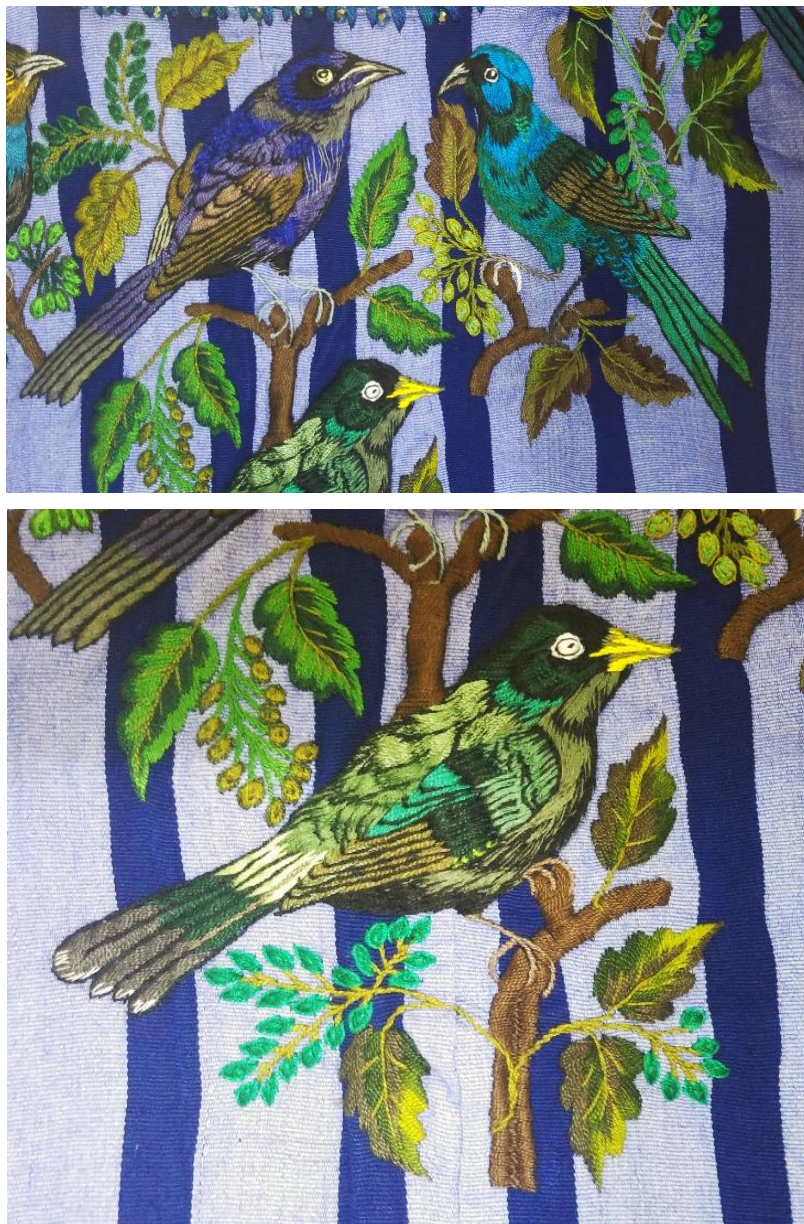


(Gaspar Yatáz, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano, es una pieza formado por dos lienzos, es de color azul real con franjas de color azul marino que representa el cielo y el agua, actualmente se hacen huipiles de varios colores, dependiendo el gusto y la creatividad en combinar los colores que hace la bordadora y tejedora, contiene brocados bordados horizontalmente tiene como objetivo de separar por filas los pájaros bordados en ella para obtener un diseño estético; las bordadoras tiene la imaginación y creatividad de dibujar y bordar los pájaros que observan en su entorno y

otros son copiados en libros de pájaros. Tiene una medida de 1 metro con 58 centímetros de largo y de ancho 78 a 90 centímetros.

FIGURA 54. Estilos de pájaros en el huipil (po't) de pájaros



(Gaspar Yatáz, 2016).

Cada huipil de pájaros, son un diseño diferente, cada quien crea y borda su creatividad; los pájaros son diferentes y se bordan en diferentes ángulos, mostrando que los pájaros están en su hábitat, porque bordan las hojas que representa la fauna, y la flora en sí, en la indumentaria.

Cada una de las bordadoras representa su creatividad en su indumentaria textil, identificando el nombre de su pueblo en ella, Santiago Atitlán “casa de pájaros” porque anteriormente abundaban mucho pájaros en las casa. Y por lo mismo empezaron a diseñar lo que observaban a su alrededor y en la naturaleza.


FIGURA 55. Tipo de corte de cuello del huipil





(Gaspar Yatáz, 2016).

El cuello del huipil (po't) de pájaros, tiene diferentes estilos de corte: circular, cuadrado y estrella, dependiendo el gusto de la bordadora este huipil (po't), véase la figura 52, tiene el corte de cuello cuadrado. También se hace algunos cuellos con un poco de flores (margarita, pensamientos, claveles y rosas) que normalmente ellas pueden observar a su alrededor.


Cuadro 3. Tipos de Pájaros en el Huipil

No.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
1	<p>Stellers jay</p> <p><i>Cyanocitta stelleri</i></p>	<p>El arrendajo de Steller o chara crestada (<i>Cyanocitta stelleri</i>) es una especie de ave paseriforme de vivo color azulado ampliamente distribuido por Norteamérica y Centroamérica.</p> <p>FIGURA 56. <i>Cyanocitta stelleri</i></p>  <p>(Kai Schreiber, 2016).</p>	<p>Residente</p> <p>Corvidae</p>



Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
2	<p>Blue Winged warbler</p> <p><i>Vermivora cyanoptera</i></p>	<p>El chipe aliazu o reinita aliazul (<i>Vermivora pinus</i>) anida en el oriente de Estados Unidos e invierna desde el sur de México hasta el centro de Panamá. Es una especie con ligero dimorfismo sexual. Los machos adultos tienen la cabeza y las partes ventrales de color amarillo, con lores negros. Las plumas cobertoras inferiores de la cola son blancuzcas. La nuca y el dorso son de color amarillo oliváceo. La cola y las alas son gris azulado; en las alas hay dos bandas blancuzcas.</p> <p>Las hembras y los inmaduros son similares a los machos, aunque más opacos, además de que tienen algunos matices oliváceos en la corona. Las hembras tienen la zona lo real oliva fusca y los machos inmaduros la presentan negra. Habita en claros de bosques, en el sotobosque y ecotonos. Se alimenta principalmente de larvas de insectos.</p>	<p>Migratoria</p> <p>Parulidae</p>


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="805 359 1174 394">FIGURA 57. Vermivora cyanoptera</p>  <p data-bbox="784 730 1036 766">(Gerry Dewaghe, 2016).</p> <p data-bbox="805 814 1174 850">FIGURA 58. Vermivora cyanoptera</p>  <p data-bbox="797 1224 1011 1260">(Juana Yataz, 2016).</p>	

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
3	<p>Canada warbler</p> <p><i>Cardellina Canadensis</i></p>	<p>La reinita canadiense, chipe de collar (<i>Cardellina canadensis</i>) antes conocida como <i>Wilsonia canadensis</i>, es una especie de aves del orden de los Passeriformes. Anida en Norteamérica e inverna principalmente en el norte de Suramérica.</p> <p>Mide entre 12 y 13 cm de longitud. Hay un ligero dimorfismo sexual en los adultos. Los machos tienen la mayor parte de la cabeza y las partes dorsales son de color gris; la garganta y la mayor parte de las partes ventrales son amarillas. Tienen anillos oculares blancos, así como una pequeña mancha amarilla en la zona lo real superior, mientras que hay manchas negras en la zona lo real inferior y la zona auricular inferior; las plumas cobertoras inferiores de la cola son blancas; la parte frontal de la corona y la frente presenta pequeñas rayas negras. Es diagnóstica la presencia de un collar de rayas oscuras en el pecho.</p> <p>Las hembras son similares a los machos, aunque no existe un contraste muy evidente en la zona lo real, no son evidentes las manchas de la frente, y el collar es menos conspicuo y más bien grisáceo.</p>	<p>Transitoria</p> <p>Parulidae</p>


Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="810 422 1170 453">FIGURA 59. <i>Cardellina canadensis</i></p>  <p data-bbox="748 932 1040 963">(Christopher L Wood, 2010).</p>	
4	<p data-bbox="483 1052 613 1121">Grace's warbler</p> <p data-bbox="483 1163 662 1241"><i>Setophaga graciae</i></p>	<p data-bbox="748 1094 1230 1434">La curruca de la gracia (<i>Setophaga graciae</i>) es una especie de cría de pinos mixtos y bosques de coníferas en el suroeste de América desde las montañas del lejano oeste de Texas a partes de Nuevo México, Arizona, Colorado y Utah.</p> <p data-bbox="824 1440 1154 1472">FIGURA 60. <i>Setophaga graciae</i></p>  <p data-bbox="748 1885 1040 1917">(Rick & Nora Bowers, 2015).</p>	<p data-bbox="1256 1052 1409 1083">Residente</p> <p data-bbox="1256 1125 1386 1157">Parlidae</p>


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
5	Bergline Hummingbird <i>Amazilia beryllina</i>	<p>La amazilia berilina, chuparrosa o colibrí berilo (<i>Amazilia beryllina</i>) es una especie de ave apodiforme de la familia de los colibrís (Trochilidae), que se distribuye desde México a Honduras, aunque también se le puede ver por el sur de Estados Unidos. Habita en bosques, en un amplio rango de altitud; también se le puede encontrar en jardines y cultivos.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 61. <i>Amazilia beryllina</i></p> <div data-bbox="776 947 1144 1375" data-label="Image"> </div> <p>(gzepeda, 2016).</p>	Residente <u>Hummingbirds</u>

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p align="center">FIGURA 62. Amazilia beryllina</p>  <p align="center">(Maria Esquina, 2017).</p>	
6	<p>Green breasted mango</p> <p><i>Anthracothora x prevostil</i></p>	<p>El mango pechiverde que se encuentra en Bahamas, Belice, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Estados Unidos, El Salvador, Guatemala, Honduras; México, Nicaragua, Panamá, Perú y Venezuela.</p> <p>FIGURA 63. Anthracothorax prevostil</p>  <p align="center">(Bill Holsten, 2014).</p>	<p>Residente</p> <p>Trochilidae</p>
7	<p>Meyican violekar</p> <p><i>Colibri thalassinus</i></p>	<p>El colibrí oreja violeta o colibrí orejazul (<i>Colibri thalassinus</i>) es una especie de ave apodiforme de la familia Trochilidae que vive en las tierras altas, desde la parte central de México hasta el oeste.</p>	<p>Residente</p> <p>Trochilidae</p>


	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>de Panamá y, en la región de Los Andes, desde el norte de Venezuela hasta Bolivia. Es un ave migratoria que llega hasta Estados Unidos e incluso Canadá. Su hábitat son los campos con árboles y matorrales, entre los 600 y los 3 000 msnm,³ pero al parecer evita las zonas inundables y la selva tropical muy húmeda.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 64. Colibri thalassinus</p>  <p style="text-align: center;">(Jhon Schwarz, 2008).</p>	
8	<p>Ruby throated Hummingbird</p> <p><i>Archilochus colubris</i></p>	<p>Mide cerca de 7-9,5 cm de largo, tiene una envergadura de alas de 8-11 cm y pesa 2-6 g. Tienen es en el dorso verde metálico. El macho tiene la garganta roja iridiscente (que puede parecer negra al cambiar de ángulo) y en la hembra es blanca. El resto de las partes inferiores es blanco grisáceo. Las alas son casi</p>	<p>Migratoria</p> <p>Trochilidae</p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>negras. La cola es corta, en el macho es ahorquillada y en la hembra casi no lo es, y además ésta tiene las tres plumas externas a cada lado con puntas blancas. Los juveniles son similares a la hembra pero pueden tener algunas plumas rojas en la garganta y un tono algo dorado en el dorso. El pico es largo recto y muy fino. El macho es menor que la hembra, y tiene el pico ligeramente más corto. La muda de plumas ocurre una vez al año y comienza durante la migración otoñal.</p> <p>FIGURA 65. Archilochus colubris</p>  <p>(Rolf Nussbaumer, 2015).</p>	
9	<p>Yellow throated vireo</p> <p><i>Vireo flavifrons</i></p>	<p>El vireo gorjiamarillo (<i>Vireo flavifrons</i>), una especie de ave pasaeriforme, perteneciente al numeroso género <i>Vireo</i> de la familia <i>Vireonidae</i>, se distribuye por Canadá y Estados Unidos (donde anida), migrando hacia México, Centro América, islas del Caribe y parte del norte de América del Sur.</p>	<p>Residente</p> <p><i>Vireonidae</i></p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>FIGURA 67. Vireo flavifrons (Mike Danzenbaker, 2010).</p> 	
10	<p>Philadelphia vireo</p> <p><i>Vireo philadelphicus</i></p>	<p>El vireo de Filadelfia (en Cuba, México y Honduras) (<i>Vireo philadelphicus</i>, también denominado vireo amarillento en (Costa Rica), verderón de philadelphi (en Colombia) vireo filadelfico vireo filadélfico (en México) en vireo canadiense (en Nicaragua) es una especie de aves pasariforme, perteneciente al numeroso género <i>Vireo</i> de la familia <i>Vireonidae</i>, se distribuye desde el sur de Canadá y norte de Estados Unidos donde anida hasta México, América Central, islas del Caribe y norte de Colombia (adonde migra en los inviernos boreales). Es incomún en bosques templados abiertos y en sauces y alisos al borde de corrientes de agua. En las zonas no reproductivas prefiere bosques secos y bosques montanos húmedos tropicales y subtropicales.</p>	<p>Migratoria</p> <p>Vireonidae</p>


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>FIGURA 68. Vireo philadelphicus</p>  <p>(Greg Page, 2009).</p>	
11	<p>Northern cardinal</p> <p><i>Cardinalis</i> <i>Cardinalis</i></p>	<p>El cardenal norteño (<i>Cardinalis cardinalis</i>), también conocido como cardenal rojo o simplemente cardenal, es una especie de ave paseriforme de la familia Cardinalidae que vive en Centro y Norteamérica. Habita desde el sur de Canadá hasta el norte de Guatemala y Belice, pasando por la parte oriental de los Estados Unidos desde Maine hasta Texas y por México. Se le puede encontrar en bosques, jardines y pantanos.</p> <p>El cardenal norteño es un pájaro cantor de tamaño medio con una longitud corporal de 21-23 cm. Tiene un distintivo penacho y una máscara en la cara que es negra en el macho y gris en la</p>	<p>Residente</p> <p>Cardinalidae</p>


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="748 321 1230 569">hembra. Presenta dimorfismo sexual en su coloración; el plumaje del macho es rojo brillante, mientras que el de la hembra es de un tono opaco que mezcla rojo y café.</p> <p data-bbox="813 625 1166 657">FIGURA 69. <i>Cardinalis Cardinalis</i></p>  <p data-bbox="797 1035 1019 1066">(Kevin Bolton, 2008).</p> <p data-bbox="813 1150 1166 1182">FIGURA 70. <i>Cardinalis Cardinalis</i></p>  <p data-bbox="748 1801 963 1833">(Juana Yataz, 2017).</p>	

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
12	Scarlet tanager <i>Piranga olivacea</i>	<p>La tangara rojinegra migratoria (<i>Piranga olivacea</i>) es una especie de ave poseriforme (aunque algunas fuentes sitúan género, piranga en Thraupidae).</p> <p>Los adultos miden entre 17 y 19 cm. Tienen el pico gris pálido y las patas oscuras. En época reproductiva, el macho es color rojo brillante, con las alas y la cola negras. La hembra de plumaje opaco oliváceo, con las alas parduzcas oscuras y la región ventral del cuerpo amarillenta. El macho tiene plumaje invernal, con un patrón de coloración similar al de la hembra, pero con alas y cola más oscuras. Los machos inmaduros también son similares a las hembras, pero a medida que crecen adquieren un patrón intermedio entre las hembras y los machos adultos en verano.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 71. <i>Piranga olivacea</i></p>  <p style="text-align: center;">(Glenn Bartley, 2010).</p>	Transitoria Cardinalidae



N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
13	Summer tanager <i>Piranga rubra</i>	<p>Los individuos adultos miden entre 17 y 19 cm. Los machos son completamente rojos, con el pico amarillento muy pálido, y no cambian plumaje en invierno, como otras tangaras del género. Las hembras tienen pico gris pálido, son de plumaje oliváceo en la región dorsal y amarillo oscuro en las partes ventrales; a diferencia de <i>P. olivacea</i>, las alas son más claras. Los machos inmaduros son similares a las hembras, pero al adquirir el plumaje de adulto presenta un plumaje rojo, oliváceo y amarillo.</p> <p>En verano, habitan en bosques de encino y bosques de galería en el centro y sur de los Estados Unidos y norte de México. En otoño migran hacia el sur, e invernán desde el centro y sur de México, en América Central, y en el noroeste de América del Sur (hasta Perú y oeste de Brasil), donde habitan principalmente en selvas tropicales. Se alimentan de insectos, pequeños frutos, y frutas tropicales.</p> <p>Construyen un nido en forma de cuenco sobre ramas horizontales de árboles de altura media y alta.</p>	Migrante Cardinalidae


Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="862 327 1117 359">FIGURA 72. Piranga rubra</p>  <p data-bbox="748 730 976 762">(Jean-Luc Baron, 2015).</p> <p data-bbox="862 835 1117 867">FIGURA 73. Piranga rubra</p>  <p data-bbox="753 1276 948 1308">(Juana Yataz, 2017).</p>	
14	Indigo bunting <i>Passerina</i>	Los machos muestran colores vivos en la temporada de cría; El plumaje de las hembras y las aves inmaduras es más aburrido. Estas aves pasan por dos mudas en un año; Los machos son generalmente menos coloridos en invierno. Tienen cola corta y piernas cortas y delgadas. Tienen billetes más pequeños que otros Cardinalidae; Comen principalmente semillas en invierno e insectos en verano.	Migrante Cardinalidae


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>El pico azul (<i>P. caerulea</i>) se colocó una vez en el género monotípico, Guiraca.</p> <p>FIGURA 74. Passeri</p>  <p>(Rob Cortis, 2014).</p>	
15	<p>Least flycatcher</p> <p><i>Empidonax minimus</i></p>	<p>El mosquero mínimo (<i>Empidonax minimus</i>), también conocido como mosquerito chebec es una especie de avepaseriforme es una pequeña ave migratoria que anida en Norteamérica e invernada en México y América Central. No tiene subespecies reconocidas.</p> <p>Es un ave migratoria que anida en el este de América del Norte e invernada en México y América Central. Su área de distribución incluye Canadá, Estados Unidos, México, Belice, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, San Pedro, Islas Caimán, Bahamas, Islas de</p>	<p>Migratoria</p> <p>Picidae</p>


Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>Turcas y Caicos. Ocurre incidentalmente en Jamaica.</p> <p>Su hábitat se compone de humedales, matorrales, pastizales, bosque templado, Subtropical y tropical.</p> <p>FIGURA 75. <i>Empidonax minimus</i></p>  <p>(Mike Danzenbaker, 2002).</p>	
16	<p>American pipit</p> <p><i>Anthus rubescens</i></p>	<p>El bisbita norteamericano (<i>Anthus rubescens</i>), también conocido como bisbita de agua, es una especie de ave passeriforme. Su área de distribución incluye Asia, América del Norte y América Central. No tiene subespecies reconocidas.</p>	<p>Migratoria</p> <p>Motacillidae</p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="862 348 1114 375">FIGURA 76. <i>Anthus rubescens</i></p>  <p data-bbox="773 768 951 795">(Glenn Bartley, 2002).</p>	
17	<p data-bbox="483 863 626 932">Cedar waxwing</p> <p data-bbox="483 978 659 1050"><i>Bombycilla cedrorum</i></p>	<p data-bbox="748 863 1232 1205">Una delicia para encontrar en su campo de visión binocular, el Waxwing de cedro es una colección sedosa y brillante de marrón, gris y amarillo limón, acentuado con una cresta tenue, una máscara negra rakish y gotitas de cera roja brillante en las plumas del ala.</p> <p data-bbox="748 1251 1232 1671">En otoño, estos pájaros se reúnen por centenares para comer bayas, llenando el aire con sus silbidos altos y finos. En verano, es más probable que los encuentren volando por encima de los ríos en busca de insectos voladores, donde muestran una deslumbrante aeronáutica para un pájaro forestal.</p>	<p data-bbox="1255 863 1417 890">Migratoria</p> <p data-bbox="1255 936 1479 963">Bombycillidae</p>

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="850 359 1130 390">FIGURA 77. <i>Bombycilla cedrorum</i></p>  <p data-bbox="756 821 927 852">(Ben Thomas, 2007).</p> <p data-bbox="850 947 1130 978">FIGURA 78. <i>Bombycilla cedrorum</i></p>  <p data-bbox="850 1493 1021 1524">(Juana Yataz, 2007).</p>	
18	<p data-bbox="483 1587 630 1661">Ringed kingfisher</p> <p data-bbox="483 1703 678 1776"><i>Megaceryle torquata</i></p>	<p data-bbox="748 1587 1232 1856">Mide aproximadamente 36 cm de largo y posee una cabeza grande con semicopete, pico recto, agudo y grande. El color de la cabeza y dorso es un gris celeste y el pecho es marrón. Presenta a ventral y sub caudal</p>	<p data-bbox="1255 1587 1450 1696">Residente Alcedinidae</p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>del ala, coloración blanca y marrón o rojiza, mientras que en la zona dorsal, las alas presentan pintas blancas. El cuello tiene una franja blanca a manera de collar. Esta especie suele ser solitaria, muchas veces se los observa posados sobre ramas en las costas de los cuerpos de agua, esperando para zambullirse y atrapar peces. El Martín pescador tiene la particularidad de construir nidos haciendo huecos en las barrancas donde depositan hasta 4 huevos. Habita ambientes acuáticos como ríos, lagunas y esteros.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 79. <i>Megaceryle torquata</i></p>  <p style="text-align: center;">(José M Fdez, 2001).</p>	
19	<p>Buted kingfisher</p> <p><i>Megaceryle alcyon</i></p>	<p>Es un pájaro robusto, de tamaño mediano que mide entre 28-35 cm de largo, con una envergadura de 48 a 58 cm. Suelen pesar entre 140 y 170 g.</p>	<p>Migratoria</p> <p>Alcedinidae</p>



Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>Tiene una cabeza grande con una cresta de plumas. Su pico robusto y largo es de color negro con una base gris. Esta ave tiene un dimorfismo sexual inverso, con la hembra de colores más brillantes que el macho. Ambos sexos tienen la cabeza azul pizarra, un cuello blanco, una banda azul en el pecho y las partes inferiores blancas. La espalda y las alas de son color gris, y las puntas de las plumas de color negro con pequeños puntos blancos. La hembra tiene una banda rojiza en la parte superior del abdomen que se extiende por los flancos. Los juveniles de esta especie son similares a los adultos, pero ambos sexos cuentan con una banda rojiza en la parte superior del abdomen.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 80. <i>Megascops asio</i></p>  <p style="text-align: center;">(Male Belted Kingfisher, 2008).</p>	

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
20	<p>Amazon kingfisher</p> <p><i>Chloroceryle amazona</i></p>	<p>El martín pescador amazónico (<i>Chloroceryle amazona</i>) es una especie de ave coraciiforme que reside en las tierras bajas de los trópicos americanos; se distribuye geográficamente desde el sur de México a través de Centroamérica al norte y centro de Argentina. No se conocen subespecies.</p> <p>FIGURA 81. <i>Chloroceryle amazona</i></p>  <p>(Lary thompson, 2015).</p>	<p>Residente</p> <p>Alcedinidae</p>
21	<p>Green kingfisher</p> <p><i>Chloroceryle americana</i></p>	<p>Todos tienen la forma típica de los martines pescadores, con colas cortas y picos largos. Como indica el nombre del género (<i>cloro</i> en griego significa verde) todos sus miembros tienen el plumaje de las partes superiores de color verde brillante. Mientras que el plumaje de sus partes inferiores presenta una distribución curiosa en las distintas especies. El miembro más</p>	<p>Residente</p> <p>Alcedinidae</p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p>pequeño y el segundo más grande, el Martín pescador enano y el Martín pescador verdirrojo, tienen las partes inferiores de color castaño rojizo, mientras que el mayor y el segundo más pequeño, el Martín pescador amazónico y el Martín pescador verde, tienen las partes inferiores blancas y solo los machos tienen el pecho castaño rojizo.</p> <p>Estas aves suelen atrapar crustáceos y peces con la técnica habitual de los Martín pescadores de zambullirse en picado desde un posadero o tras un vuelo cernido breve, aunque el Martín pescador enano atrapa insectos al vuelo.</p> <p>Los Martín pescadores pertenecientes a <i>Chloroceryle</i> anidan junto a los arroyos en los bosques y manglares, excavando largos túneles horizontales en los taludes fluviales.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 32. <i>Chloroceryle americana</i></p> <div data-bbox="776 1514 1209 1837" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: center;">(Dario Niz, 2012).</p>	

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
22	<p>American Pygmy kingfisher</p> <p><i>Chloroceryle aenea</i></p>	<p>El Martín pescador enano es una especie de ave coraciforme de la familia Cerylidae que reside en las tierras bajas de los trópicos americanos; se distribuye desde el sur de México a través de Centroamérica al centro de Brasil.</p> <p>Este pequeño Martín pescador es escaso, aunque tal vez a menudo pasado por alto, a lo largo de su gran variedad en las tierras bajas tropicales. Se encuentran a lo largo de arroyos tranquilos en el interior del bosque, así como várzea inundado y los bordes pantanosos de los lagos. Se posan bajo, y generalmente permanecen ocultos. Su vuelo es rápido y bullicioso. En general, esta especie es única en su tamaño minucioso, pero también tenga en cuenta el cuello buffy, rufous pecho y flancos con vientre blanco, y verde sólido espalda. Su vocalización más frecuentemente escuchada consiste en notas tranquilas de tictac, aunque también dan una serie de notas más altas y rápidas. Al igual que otros martín pescadores, su nido es una madriguera en un banco expuesto.</p>	<p>Residente</p> <p>Alcedinidae</p>


N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	Guatemala / Familia
		<p data-bbox="857 348 1120 380">FIGURA 83. Chloroceryle aenea</p>  <p data-bbox="753 751 1006 783">(Michel Giraud- Audine, 2012).</p>	
N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
23	<p data-bbox="483 951 618 982">Blue Jay</p> <p data-bbox="483 1024 667 1098"><i>Cyanocitta Cristata</i></p>	<p data-bbox="748 951 1235 1843">EL JAY AZUL (CYANOCITTA CRISTATA) El sistema nervioso de un pájaro es similar a otros cordados. Los arrendajos azules tienen órganos sensoriales como la vista y la audición, pero tienen un mal olfato. El jay azul, y todas las demás aves tienen 38 pares de nervios espinales, que están ampliamente dispersos en todo el cuerpo de la médula espinal. Los pájaros, fascinante, tienen memorias increíbles. El cerebro del cerebro es la parte delantera del cerebro. Contiene la corteza cerebral. En las aves, más que en la mayoría de los animales, parece que hay mucho más tejido cerebral. Las aves tienen de dos a tres veces la vista de los humanos.</p>	<p data-bbox="1255 951 1321 982">USA</p> <p data-bbox="1255 1024 1419 1056">Copuidae</p>



Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p data-bbox="862 348 1117 380">FIGURA 84. Cyanocitta Cristata</p>  <p data-bbox="789 814 971 846">(Mircea Costna, 2010).</p> <p data-bbox="862 961 1117 993">FIGURA 85. Cyanocitta Cristata</p>  <p data-bbox="794 1478 964 1509">(Juana Yataz, 2017).</p>	
24	<p data-bbox="483 1591 657 1667">Tourmaline Sunangel</p> <p data-bbox="483 1709 667 1785"><i>Heliangelus exortis</i></p>	<p data-bbox="748 1591 1232 1896">Mide aproximadamente 10,2 cm de longitud total, de los cuales corresponden a su pico corto y recto 1,5 cm. El macho tiene las partes superiores de color verde lustroso, oscuro alrededor de los ojos; con la frente verde</p>	<p data-bbox="1255 1591 1321 1623">USA</p> <p data-bbox="1255 1667 1417 1703">Copuidae</p>

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p>claro iridiscente; la garganta y el pecho son también iridiscente muy brillantes, arriba con una franja azul, seguida en la parte baja de la garganta de un parche rosado (rojizo o violáceo) más grande y luego más ampliamente distribuido el verde brillante sobre el pecho; el vientre y la grupa son de color gris con discos verdes; las alas cobrizas; la cola es negra purpúrea larga y ahorquillada con presenta el dorso verde bronce; la frente y el pecho verde iridiscente; la garganta y las plumas infra caudales blancas; el vientre color crema; las alas fuscas y tiene la cola más corta y menos ahorquillada que el macho.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 86. <i>Heliangelus exortis</i></p>  <p>(Lerry Thompson, 2015).</p>	

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
25	<p>Annas Hummingbird</p> <p><i>Calypte anna</i></p>	<p>Mide entre 9 y 10 cm y pesa unos 4 - 4,5 gramos. Tiene el dorso de color bronce y verde, un pecho plomo pálido y flancos verdes. Su pico es largo, recto y delgado. El macho tiene una corona y garganta color rojo carmesí iridiscente así como una cola oscura con puntos de y-griega. Es la única especie de América del Norte con una corona roja. La hembra no tiene rojo en el cuello, y sus partes inferiores son más verduscas.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 87. <i>Calypte anna</i>'s</p> <div data-bbox="815 1037 1167 1476" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: center;">(Hugh P. Smith; Jr. Susan C. Smith, 2015).</p>	<p>USA</p> <p>Copuidae</p>
26	<p>Black tailed trainbearer</p>	<p>Los machos tienen entre 21 y 24 centímetros de longitud. Cuando presenta plumaje nuevo las plumas de la cola</p>	<p>USA</p> <p>Copuidae</p>

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
	<i>Lesbia victoriae</i>	<p>son largas y de color negro, el resto de las plumas son verdes con un parche iridiscente en la garganta y pecho y todos dorados en el dorso. Las hembras miden entre 13,5 y 14,5 centímetros. Presentan una cola más corta con colores similares a los del macho, diferenciándose con una tonalidad crema en la zona ventral con puntos verdes. En conjunto pesa alrededor de 5,2 gr.</p> <p>La especie <i>Lesbia victoriae victoriae</i> es la más grande del género, con una longitud promedio del ala de 59,9mm (paper).</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 88. <i>Lesbia victoriae</i></p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">(Homin Lim, 2014).</p>	


Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
27	Marvelous Spatuletail <i>Loddigesia mirabilis</i>	<p>El colibrí cola de espátula, colibrí maravilloso o colibrí admirable² (<i>Loddigesia mirabilis</i>) es una especie de colibrí de tamaño mediano (hasta 15 cm) y colores azul, verde y cobre de cresta violeta, el único miembro del género <i>Loddigesia</i>. Esta ave es endémica de la cuenca del río Utcubamba, en la selva alta del norte del Perú. Fue descubierta en 1853 por el coleccionista de aves Andrew Matthews para George Loddiges.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 89. <i>Loddigesia mirabilis</i></p>  <p style="text-align: center;">(Gleen Bartley, 2015).</p>	USA Copuidae
28	Luciferr Hummingbird <i>Calothorax lucifer</i>	<p>De hasta 10 cm de largo, es verde con un largo pico curvado, alas pequeñas y raya blanca detrás del ojo. El macho tiene un plumaje iridiscente, cola bifurcada oscura, corona verde, la garganta magenta y partes inferiores blancas. La hembra es más grande que el macho con un plumaje más apagado, garganta blanca y beige por debajo.</p>	USA Copuidae

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p>Su dieta consiste en principalmente de néctar, arañas y los insectos pequeños. La hembra pone dos huevos blancos en el pequeño nido en forma de copa.</p> <p>FIGURA 90. <i>Calothorax lucifer</i></p>  <p>(jim & Lynne Webeer, 2012).</p>	
29	<p>Wedge billed Hummingbird</p> <p><i>Schistes geoffroyi</i></p>	<p>El colibrí pico cuña (<i>Schistes geoffroyi</i>), también llamado colibrí de cola franjada, colibrí piquicuña o colibrí pico de cuña, es una especie de ave apodiforme en la familia Trochilidae. Se encuentra en el género monotipo <i>Schistes</i>, aunque a veces se la ha asignado a <i>Augastes</i>.</p> <p>FIGURA 91. <i>Schistes geoffroyi</i></p>  <p>(Juan José Arango, 2014).</p>	<p>USA</p> <p>Copuidae</p>



Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
30	Black Chinned Hummingbird <i>Archilochus alexandri</i>	<p>Mide 9 a 10 cm de longitud. Su pico es largo, recto y muy delgado. El plumaje de las partes superiores es verde metálico, el de las partes inferiores blancuzco y los flancos son verdes. El macho adulto presenta píleo y mentón negros, con un parche púrpura brillante en la garganta y bajo de este y oculto un collar delgado blanco; tiene cola bifurcada oscura. La hembra presenta cola redondeada oscura con puntas blancas; tiene el píleo verdoso y el mentón y la garganta blancuzcos, sin parche.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 92. <i>Archilochus alexandri</i></p>  <p style="text-align: center;">(Conan Guard, 2009).</p>	USA Copuidae
31	Pyrrhuloxia <i>Cardinalis sinuatus</i>	<p>Es principalmente una especie residente de México, pero se encuentra también en el sur de los Estados Unidos, en los</p>	USA Cardinalidae

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p>estados de Arizona, Nuevo México, y Texas.</p> <p>El macho es de color gris y rojo carmín. El color rojo se concentra en el pecho, la garganta, la máscara alrededor de los ojos y el pico, en la cresta, en algunas plumas de las alas y en la base de la cola. El resto del cuerpo es gris, más oscuro en las alas y las plumas de la cola.</p> <p>La hembra es parda grisácea, con la espalda gris y algunas pequeñas manchas rojas en la cresta y las alas. Los machos juveniles son similares a las hembras, pero con el pico oscuro.</p> <p>El pico de estas aves es amarillo, robusto y curvo, un poco similar al de los pericos.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 93. <i>Cardinalis sinuatus</i></p>  <p>(Stephen Dowlan, 2006).</p>	

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
32	<p>Orange winged parrot</p> <p><i>Amazona amazónica</i></p>	<p>33 a 36 cm. de altura llegando a pesar entre 350gr y 450g.</p> <p>La Amazona Alinaranja (<i>Amazona</i>) es distinguible por tener el centro de la coronilla y mejillas de color amarillo, separadas por la frente y lados de la coronilla azul pálidas, borde del ala anaranjado, y parte interna de la cola naranja con franja verde en la mitad.</p> <p>Los ejemplares jóvenes presentan una coloración distinta a la de los adultos; la cabeza es de color verde, azulado y amarillo pálido.</p> <p>No es posible determinar el sexo de las amazonas de manera segura por su apariencia.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 94. <i>Amazona amazonica</i></p> <div data-bbox="808 1291 1161 1822" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: center;">(Pete Oxford, 2012).</p>	<p>USA</p> <p>Psittacidae</p>

N0.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
33	Monk Parakeer <i>Myiopsitta monachus</i>	<p>Es de tamaño pequeño, de entre 28 y 31 cm de largo, y tiene entre 120 y 140 g de peso. Su plumaje es de un verde brillante, con las alas verdes azuladas; la frente, mejillas, garganta, pecho y vientre son grises claros. Su cola es larga y puntiaguda, de color verde, como el dorso; el pico es ocre y las patas son grisáceas.</p> <p style="text-align: center;">FIGURA 95. <i>Myiopsitta monachus</i></p>  <p style="text-align: center;">(Juan Emilio, 2011).</p>	USA Psittacidae
34	Black hooded parakeet <i>Aratinga nenday</i>	<p>La Aratinga Ñanday (<i>Aratinga nenday</i>) tiene la frente, corona, tiene la frente, corona, lores anteriores y la mayor parte de las mejillas tiznadas de negro: ambos lados del cuello y las coberteras auriculares de color verde amarillento pálido; algunas plumas marrones o rojizas en los márgenes del capuchón negro; la nuca de color verde hierba. Manto y espalda de color verde pálido</p>	USA Psittacidae

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p>decolorando a color verde amarillento en la rabadilla y coberteras su para caudales.</p> <p>Escapularios sobre todo verdes, aunque algunas plumas medianas son de color azul oscuro en los vexi los internos; coberteras de las alas mayoritariamente verdes, a excepción de las coberteras primarias que son de color azul. Las plumas de vuelo de color azul oscuro por arriba con sexi los externos más pálidas en algunas primarias; a continuación de color entre marrón y negro pálido.</p> <p>La mayoría de las coberteras infra-alares de color verde amarillento pálido.</p> <p>Garganta de color verde amarillento pálido con sombras de color azul pálido en la parte superior del pecho; partes inferiores restantes de color verde amarillento pálido, excepto los muslos rojos y algunas plumas de color azul en coberteras infra caudales.</p> <p>Por arriba, la cola de color marrón rojizo, azul distal; por abajo, de color marrón apagado.</p> <p>El pico de color negro; anillo orbital de color gris pálido; el iris de color marrón rojizo; patas de color rosado.</p> <p>Ambos sexos similares.</p> <p>Los inmaduros tienen menos azul en la parte superior del pecho y la garganta.</p>	

Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
		<p data-bbox="867 348 1110 380">FIGURA 96. <i>Aratinga nenday</i></p>  <p data-bbox="748 758 1062 789">(Aline Wolfer & Philippe Wolfer, 2011).</p>	
35	<p data-bbox="483 873 688 905">Gray wagtail</p> <p data-bbox="483 953 630 1024"><i>Motucilla cinérea</i></p>	<p data-bbox="748 915 1230 1415">Ave de unos 21 cm de longitud. El color del dorso es gris mientras que todo el vientre es amarillo vivo. La garganta es de color negro. Presenta una lista ocular blanca. La cola, como en el resto de lavanderas, es muy larga. Las rectrices exteriores destacan por su color blanco. La hembra presenta igual coloración, pero en tonos más apagados.</p> <p data-bbox="854 1421 1122 1453">FIGURA 97. <i>Motacilla cinérea</i></p>  <p data-bbox="748 1845 980 1877">(Rufino Fernández, 2014).</p>	<p data-bbox="1256 873 1321 905">USA</p> <p data-bbox="1256 953 1451 984">Motacillidae</p>



Nº.	Nombre en inglés y científico	Descripción	País / Familia
36	Red whiskered bul bul <i>Pycnonotus jocosus</i>	El bulbul Orfeo (<i>Pycnonotus jocosus</i>) es una especie de ave paseriforme de la familia Pycnonotidae. ³ Se encuentra desde Pakistán hasta el sur de China, aunque ha sido introducida en Mauricio, Florida, California y Australia. FIGURA 98. <i>Pycnonotus jocosus</i>  (Michael Gillam, 2014).	USA Pycnonotidae
37	Bohemian waxwing <i>Bombycilla gorruluo</i>	El ampelis europeo es una especie de ave paseriforme de la familia Bombycillidae ampliamente distribuida por los bosques fríos y templados del Viejo Mundo. FIGURA 99. <i>Bombycilla gorruluo</i>  (Claude Nadeau, 2016).	USA Bombycillidae

FIGURA 100. Reboso (sto'y) de pájaros



(Gaspar Yatáz, 2016).

El reboso (sto'y) se compone de colores: negro, morado, blanca, cafés blanco y oscuro, con jaspeada de color negro y blanco; tiene una medida de 80 centímetros de largo y 30 de ancho; es tejido con telar de cinturón.

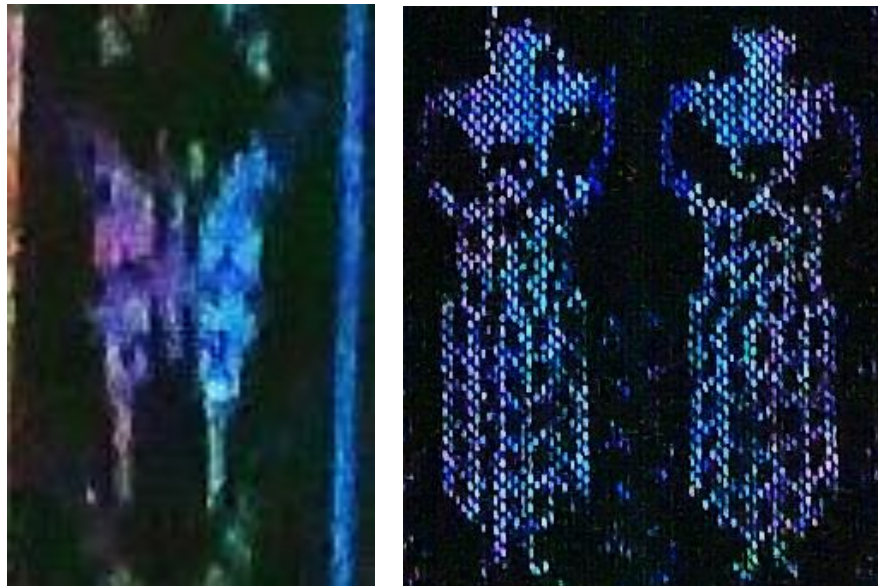
FIGURA 101. Corte (Uq')



(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte (uq') es otra parte de la indumentaria, se compone de los colores: azul marino, morado, lila y negro; es tejido con telar de pie, con diseño de jaspeada finos hecha por los tejedores. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

Figura 102. Diseño en el corte



Mariposa

(Uq') (Gaspar Yatáz, 2016).

Mujeres

El corte contiene diferentes figuras hechas con jaspeadas, elaboradas por el tejedor. El corte contiene figuras de mujer con tinaja, ya que con ella se recuerda como las mujeres de las generaciones pasadas iban a traer agua en tinaja a la orilla del lago. Otros símbolos que comúnmente se colocan en el corte son las mariposas, en particular a los tejedores les gusta plasmar en sus tejidos distintos animales que observan en su entorno.

FIGURA 103. Faja (paas)



(Gaspar Yaláz, 2016).

Otra parte de la indumentaria es la faja, actualmente se hace de mostacillas con diferentes diseños entre ellos: mariposas, flores, pájaros, en la figura 56 se aprecia el diseño de patos. Tiene una medida de 2 mts con 50 cm de largo y 10 cm de ancho.

Diseño de flores

La indumentaria textil basado en el diseño de flores, actualmente es elaborado con las técnicas ancestrales (indumentaria tejido en telar de cinturón y bordado a mano) con hilo artificial se compone de varios elementos: el huipil (po't) de color blanco con franjas de color morado y lila, el corte de colores rosado, lila, con diseño de jaspeada de color negro y blanco, el rebose con jaspeada de color amarillo, negro, blanco, azul, naranja y rojo; actualmente las mujeres ya no portan la cinta (xaq'ap), excepto las integrantes de las cofradías, que aún lo usan.

FIGURA 104. Indumentaria textil de la mujer con diseño de flores de uso diario y gala



(Gaspar Yaláz, 2016).

FIGURA 105. Huipil (po't)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano con hilo artificial, es un pieza formado por dos lienzos, es de color blanco/ o puede ser de otro color, véase la figura 58, con franjas de color morado y lila, con el diseño de flores, muchas veces las bordadoras les agregan mariposas. En La figura 58, se tiene un huipil bordado con cartuchos y una mariposa, para dar a conocer la flora y fauna que observan las bordadoras. Tiene una medida de 1 metro con 58 centímetros de largo y de ancho 78 a 90 centímetros.

Hoy en día se hacen hipiles (po't) con diferentes colores, y tratan de combinar la indumentaria textil con sus prendas; el corte, reboso y la faja son del mismo color que el huipil (po't).

FIGURA 106. Diseño de claveles en el huipil (po't)



(Gaspar Yatáz, 2016).

La creatividad y la imaginación de las bordadoras hacen que los huipiles sea un arte textil; como en este caso dibujar, bordar y combinar colores para que realcen las flores que representa la naturaleza que ellas miran en su entorno.

Actualmente las bordadoras hacen brocados cruzados, trenzados, además de balanzas y semillas; en la figura 60, se aprecia que el huipil con diseño de flores, contiene el bordado de semillas de color morado, lila; que sirve para obtener un diseño sistemático, tanto en volumen y espacio, además se aprecia que dicho huipil (po't) tiene brocado de semillas.

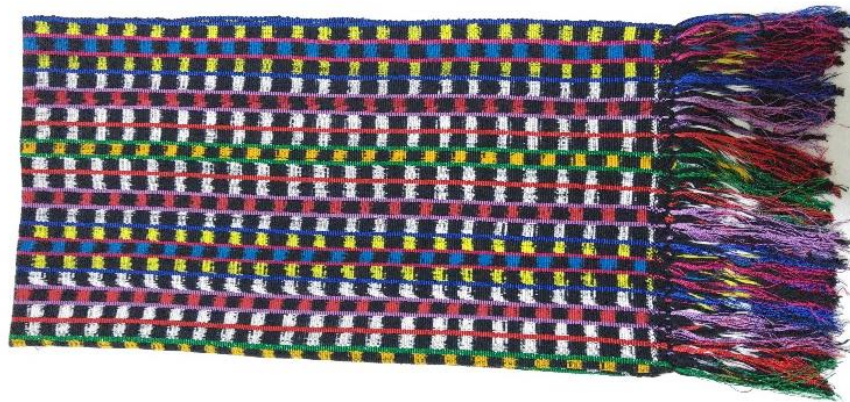
FIGURA 107. Tipo de corte de cuello del huipil



(Gaspar Yatáz, 2016).

Dependiendo del gusto de la bordadora en el diseño de flores puede tener bordados como: de margaritas, pensamientos, claveles y rosas, el huipil anterior fue bordado con claveles y mariposas con una combinación de colores entre morado y lila.

FIGURA 108. Reboso (sto'y)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El reboso (sto'y) de jaspeada se compone de colores; blanco, rojo, amarillo y naranja negro y azul; tiene una medida de 80 centímetros de largo y 30 de ancho; es tejido con telar de cinturón con hilo artificial.

Esta parte de la indumentaria, las mujeres lo portan para llevar las compras del mercado, para cubrirse del frío y para cubrir la cabeza en la misa.

FIGURA 109. Corte (uq´)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte (uq´) es otra parte de la indumentaria, se compone de colores; rosado, lila, con diseño de jaspeada de color negro y blanco; tejido con telar de pie, con diseño de jaspeada pequeños y finos hechas por los tejedores con hilos artificiales. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

FIGURA 110. Diseños en el corte (uq´)



Mujeres



Candelerero

(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte contiene diferentes figuras hechas con jaspeadas que es elaborado por el tejedor. El corte contiene figuras de mujer con tinaja, con el mismo significado mencionado anteriormente, porque es parte de la cultura, además otra figura que se coloca en el corte es el candelerero, véase la figura 63.

Diseño de brocados tejidos

La indumentaria textil basado en el diseño de brocados tejidos, actualmente es elaborado con las técnicas ancestrales (indumentaria tejido en telar de cinturón y bordado a mano) con materiales de hilos artificial, se compone de varios elementos: el huipil (po´t) de color azul real con franjas de color azul marino, el corte de color azul marino y negro con jaspeadas y el rebozo de color azul que contempla franjas de color negro y blanco con jaspeada; actualmente las mujeres ya no portan la cinta (xaq´ap), excepto las integrantes de las cofradías, que aún lo usan.

FIGURA 111. Indumentaria textil de la mujer con diseño de brocados de uso diario y gala



(Gaspar Yatáz, 2016).

FIGURA 112. Huipil (po't)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano, es una pieza formado por dos lienzos, con hilos artificiales es de color azul real que representa el cielo, con franjas de color azul marino y gris que da a conocer tristeza, brocados de flores y mariposas tejidos horizontalmente con el cuello que representa los volcanes y lago. Tiene una medida de 1 metro con 58 centímetros de largo y de ancho 78 a 90 centímetros.

FIGURA 123. Diseño del cuello del huipil (po' t)



(Gaspar Yatáz, 2016).

La abertura del cuello representa el lago de Atitlán, los colores como el azul real y azul marino representa el cielo y agua, el gris simboliza la tristeza.

Las figuras geométricas (triangular y líneas), los triángulos representa los tres volcanes representa los tres volcanes (Atitlán, Tolmán y San pedro) que se encuentran alrededor, así mismo el lago de Atitlán.

La creatividad y la imaginación de las tejedoras hacen que los huipiles se realcen; tejer diferentes figuras en el huipil (po't), como los brocados de mariposas y flores, además de la combinación de colores magnifica la gran habilidad de las tejedoras y bordadoras.

Hoy en día se hacen diferentes colores de hipiles (po't) y tratan de combinar la indumentaria textil completa; el corte, reboso y la faja sean del mismo color que el huipil (po't).

FIGURA 114. Reboso (sto'y)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El reboso (sto'y) de jaspeada se compone de colores; azul, negro, blanco y celeste; tiene una medida de 80 centímetros de largo y 30 de ancho; es tejido con telar de cinturón con hilo artificial, es parte de la indumentaria, tiene las mismas funciones descritas como en los casos anteriores.

FIGURA 115. Corte (uq´)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte (uq´) es otra parte de la indumentaria, se compone de colores; azul marino, celeste, negro, con diseño de jaspeada de color negro y blanco; tejido con telar de pie, con diseño de jaspeada pequeños y finos; hechas por los tejedores con hilos artificiales. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

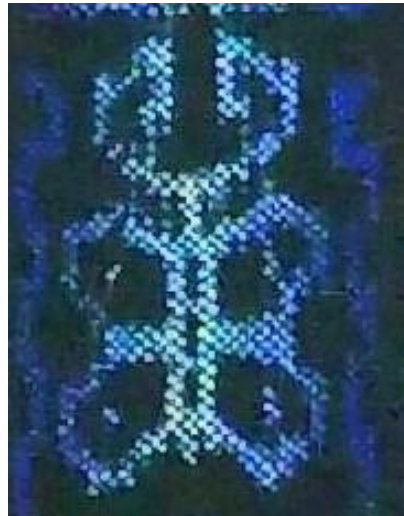
FIGURA 116. Diseños en el corte (uq´)



Serpiente



Mujer



Mariposa

(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte contiene diferentes figuras (mujeres con su tinaja, mariposas, serpientes, volcanes y otros) hechas con jaspeadas.

La mariposa y la serpiente son de las figuras que se observan comúnmente en el corte, al tejedor le gusta plasmar la fauna.

Diseño ceremonial

La indumentaria textil ceremonial, actualmente es elaborado con las técnicas ancestrales (tejido en telar de cinturón y bordado a mano) con hilo artificial, se compone de varios elementos: el sobre huipil (nem po't) de color blanco con franjas de color morado y con dos de color rojo a los extremos , huipil (po't) con diseño de pájaros, corte (u'q)) de color rojo con jaspeadas, cinta (xq'ap) de color rojo con figuras a los dos extremos, el reboso (sto'y), perraje (nem su't) y perraje ceremonial (nik'aj praaj su't, llamado así en el idioma tz' utujil).

Actualmente las integrantes de la cofradía utilizan cualquier tipo de diseños de huipil ya sea de pájaros, patos, flores o diseño con brocados tejidos; con el traje ceremonial.

FIGURA 117. Indumentaria textil de la mujer ceremonial



(Gaspar Yatáz, 2016).

FIGURA 118. Huipil ceremonial



(Gaspar Yatáz, 2016).

El sobre huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano el cuello, es una pieza formado por dos lienzos, es de color blanco que representa la pureza, con franjas de color morado que da a conocer el luto y el rojo significa la sangre o utilizan el naranja que releja el sol, hecha con hilo artificial. Tiene una medida de 1 metro con 75 centímetros de largo y de ancho 1 metro.

FIGURA 1195. Cuello del huipil



(Gaspar Yatáz, 2016).

El cuello de sobre huipil (nem po't) es el mismo que el que lleva el huipil (po't) con diseño de patos, pero no lleva patos ni brocados; como bien lo dice su nombre se usa sobre el güipil de gala; para los ancestros tiene el gran significado tanto las figuras geométricas (triangular y líneas) y los colores.

La visión de la población Tz'utujil, del respeto hacia la madre tierra; cuando la mujer introduce su cabeza por el cuello del huipil (po't) se coloca en el centro del otro mundo, del lago de Atitlán y sus tres volcanes que lo rodean.

FIGURA 120. Diseño del cuello de huipil

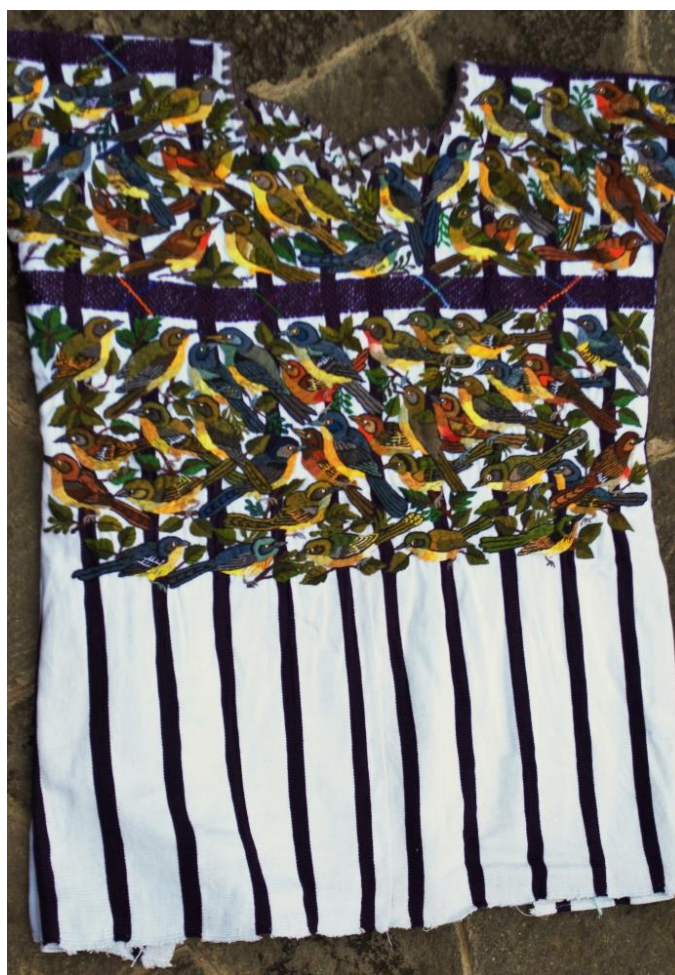


(Gaspar Yatáz, 2016).

La abertura del cuello representa el lago de Atitlán, los colores como el morado indica luto, corinto simboliza flores silvestres, verde representa la esperanza y naturaleza, azul simboliza el agua, celeste representa el cielo, amarillo personifica la energía, el blanco la pureza, rojo la sangre y naranja simboliza el sol.

De las figuras geométricas presentes en el huipil, los triangulares representan a los tres volcanes (Atitlán, Tolmán y San pedro) que se encuentran alrededor, así mismo el lago de Atitlán. El corte de cuello de este huipil es cuadrado.

FIGURA 121. Huipil (po't) de pájaros



(Sergio Mendoza, 2016).

El huipil (po't) tejido con telar de cinturón, bordado a mano, es una pieza formado por dos lienzos, es de color blanco que simboliza la pureza, con franjas de color morado que representa el luto, con pájaros de varios colores azul, amarillo, gris, verde, cafés, naranja y negro con diferentes tonos para combinar los colores de los pájaros; actualmente se hacen varios colores de huipiles dependiendo el gusto, la creatividad, y de las combinaciones de los colores que hace la bordadora y tejedora, este huipil, véase figura 77, contiene brocados bordados horizontalmente, tiene como objetivo de separar por filas a los pájaros bordados en ella, para obtener un diseño estético con materiales artificiales; las bordadoras tiene la imaginación y creatividad de dibujar y bordar pájaros que observan en su entorno y otros son copiados en libros de pájaros. Tiene una medida de 1 metro con 58 centímetros de largo y de ancho 78 a 90 centímetros.

FIGURA 122. Corte (uq')



(Gaspar Yatáz, 2016).

El corte (uq´) es otra parte de la indumentaria, se compone de tres colores; rojo, negro y blanco; es tejido con telar de pie, hecha de hilos artificiales con diseño de jaspeada hecha por los tejedores. Mide 4 metros de ancho, y 1 metro con 13 centímetros de largo.

FIGURA 123. Rebozo (sto´y)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El rebozo (sto´y) se compone de color naranja, amarillo con jaspeada de color negro y blanco; tiene una medida 80 centímetros de largo y 30 de ancho es tejido con telar de cinturón; está hecha de materiales artificiales, en la cofradía el rebozo se usa sobre la cabeza de las texeles (esposas de los cofrades).

FIGURA 124. Perraje (nem su´t)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El perraje (nem su't) se compone de los colores negro y blanco con jaspeada de colores: azul, celeste, amarillo rosado; mide 75 centímetros de ancho y 1 metro con 50 centímetros de largo. Se coloca en el hombro de la texel.

FIGURA 125. Perraje ceremonial (nem su't)



(Gaspar Yatáz, 2016).

El perraje ceremonial (nik'aj praa'j su't) se compone de tres colores; café, morado con franjas de color blanco, se coloca en el hombro de la texel sobre perraje (nem su't). Mide 60 centímetros de ancho y 90 centímetros de largo.

FIGURA 126. Cinta (xq'ap)



(Gaspar Yatáz, 2016).

La cinta actualmente solo lo utilizan las ancianas del pueblo, y las integrantes de las cofradías; simboliza el arcoíris que produce el aliento de la serpiente que protege el mundo y también simboliza el cordón umbilical que amara la mujer al cielo y donde la historia relata que la cinta es la patrona de la comadrona porque fue la primera mujer quien lo usó (Bárbara, 1997).

Es de color rojo, tiene flecos en ambos extremos, se usa enrollada en la cabeza, en los extremos contiene diferentes figuras con varios colores; azul (agua), amarillo (energía), verde (naturaleza), corinto (flores silvestres), blanco (pureza) y negro (luto).

Las figuras que contiene la cinta son las mismas que poseía en el periodo de 1900 a 1970.

Precios de la indumentaria textil actual



El precio de la indumentaria textil completa varía por la calidad de material, la cantidad y el diseño.

Cuadro 4. Precios de la indumentaria textil

Precio de la indumentaria textil de la mujer de diferentes diseños		
No.	Diseño de la indumentaria textil	Precio
1	Diseño de pato	De Q.4,310.00 a Q.1,100.00
2	Diseño de pájaros	De Q.5,000.00 a Q.1,200.00
3	Diseño de brocados	De Q.3,000.00 a Q.1,000.00
4	Diseño de flores	De Q.3,350.00 a Q.1,000.00
5	Diseño ceremonial	De Q.6,450.00 a Q.3,000.00

En el cuadro anterior puede verse dos precios por cada diseño, el precio elevado es para la indumentaria elaborada con materiales de buena calidad y diseños finos; tanto en el huipil como en las otras prendas de la indumentaria, mientras que el precio bajo elaborada con los materiales de baja calidad y contiene menos adornos en las prendas.

Conclusiones

La indumentaria textil de la mujer de Santiago Atitlán, es un atractivo turístico cultural, por lo que es importante conservarla para la identidad del municipio.

Seguir conservando el arte textil ayuda a promover su identidad, así mismo promueve la economía de la población por medio de turismo en cuanto el comercio textil que genera fuente de trabajo en la producción de la indumentaria, empleo a los actores de turismo, en el servicio hotelera, restaurantes, guía de turismo.

La indumentaria textil ceremonial de la mujer hasta hoy en día, aún sigue conservando su diseño, significado y las prendas que conforma la indumentaria, donde hubo cambio aproximadamente (1990 a 1970) en material cuando se introdujo el hilo artificial.

El telar de cinturón cumplió gran papel e importancia en la indumentaria, a pesar de la revolución industrial, el telar de cinturón hoy en día aún se sigue conservando para la elaboración de la indumentaria.

Con la introducción de nuevos materiales, las tejedoras (os) y bordadoras empezaron y siguen creando nuevos diseños y colores, para hacer de la indumentaria un arte textil extraordinario, así mismo el tiempo de la elaboración se ha reducido por los procesos de los materiales que actualmente solo es comprado los hilos artificiales.

La ideología de los ancestros sobre el significado de los diseños en la indumentaria, hasta hoy en fecha a pesar de nuevos materiales se sigue conservando el pensar en conservar el diseño en la indumentaria.

Glosario

Bordado

Es la habilidad o forma que se ejecuta para adornar y decorar una tela a través de puntadas con hilo y una aguja (Holsbeke & Montoya, 2008).

Brocado

Es la técnica que se hace en el proceso del tejido para decorar la tela con diferentes figuras y colores (Holsbeke & Montoya, 2008).

Cosmología

La cosmología es la forma de ver, entender la vida, la práctica de los valores, la celebración de la vida espiritual, es el desenvolvimiento del universo y la celebración de los rituales ceremoniales para el bienestar de la familia y la comunidad para el florecimiento de la generación y la existencia de las manifestaciones (Programa de las Naciones Guatemala, 2006).

Cofrade

Es el encargado o líder de una cofradía (Holsbeke & Montoya, 2008).

Cofradía

Introducida por los españoles, donde se practica con el fin de popularizar la fe y la cristiandad. Así mismo como entre aspectos culturales y constituye la autoridad religiosa (Holsbeke & Montoya, 2008).

Ceremonial

Parte de uso del acto de las ceremonias, conjuntos de eventos de religiosidad de cual quien evento solemne (Holsbeke & Montoya, 2008).

Cosmovisión

Es la forma de ver, creer, interpretar, reaccionar y decidir de los pueblos para relacionar su forma de vivir con el universo (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cosmos

Son todas las cosas creado y la forma de los maya sobre el universo y que es un todo y que todos somos parte del cosmos (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cultura

Es toda forma de vida como conocimientos, costumbres y el nivel de desarrollo intelectual que son adquiridos por el ser humano en la sociedad (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cinta xq'ap()

“Banda larga y angosta para el pelo, empleada por las mujeres para adornárselo. Las cintas varían de acuerdo a la comunidad de donde provienen, según el método de tejido, las medidas, el tipo de decoración, la forma de usarse y el material del que están hechas”. (Holsbeke & Montoya , 2008)

Corte (uq´)

“Falda tradicional utilizada por las mujeres indígenas. Las faldas pueden llevarse enrollada (de origen prehispánico) o plegada o vueluda (origen europeo). Normalmente están tejidas en el telar de pie, aunque algunas todavía se tejan en el talar de cinturón. El tipo de falda varia en cuanto al color decoración y manera de usarse”. (Holsbeke & Montoya , 2008)

Perraje (nem su´t)

Chal, una prenda rectangular que utilizan las mujeres indígenas para protegerse del frío o para cubrirse la cabeza en la iglesia o durante las procesiones, y también para cargar a los bebés en la espalda. Puede tejerse en el telar de cintura o de pedales. Es de origen europeo y es el equivalente al manto, reboso, o chal. (Holsbeke & Montoya , 2008)

Cabecera del pueblo

Es el líder del pueblo y de las cofradías, que participa en todos los eventos de la cofradía y en la sociedad en la toma de decisiones (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños cosmogónicos

Son todas la figuras que se colocan en la indumentaria ya se bordado o tejido que representa el universo, el sol las estrellas, la luna etc (Holsbeke & Montoya, 2008) (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseño fitomorfo

Son aquellas figuras que representa la naturaleza en la indumentaria como las flores y hojas. (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños geométricos

Son figuras que tiene forma de triángulos y cuadriláteros que se encuentra en la indumentaria textil. (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños zoomorfos

Son figuras que representan los animales; pavos, patos, pájaros etc. (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Faja (paas)

“Banda o cinturón usado por los hombres indígenas para sostener los pantalones y para las mujeres para sostener la falda (corte). Pueden tejerse en el telar de pie o de cinturón. Varían en anchura, color, forma y técnica decorativa.” (Holsbeke & Montoya , 2008)

Huipil (po´t)

Prenda de origen prehispánico, que utilizan la mujeres para cubrirse la parte superior del cuerpo (blusa). El termino se deriva de la palabra náhuatl buipilli y en las lenguas mayas se llama po´t. Por lo general de elaboras con dos o tres piezas de tela rectangulares que no se cortan, pero se cosen entre sí, dejando aberturas para introducir los brazos y la cabeza. La tela puede ser tejida en el telar de cintura, el de pedales o ser confeccionada industrialmente. El huipil puede ser brocado o liso, brocado a mano o a máquina. A veces se les añade un cuello y / o mangas. (Holsbeke & Montoya , 2008)

Indumentaria

Vestimenta de una persona o de un pueblo para adornar y abrigar a la persona (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Inframundo

El inframundo envuelve un conjunto emociones positivo y negativas, lugar de la oscuridad, de la muerte, el agua, la fertilidad y el transcurso de la vida; la muerte o la siembre del Dios de Maíz se identifica a uno de los gemelos mayores importancia para su crecimiento la raíz del ser y del forma el cielo es el lugar de la lluvia y del solo para el ser viviente. También otros de los lugares importantes para los mayas son las cuevas ya que son la entrada del mundo de los muertos (R. Barrois & Tokovinine, 2004).

Jeroglíficas

Es la forma de la escritura de los mayas de cómo ello se comunicaba entre ellos (Kettunen & Helmke, 2004).

Jaspe

La habilidad de teñido está en amarrar las apretaduras de hilos para la urdimbre por tramas dependiendo de las figuras que se hace, e objetivo de amarrar consiste en impedir teñir durante el proceso para lograr la figura cuando se desamarra (Holsbeke & Montoya, 2008).

Jaspeado

Es la tela hecha de la técnica del jaspe con diferentes tipos de figuras en ella (Holsbeke & Montoya, 2008).

Sobrehuipil (nem po' t)

Como su nombre lo indica, se lleva encima del huipil, aunque algunos casos se usan como un velo (por ejemplo San Miguel Chicaj). Se diferencia del huipil en la forma y el uso, que es principalmente ceremonial. Normalmente es más largo y es tejido con material de mejor calidad que la de los empleados para el huipil. Algunos son de mismo color que el huipil y otros completamente diferentes. Además cada vez hay más tendencia a mantener los rasgos distintivos tradicionales de la comunidad de origen. (Holsbeke & Montoya , 2008).

Turismo

Según la Organización Mundial del Turismo (OMT, 1994), el turismo es un fenómeno social, cultural y económico relacionado con el movimiento de las personas a lugares que se encuentran fuera de su lugar de residencia habitual por motivos personales o de negocios/profesionales. Estas personas se denominan *visitantes* (que pueden ser *turistas* o *excursionistas*; residentes o no residentes) y el turismo tiene que ver con sus actividades, de las cuales algunas implican un *gasto turístico*.

Tapicería

Es la técnica usado en la antigüedad en realizar figuras o imágenes importantes de varios colores en la urdimbre consiste en cubrir el hilo de la urdimbre con tramas apretadas para que se vea el color introducido y la figura (Holsbeke & Montoya, 2008).

Texel

Son integrantes de la cofradía y esposas de los cofrades (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Trama

Conjunto de hilos horizontales que se hace en el urdimbre en el proceso del tejido con la técnica de la trama entrelazada para obtener la tela (Holsbeke & Montoya, 2008).

Telar de pie

Es la herramienta que se utiliza para la elaboración del corte y huipil que se usa el pie para tejer (Holsbeke & Montoya, 2008).

Telar de cintura

Está compuesta por dos palos entre las que los hilos de la urdimbre se extienden. Una de los palos se fija a un poste o del trozo del árbol, y el otro a la tejedora por medio de una correa alrededor de su cintura. Las mujeres mayas han realizado complejos tejidos en este tipo de telar con técnicas ancestrales desde hace miles de años (Indian, 2013).

Urdido

Es la forma para colocar el hilo en el urdimbre para formar la calada y de esa forma se logra separa en pares los hilos mientras que se está realizando el tejido (Holsbeke & Montoya, 2008).

Urdimbre

Hilos con la posición verticales y están ordenados paralelos y que forma el ancho de una tela para el huipil; en el proceso de del tejido por medio del uso del lizo se hace una apertura para introducir el hilo en la trama para que se va formando la tela (Holsbeke & Montoya, 2008).

Bibliografía

- Bárbar, K. d. (1 de 31 de 1997). *Huellas prehispánicas en el simbolismo* . Obtenido de <http://www.famsi.org/reports>
- Holsbeke, M., & Montoya, J. (2008). *Los tejidos mayas- Espejos de una comovición*. Guatemala: Xtz aj Chi Iximulew. Recuperado el 30 de agosto de 2015, de https://books.google.com.gt/books/about/Tejidos_mayas_espejos_de_una_cosmovision.html?id=AwDENAECAAJ&redir_esc=y
- Indian, N. M. (2013). *AmericanIndian.si.edu/maya*. Recuperado el 6 de Octubre de 2015, de <http://maya.nmai.si.edu/sites/default/files/resources/site-glossary-es.pdf>
- Kettunen, H., & Helmke , C. (2004). Recuperado el 6 de octubre de 2015, de <http://www.mesoweb.com/resources/manual/jm2004.pdf>
- Lau Chinchilla, N. S. (2008). *Facultad de ciencias Economica* . Obtenido de http://biblioteca.usac.edu.gt/EPS/03/03_0683_v5.pdf
- Ministerio de Cultura y Deporte. (2007). *Tejiendo el corazon de nuestros ancestros*. Guatemala. Recuperado el 10 de noviembre de 2015
- Municipalidad de Santiago Atitlán. (2012). Recuperado el 5 de Octubre de 2015, de <https://atitlan.gob.gt/wp-content/.../04/Plan-de-Desarrollo-Municipal.pdf>
- Programa de las Naciones Guatemala, P. . (2006). (I. Aguilar Umaña, Ed.) Recuperado el 6 de octubre de 2015, de www.pnudguatemala.org: http://www.iripaz.org/listado_docs/pueblos_indigeneas/Libro%20Cosmovision%20Maya.pdf
- R. Barrois, R., & Tokovinine, A. (2004). Recuperado el 6 de octubre de 2015, de http://www.famsi.org/reports/03101es/03barrois_tokovinine/03barrois_tokovinine.pdf

Indumentaria Textil de la Mujer de Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala

La guía turística de la indumentaria textil de la mujer, es un material didáctico; contiene información importantes de la indumentaria de la mujer tales como el cambio que ha tenido la indumentaria durante los períodos (1880 a 1900, 1990 a 1970 y 1970 a 2016) en diseño, material, proceso de elaboración y herramientas que conlleva la importancia, valorización y conservación de la cultura sobre todo la identidad cultural.



VIII. GLOSARIO

Bordado

Es la habilidad o forma que se ejecuta para adornar y decorar una tela a través de puntadas con hilo y una aguja (Holsbeke & Montoya, 2008).

Brocado

Es la técnica que se hace en el proceso del tejido para decorar la tela con diferentes figuras y colores (Holsbeke & Montoya, 2008).

Cosmología

La cosmología es la forma de ver, entender la vida, la práctica de los valores, la celebración de la vida espiritual, es el desenvolvimiento del universo y la celebración de los rituales ceremoniales para el bienestar de la familia y la comunidad para el florecimiento de la generación y la existencia de las manifestaciones (Programa de las Naciones Guatemala, 2006).

Cofrade

Es el encargado o líder de una cofradía (Holsbeke & Montoya, 2008)

Cofradía

Introducida por los españoles, donde se practica con el fin de popularizar la fe y la cristiandad. Así mismo como entre aspectos culturales y constituye la autoridad religiosa (Holsbeke & Montoya, 2008).

Ceremonial

Parte de uso del acto de las ceremonias, conjuntos de eventos de religiosidad de cual quien evento solemne (Holsbeke & Montoya, 2008).

Cosmovisión

Es la forma de ver, creer, interpretar, reaccionar y decidir de los pueblos para relacionar su forma de vivir con el universo (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cosmos

Son todas las cosas creado y la forma de los maya sobre el universo y que es un todo y que todos somos parte del cosmos (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cultura

Es toda forma de vida como conocimientos, costumbres y el nivel de desarrollo intelectual que son adquiridos por el ser humano en la sociedad (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Cinta (xq´ap)

“Banda larga y angosta para el pelo, empleada por las mujeres para adornárselo. Las cintas varían de acuerdo a la comunidad de donde provienen, según el método de tejido, las medidas, el tipo de decoración, la forma de usarse y el material del que están hechas” (Holsbeke & Montoya , 2008)

Corte (uq´)

“Falda tradicional utilizada por las mujeres indígenas. Las faldas pueden llevarse enrollada (de origen prehispánico) o plegada o vueluda (origen europeo). Normalmente están tejidas en el telar de pie, aunque algunas todavía se tejan en el talar de cinturón. El tipo de falda varia en cuanto al color decoración y manera de usarse” (Holsbeke & Montoya , 2008)

Perraje (nem su´t)

Chal, una prenda rectangular que utilizan las mujeres indígenas para protegerse del frio o para cubrirse la cabeza en la iglesia o durante las procesiones, y también para cargar a los bebés en la espalda. Puede tejerse en el telar de cintura o de pedales. Es de origen europeo y es el equivalente al manto, reboso, o chal (Holsbeke & Montoya , 2008)

Cabecera del pueblo

Es el líder del pueblo y de las cofradías, que participa en todos los eventos de la cofradía y en la sociedad en las toma de decisiones (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños cosmogónicos

Son todas la figuras que se colocan en la indumentaria ya se bordado o tejido que representa el universo, el sol las estrellas, la luna etc. (Holsbeke & Montoya, 2008) (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseño fitomorfo

Son aquellas figuras que representa la naturaleza en la indumentaria como las flores y hojas (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños geométricos

Son figuras que tiene forma de triángulos y cuadriláteros que se encuentra en la indumentaria textil (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Diseños zoomorfos

Son figuras que representan los animales; pavos, patos, pájaros etc. (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Faja (paas)

“Banda o cinturón usado por los hombres indígenas para sostener los pantalones y para las mujeres para sostener la falda (corte). Pueden tejerse en el telar de pie o de cinturón. Varían en anchura, color, forma y técnica decorativa.” (Holsbeke & Montoya , 2008).

Huipil (po't)

Prenda de origen prehispánico, que utilizan las mujeres para cubrirse la parte superior del cuerpo (blusa). El término se deriva de la palabra náhuatl buipilli y en las lenguas mayas se llama po't. Por lo general se elabora con dos o tres piezas de tela rectangulares que no se cortan, pero se cosen entre sí, dejando aberturas para introducir los brazos y la cabeza. La tela puede ser tejida en el telar de cintura, el de pedales o ser confeccionada industrialmente. El huipil puede ser brocado o liso, brocado a mano o a máquina. A veces se le añade un cuello y / o mangas (Holsbeke & Montoya, 2008).

Indumentaria

Vestimenta de una persona o de un pueblo para adornar y abrigar a la persona (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Inframundo

El inframundo envuelve un conjunto de emociones positivas y negativas, lugar de la oscuridad, de la muerte, el agua, la fertilidad y el transcurso de la vida; la muerte o la siembra del Dios de Maíz se identifica a uno de los gemelos mayores importantes para su crecimiento, la raíz del ser y del forma el cielo es el lugar de la lluvia y del sol para el ser viviente. También otros de los lugares importantes para los mayas son las cuevas ya que son la entrada del mundo de los muertos (R. Barrois & Tokovinine, 2004).

Jeroglíficas

Es la forma de la escritura de los mayas de cómo ellos se comunicaban entre ellos (Kettunen & Helmke, 2004).

Jaspe

La habilidad de teñido está en amarrar las apretaduras de hilos para la urdimbre por tramas dependiendo de las figuras que se hace, e objetivo de amarrar consiste en impedir teñir durante el proceso para lograr la figura cuando se desamarra (Holsbeke & Montoya, 2008).

Jaspeado

Es la tela hecha de la técnica del jaspe con diferentes tipos de figuras en ella (Holsbeke & Montoya, 2008).

Sobrehuipil (nem po't)

Como su nombre lo indica, se lleva encima del huipil, aunque algunos casos se usan como un velo (por ejemplo San Miguel Chicaj). Se diferencia del huipil en la forma y el uso, que es principalmente ceremonial. Normalmente es más largo y es tejido con material de mejor calidad que la de los empleados para el huipil. Algunos son de mismo color que el huipil y otros completamente diferentes. Además cada vez hay más tendencia a mantener los rasgos distintivos tradicionales de la comunidad de origen. (Holsbeke & Montoya , 2008).

Turismo

Según la Organización Mundial del Turismo (OMT, 1994), el turismo es un fenómeno social, cultural y económico relacionado con el movimiento de las personas a lugares que se encuentran fuera de su lugar de residencia habitual por motivos personales o de negocios/profesionales. Estas personas se denominan visitantes (que pueden

ser turistas o excursionistas; residentes o no residentes) y el turismo tiene que ver con sus actividades, de las cuales algunas implican un gasto turístico.

Tapicería

Es la técnica usado en la antigüedad en realizar figuras o imágenes importantes de varios colores en la urdimbre consiste en cubrir el hilo de la urdimbre con tramas apretadas para que se vea el color introducido y la figura (Holsbeke & Montoya, 2008).

Texel

Son integrantes de la cofradía y esposas de los cofrades (Ministerio de Cultura y Deporte, 2007).

Trama

Conjunto de hilos horizontales que se hace en el urdimbre en el proceso del tejido con la técnica de la trama entrelazada para obtener la tela (Holsbeke & Montoya, 2008).

Telar de pie

Es la herramienta que se utiliza para la elaboración del corte y huipil que se usa el pie para tejer (Holsbeke & Montoya, 2008).

Telar de cintura

Está compuesta por dos palos entre las que los hilos de la urdimbre se extienden. Una de los palos se fija a un poste o del trozo del árbol, y el otro a la tejedora por medio de una correa alrededor de su cintura. Las mujeres mayas han realizado complejos tejidos en este tipo de telar con técnicas ancestrales desde hace miles de años (Indian, 2013).

Urdido

Es la forma para colocar el hilo en el urdimbre para formar la calada y de esa forma se logra separa en pares los hilos mientras que se está realizando el tejido (Holsbeke & Montoya, 2008).

Urdimbre

Hilos con la posición verticales y están ordenados paralelos y que forma el ancho de una tela para el huipil; en el proceso de del tejido por medio del uso del lizo se hace una apertura para introducir el hilo en la trama para que se va formando la tela (Holsbeke & Montoya, 2008).